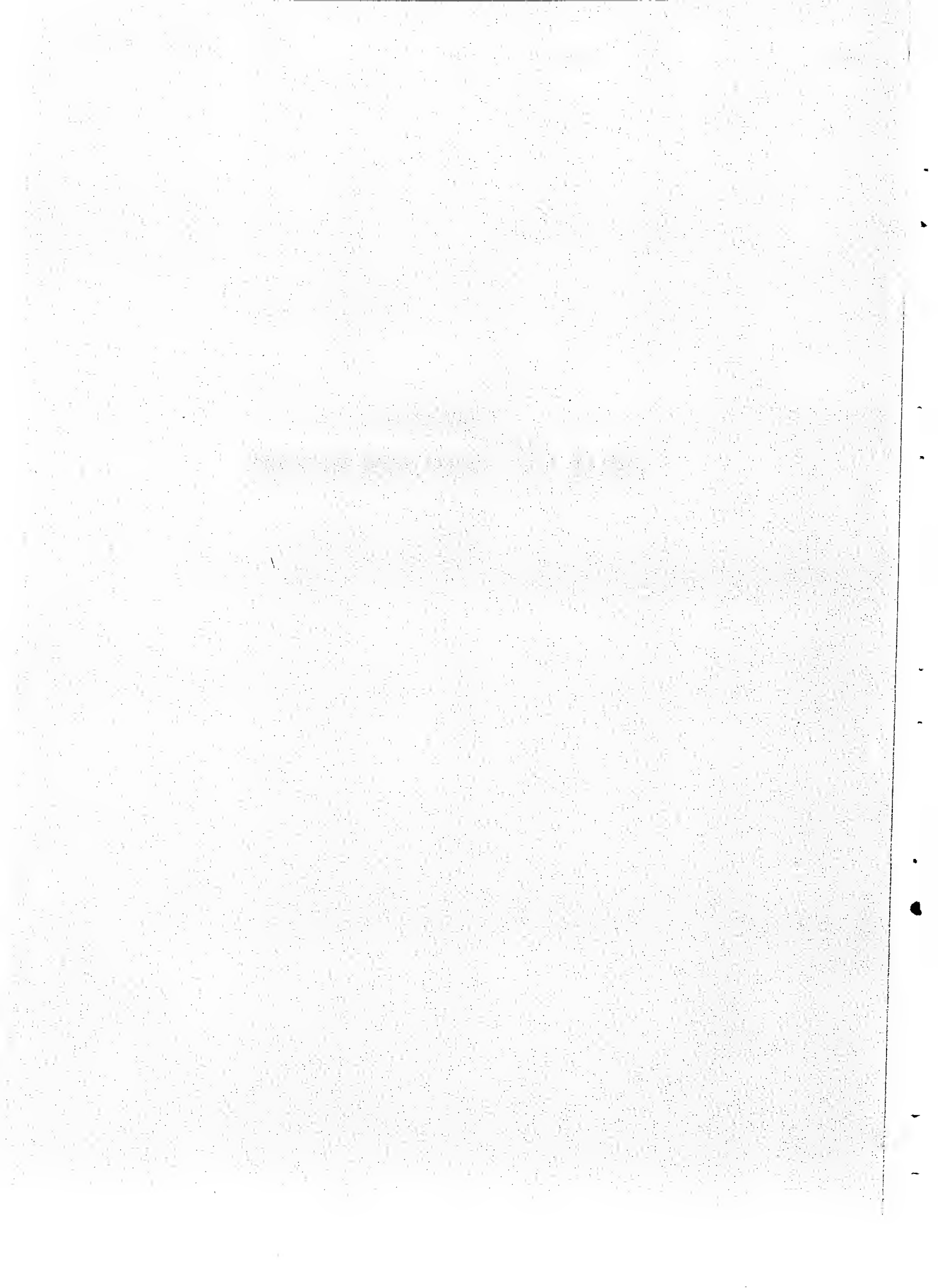


**PART ONE**

**SERIAL LIST, WITH DESCRIPTION**



# 1. SWAHILI MANUSCRIPTS

1. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Fatilha A
2. 67 p. 33×20 cm. 1352  
Obt. from H.M.  
p. 1-27 Qasim, Qadhi A  
p. 2 28-67 -Dachi, Ut., wa Vita vya  
wa- A
3. 338 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Sheikh Mbarak Ali  
Hinawy  
Rasi 'lGhul, Ut. wa A
4. 110 p. 25×15 cm. Film  
Obt. From Sh. Mbarak Ali  
Hinawy  
p. 1-20 Khaibara, Ut. wa Vita vya  
A  
p. 21-98 Tabuka, Ut. wa A  
p. 99-110 Ngamia na Paa, Ut.  
wa A
5. 5 p. 20×16 cm. 1957  
Obt. from H.M.  
1. Hamza, Tafsiri ya Sura A  
2. Maun, Tafsiri ya Sura A
6. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Fiyl, Tafsiri ya Sura A
7. 1 p. 33×20 cm. 1958  
Obt. from Sh. Suleman bin Mo-  
hamed  
Maji Maji, Ut. wa (2) A
8. 2 p. 33×20 cm. 1958  
Obt. from Seleman Mohamed  
Mgogoro A
9. 14 p. 33×20 cm. 1958  
Obt. from authors, 1958  
Allen in Mafya, Poems of Wel-  
come to R. & A
10. 3 p. 33×20 cm. 1958  
Obt. form Daudi Farahani of  
Kisange, Kilwa  
Maji Maji, Ut. wa (1) A
11. 23 p. 16.5×10 cm.  
Obt. from M.B.  
Nalishuka juu R  
Early translations of hymns, from  
Mombasa
12. 16 p 20×16 cm. Film  
Obt. from Mohamed Sheikh Mo-  
hamed, Mafia 1959  
p. 1-7 Amu Kwetu A  
p. 8-12 1374 Waji Waji A  
p. 12-14 Durri 'l-Mandhuma (frag-  
ment)  
p. 14-16 Shairi A
13. 25 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Mohamed Sheikh Mo-  
hamed, Mafia 1959  
Asha, Ut. wa A  
A very bad photograph
14. 9 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Mafia, 1959  
Maswali na Majibu A
15. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Qaria, Tafsiri ya Sura A
16. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Inshiqaq, Tafsiri ya Sura ya A

17. 5 p.  
Obt. from Selemani Ali  
Sultan Kimweri. Letters about  
tribute from various rulers of  
Mrima A
18. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Tatwif, Tafsiri ya Sura A
19. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. from Salehe Kibwana  
Tajiri, Qisa cha R
20. 14 p. 33×20 cm. 1960  
Obt. from H.M.  
Hussein R. A., Qisa cha Seyyi-  
dina R
21. 37 p. 33×20 cm. 1961  
Obt. from Mohamed Haroob el-  
Kindy  
Mashairi R
22. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Infitwar A
23. 5 p. 33×20 cm.  
Obt. from Mzee bin Ali bin  
Kidigo 'I-Qadiri  
Makunganya, Shairi la R
24. 2 p. 20×16 cm. 1959  
Obt. from H.M.  
Buruji A
25. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
Twamshukuru Jalali A
26. 67 p. 33×20 cm. 1933  
Obt. from B. D. Copland  
p. 96-95 Wilada Naby A  
p. 94-44. Ayubu. A. An unreliable  
Ms. It is known to have been  
transliterated from the printed  
Roman
- p. 30-20 Mombasa history A  
p. 19-17 Shufaka A (fragment)
27. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J., 1959  
Mbarak Ali ya Mrima Yamtwibu  
R
28. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
Utakimbiwa kwa kuomba kila  
mara R
29. 166 p. 33×20 cm. Film 1956  
Obt. by P.S.S. from the late Sele-  
man Mohamed Suleman of  
Pemba  
p. 1-65 Abdir Rahman (Mrima) A  
p. 66-114 Miqidadi na Mayasa,  
Ut. wa A  
p. 115-166 1957 Shamiun, Ut. wa  
A  
The published version was taken  
from an inaccurate typescript  
itself taken from this Ms.
30. 106 p. 24.5×19.5 cm.  
p. 1-21 Kutawafu Naby, Ut. wa  
p. 23-91 Abdirahmani (Mrima) A  
= Allen B  
p. 92-106 Wasiat Mu'allif A
31. 45 p. 25.4×20.5 cm. c. 1932  
Obt. from Mohamed Hemedi  
Abdallah el-Buhry (typist)  
Abdirahmani, Ut. wa, vv. 101-  
1000 R = Allen M
32. 68 p. 33×20 cm.  
Obt. from M.B.  
Abdirahmani, Ut. wa (Mrima)  
R = Allen X & Y
33. 225 p. 16×10 cm.  
Obt. from M.B.  
Abdirahmani, Ut. wa. A = Allen  
Z

34. 7 p. 27×20.5 cm. c. 1961  
Obt. from A.N.J.  
**Wasafiri, Qisa cha R**
35. 95 p. 28×22 cm. c. 1930  
Obt. from Petro Richard (Author)  
**Bondei History R**
36. 2 p. 33×20 cm. 1933  
Obt. from B. D. Copland, who  
obtained it from Maulidi bin  
Ali  
**Wilada Naby A**
37. 82 p. 33×20 cm. c. 1961  
Obt. from Hamisi Juma (scr.)  
**Rasi 'I-Ghul, Ut. wa, 1-1400 A**
38. 9 p. 33×20 cm. c. 1961  
Obt. from H.M.  
**Maulidi (Ukawafi) R**
39. 15 p. 33×20 cm. c. 1961  
Obt. from H.M.  
**Kiokozi cha Banati R**
40. 3 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M.  
**Dezi, Mashairi ya, & Harisi,  
Mashairi ya R**
41. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M.  
**Harisi ambaye alikuwa badala ya  
Dezi, Mashairi ya R**
42. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Asiyetaka kufunzwa R**
43. 11 p. 25.5×20 cm.  
Obt. from Alice Werner per Mar-  
garet Bryan.  
**Jomvu, Lyrics collected at. R**  
Eng. & Sw.
44. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J. 1959  
**Gogo na Uamuzi R**
45. 41 p. 32×15 cm. 1955  
Obt. from A.N.J.  
**Mashairi R**
46. 37 p. 33×20 cm.  
Obt. from C. G. Richards  
**Mashairi, Muyaka et al. R**
47. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from H.M.  
1. **Umbo la Mtume. A**  
2. **Kuishangiria Ramadhani A**
48. 230 p. 23×18 & 25.5×20 cm.  
Obt. from M.B.  
**Tabuka, Notes on R Eng.**
49. 11 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M.  
**Siraji (Mwana Helewa) R**
50. 38 p. 25×20 cm.  
Obt. from M.B.  
**Inkishafi, Notes on R**
51. 4 p. 25×20 cm.  
Obt. from M.B.  
**Kozi na Ndiwa R**
52. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Mkoko washitaki R**
53. 8 pp. 33×20 cm.  
On loan from H., Copyright  
p. 1-5 **Kozi na Ndiwa A**  
p. 5-8 **Durri 'IMandhuma A**
54. 2 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Maawia na Yazidi R**
55. 2 p. 33×20 cm.  
Mohamed Kijuma (scr.)  
On loan from H. Copyright  
**Nyimbo A**

56. 4 p. 33×20 cm.  
Obt. from B. D. Copland, 1933  
**Unguja, Vita vya (Utenzi) A**
57. 33 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Mashairi R**
58. 33 p. 25×20 cm.  
Obt. from Alice Werner per M.B. Ayubu R  
Miss Werner's corrected type-script
59. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Dua nitakabaliya R**
60. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Mke Kutoka twaani R**
61. 26 p. c. 33×15 cm. Film  
Obt. from Omar Abdallah of Duruni, Mafia, grandson of author  
**Shamba Log Book A**
62. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Enyi muendao hija R**
63. 17 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M.  
**Faraidhwi, Mashairi ya R**
64. 2 p. 40×34 cm. Film  
Obt. from Mohamed Hemedi al-Buhry  
**Jinni A (in authors handrwiting)**
65. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Sijikwae kwa ulimi R**
66. 6 p. 1958  
Obt. from Allen
- Mashairi sung by Said Mohamed  
Alley of Pande, Kilwa  
Poor copy R
67. 68 p. 25×20 cm. 1942  
Obt. from Salehe Juma Kiagata (Musoma)  
**Maisha ya Kabila ya Waruri (Abakwaya) R**
68. 22 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M.  
**Mashairi Natulubu R**
69. 44 p. 20×16 cm.  
p. 1-15 Dini, Ut. wa. A (good Ms.)  
p. 18-38 Dua (to follow Ut. wa Dini) A  
p. 38 Thawabu ya Dua A  
p. 40-44 Arabic
70. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Risala wangu wa shani R**
71. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Ada ya Mpashwa Deni R**
72. 1 p. 33×20 cm.  
**Ewe Nyuni ya layali R**
73. 2 p. 33×20 cm. 1961  
**Ziateni Nukusani R**
74. 25 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
**Qiyama, Ut. wa R**
75. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from Musa Mzenga  
**Mkunga & Fatuma binti Abdalla R**
76. 7 p. 20×16 cm.  
**Waadhi, Ut. wa R**



77. 16 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Asha, Ut. wa R*
78. 18 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Tanbih R*
79. 19 p. 29×23 cm. 1958  
Obt. from A.N.J. 1959  
p. 1 *Fatiha*, Tafsiri ya Sura R  
p. 3 *Maun*, Tafsiri ya Sura R  
p. 5 *Fil*, Tafsiri ya Sura R  
p. 7 *Hamza*, Tafsiri ya Sura R  
p. 9 *Qaria*, Tafsiri ya Sura R  
p. 11 *Zilza*, Tafsiri ya Sura R  
p. 13 *Inshiqaq*, Tafsiri ya Sura R  
p. 17 *Tatwif*, Tafsiri ya Sura R  
p. 19 *Infitwar*, Tafsiri ya Sura R
80. 24 p. 33×20 cm.  
*Mashairi R*  
By el-Amin Ali Mazrui.
81. 21 p. 33×20 cm. 1955-1962  
Obt. from A.N.J.  
*Mashairi R & A*
82. 2 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Nalisiwezi Nyumbani and Yamezinga Malimwengu R*
83. 1 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Amenena Mshairi R*
84. 1 p. 16×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Sasa Nashika Qalamu R*
85. 6 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Karibuni wageni watukufu, Karibuni Kwetu Mvita R*
86. 2 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Jamii Twasikitika R*
87. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Kumbuka zako Aibu R*
88. 1 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Tozi huniengaenga R*
89. 1 p. 16×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
*Mikono yangu itani R*  
By Abdusleimen
90. 23 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
-Dachi R
91. 131 p. 23×17.5 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 1-127 -Dachi R  
p. 128-131 *Shilingi R*
92. 20 p. 28×21 cm.  
Obt. from Abdirahman Badawy  
*Ayubu (Allen J) A*  
A very good Ms.
93. 26 p. 21×17 cm.  
*Miqidadi, Ut. A*
94. 94 p. 23×17.5 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 1-44 *Inkishafi R*  
p. 45-59 *Wajiwaji* with notes R  
p. 60-71 *Durri 'I-Mandhuma* with notes R  
p. 72-91 *Dua ya kuombea Mvua R*
- 94a. 1 p. 42×28.5 cm. 1953  
On loan from H, Copyright  
*Mawaidha ya kuusia Wanawake R*  
(notes on *Mwana Kuponu*, a page from *Mwongozi*)  
A loose sheet from Ms. 94
- 94b. 2 p.  
On loan from H, Copyright  
*Dua ya kuombea Mvua; Notes on (English)*

95. 2 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
**Wasia wa kumbukumbu and Ma-  
kanju hayo silale R**
96. 1 p. 33×20 cm. c. 1962  
Obt. from H.M.  
**Kumuombea Sheikh Mbarak Ali  
Hinawy R**
97. Property of S.O.A.S. Film  
Copyright  
**Wakilindi A**  
Ms. of second half in author's  
handwriting
98. Property of S.O.A.S. (Ms. No.  
13550) Film  
Copyright  
Mss. collected by Hichens, in  
handwriting of Mohamed Ki-  
jumwa
  1. **Liongo, Ut.**
  2. **Gunya songs**
  3. **Mkonumbi**
  4. **Ngamia na Paa**
  5. **Asha**
  6. **Kupona**
  7. **Kupona (annotations)**
  8. **Miiraj (7)**
  9. **Miiraj (Hadith)**
  10. **Barasisi**
  11. **Ayubu**
  12. **Wajiwaji**
  13. **Binti Yusuf**
  14. **Pijiani Mbasi**
  15. **Nasara wa Arabu (fragment)**
  16. **Portrait of Kijumwa**
  17. **Portrait of Hichens**
99. H.M. Ms. 4534. Film  
British Museum, Copyright  
**Takhmis A**
100. 2 p. 25×20 cm. 1961  
Obt. from Saleh Mohamed Ibra-  
him 1961  
**Duwa ya Rabbi ndiwe Muumba R**
101. 48 p. 33×20 cm. 1368  
**Abdirahmani (Mrima) A**  
Very fine copy
102. 102 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali Omar  
p. 1-52 **Miqidadi, Qisa A**  
p. 55-102 **Kutawafu vv. 1-135 A**
103. 32 p. 20×16 cm. 1357/1938 C  
On loan from C. G. Richards  
**Ayubu A**  
Handwriting of Mohamed Ki-  
jumwa
104. 66 p. 20×16 cm.  
p. 1-52 **Abdi Rahmani (Amu) A**  
p. 53-62 **Waji Waji A**
105. 91 p. 20×16 cm. 1963  
**Abdullatif Abdalla el-Kindy**  
**Utenzi wa Adam na Hawaa R**
106. 34 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from A.N.J.  
**Ut. wa Maisha ya Nabii Adamu R**
107. 16 p. 33×20 cm. c. 1963  
Obt. from A.N.J.  
**Ut. wa Amuri R**
108. 90 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali  
**Tabaraka dhu'lala A**
109. 31 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman Badawy  
**Tabaraka dhu'lala A**
110. 29 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from A.N.J.  
**Tabaraka dhu'lala A**
111. 6 p. 33×20 cm. 1962  
**Waadhi na Dua R**
112. 33 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from Holy Ghost Fathers,  
Paris



- ex Sacleux papers. Copyright.  
**Qiyama (1) R**
113. 71 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
**Qiyama A**
  114. 87 p. 33×20 cm. c. 1963  
Obt. from A.N.J.  
**Diwani R**
  115. 62 p. 33×20 cm.  
Obt. from Haji Chum (Editor)  
**Uhud R**  
Corrected typescript and notes
  116. 99 p. 33×20 cm. 1963  
**Umari Ghuweni R**  
Copied from Ms. of 1950
  117. 21 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from A. A. Badawy  
**Hamzia R**
  118. 65 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman Badawy  
**Yusuf (1) R**
  119. 12 p. 33×20 cm. c. 1963  
**Miiraji (4)**  
Typescript with notes and English translation
  120. 7 p. 33×20 cm. 1963  
By R. A. Mwanahewa, Mbeya 1963  
**Mashairi**
  121. 64 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from H.M.  
**Tabuka, Ut. R**  
It is clear that this is a typed transcript taken from Ms. 4
  122. 5 p. 33×20 cm. 1954  
Obt. from Ahmad Mohamed Babu el-Kindy  
**Wanawake wa Kisasa R**
  123. 31 p. 20×16 cm.  
p. 1-12 **Miiraj (4) A**  
p. 13-17 **Mawaidha ya Dini A**  
p. 18-21 **Maudhua A**  
p. 22-26 c. 1963 **Rudein, Ut. A**  
p. 27-31 c. 1963 **"Assalatu Rabbi" A**
  124. 9 p. 21×16.5 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Miiraj (4) incomplete A**
  125. 10 p. 24.5×17 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Miiraj (4) incomplete A**
  126. 198 p. 20×16 cm. 1371/1956  
p. 1-115 **Mirathi**. Lyrics with explanations **A**  
p. 117-138 **Kiokosi cha Banati A**  
p. 139-152 **Maulidi, Ukawafi A**  
p. 153-164 **Utenzi wa? 100 vv. —a A**  
p. 164-184 **Siraji A**  
p. 185-191 **Kujibizana, Mashairi ya watu wa Amu na Pate A**  
p. 192-198 **Gungu, Mashairi ya A**
  127. 48 p. 20×16 cm.  
Obt. from Yahya Ali 1963  
**Mudhari bin Darimi A**
  128. 6 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Liongo, Ut. wa Fumo R**
  129. 15 p. 20×16 cm. 1960/61  
Obt. from A.N.J.  
**Liongo, Ut. wa A**
  130. 18 p. 33×16 cm. 1963?  
**Liongo, Ut. R**
  131. 1 p. 96×21 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Pijiani Mbasi A**

132. 9 p. 25×20 cm. c. 1930  
On loan from H, Copyright  
**Liongo**, notes on (by Hichens?) R
133. 3 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Takhmis** R
134. 4 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Pijiani mbasi** R
135. 17 p. 20×16 cm. 1931  
On loan from H, Copyright  
**Mwana Kupona** A
136. 53 p. 22×17 cm. c. 1890  
On loan from H, Copyright  
p. 1-48 "Friedrich's Buch" notes.  
German & A  
p. 53-49 **Kupona**. German &  
Arabic = **Werner F**
137. 6 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Kupona** R
138. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Nitozeya haki yangu** A
139. 10 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Ngamia na Paa** (1st half) R
140. 1 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Kuiaga Ramadhani** A
141. 43 p. 25×20 cm. 1933  
Obt. from Allen  
Typescript by Mohamed Hemedi  
**Ayubu** R = **Allen M**
142. 30 p. 33×20 cm.  
Obt. from Shaaban Robert  
**Ayubu**, recension and transl. R &  
Engl.
143. 13 p. 33×20 cm. 1955  
Obt. from A.N.J.  
**Kuze** R
144. 6 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Inkishafi** A  
A good copy
145. 12 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Inkishafi** R
146. 3 p. 19.5×23 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Inkishafi** (fragment of an old  
Ms.) A
147. 30 p. 25×20 cm.  
Obt. from M.B.  
**Qitirifu** R  
(pencil copy by M.B.)
148. 4 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Durri 'I-Mandhuma** R
149. 1 p. 33×20 cm. 1941  
By Mohamed Hemedi el-Buhry  
**Wawinja**
150. 102 p. 21×16.5 cm.  
**Husein** A = **Allen T**
151. 12 p. 20×16 cm. 1352  
On loan from H, Copyright  
**Maulidi** A
152. 14 p. 23.5×17 cm. 1925/1344  
On loan from H, Copyright  
**Maulidi** A
153. 59 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from Abdirahman Badawy  
(scr.)  
p. 1-8 **Dal Maulidi**  
p. 21-59 **Ut. wa Tabuka**

- |   |   |
|---|---|
| <p>154. 69 p. 10×8 cm.<br/><b>Maulidi Anami A</b></p> <p>155. 28 p. 20×16 cm. 1337<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Nuni, Maulidi A</b></p> <p>156. 24 p. 25×20 cm. 1959/1378<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Tabaraka dhu'l-Ala Ar. &amp; Sw. A</b></p> <p>157. 91 p. 1311<br/>p. 1-63 <b>Fatuma A</b><br/>p. 65-91 <b>Ut. wa? Nduza nipani qalamu A</b></p> <p>158. 225 p. 20×16 cm. 1963<br/>p. 1-221 <b>Fatuma A</b><br/>p. 224-225 <b>Mudhari vv. 1-7 A</b></p> <p>159. 36 p. 20×16 cm.<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Fatuma A</b></p> <p>160. 41 p. 20×16 cm. 1963<br/>Obt. from A.N.J. (scr.)<br/><b>Qafuani A</b></p> <p>161. 46 p. 20×16 cm. 1963.<br/>Obt. from Abdirahman Badawy<br/>p. 1, 2 <b>Kwa ina la Mola wetu Illahi A</b><br/>p. 3-48 <b>Burudai A</b></p> <p>162. 4 p. 33×20 cm. 1950<br/>Obt. from H.H. Aziz, Pangani<br/><b>Abushiri Rebellion. Notes R</b></p> <p>163. 300 p. 25×20 cm.<br/><b>Al-Akida</b><br/>Typescript of published work.<br/>Copyright</p> <p>164. 25×20 cm. Film<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Malenga wa Kiswahili R</b></p> | <p>165. 43 p. 33×20 cm. 1963<br/><b>Tabaraka, Ut. R</b></p> <p>166. 36 p. 33×20 cm. 1963<br/><b>Tabaraka, Ut. R</b></p> <p>167. 10 p. 33×20 cm. 1963<br/><b>Miqidadi, Qisa R</b><br/>Typescript of published work,<br/>Copyright</p> <p>168. 104 p. 33×20 cm.<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Miqidadi na Mayasa, Ut. R</b></p> <p>169. 199 p. 25×20 cm.<br/>On loan from H, Copyright<br/>p. 1-30 <b>Hasina na Rashidi Walii</b><br/>with Eng. translation R Sw &amp;<br/>Eng.<br/>p. 31-32 <b>Alika Kama harusi R</b><br/>p. 33, 34 <b>Tundani jua na mwezi</b><br/>fragment in -a R<br/>p. 35-37 <b>Ali, Ut. (fragment) R</b><br/>p. 38-40 <b>Notes on Mwana Kupona R</b><br/>41-58 <b>Qitirifu (incomplete) R</b><br/>p. 70-59 <b>Nasara wa Arabu R</b><br/>p. 77-154 <b>Barasisi, text and notes</b><br/>by various writers R. Sw. &amp;<br/>Eng.<br/>p. 155-166 <b>Notes on story of Miqdad R Eng.</b><br/>p. 167-193 <b>Kupona R</b><br/>p. 194-199 1933? and 1913? <b>Notes on Mkonumbi. R &amp; Eng. Werner to Hichens and Reddie to Werner</b></p> <p>170. 84 p. 20×16 cm.<br/>Obt. from Abdirahman Badawy<br/><b>Khadija A</b></p> <p>171. 95 p. 25×20 cm.<br/>On loan from H, Copyright<br/><b>Amuri 259 vv. R</b></p> |
|---|---|

172. 205 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
Mudhari bin Darimi A
173. 144 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali  
Ghuwemu A  
the first four vv. are identical  
with Miqidadi Ut.
174. 23 p. 23×18 cm.  
On loan from H, Copyright  
Risala ya Nguzo za Kiislam A  
A very fine Ms.
175. 15 p. 20×16 cm. 1358  
On loan from H, Copyright  
Risala ya Nguzo ya Kiislam A
176. 12 p. 17×11 cm.  
On loan from H, Copyright  
Mashairi, Muyaka A
177. 22 p. 33×20 cm.  
Obt. from James Kirkman  
Akhbar Pate (Prose)  
*Khabari ya awwali yu Nabhani*  
*Kuja... A*
178. 18 p. 20×16 cm.  
Obt. from Bishop of Zanzibar &  
Tanga  
Maisha Yangu (Prose) R  
By Persis Chimwai
179. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
Kwaherini R
180. 29 p. 33×9 cm. c. 1960  
Obt. from Khalidi Kirama  
Autobiographical and historical  
notes R
181. 17 p. 33×20 & 20×16 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman Badawy  
Qasida R
182. 209 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali  
Yusufu (1) A
183. 28 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman Badawy  
Yusuf (1) R
184. 26 p. 20×16 cm.  
Yusuf (1) (incomplete) A  
Mohamed Kiumwa (scr.?)
185. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Enyi nduzangu na banati A*
186. 15 p. 20×16 cm. c. 1963  
Obt. from F. Hinawy (scr.)  
p. 1-5 *Kuzaliwa Naby A*  
p. 6-16 *Mawaidha A*
187. 5 p. 23×20 cm. 1959  
Obt. from Mohamed Said, Kilwa  
Bennett, Ut. wa Kifo cha Bw. A
188. 5 p. 33×20 cm.  
Obt. from Mohamed Said, Kilwa  
Wadachi, Mateso A
189. 127 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
p. 1-20 *Kozi na Ndiwa A*  
p. 23-127 *Jaafar A*
190. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Mimi sina neno huba zimekwisha*  
R
191. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Waza usubiriwaye R*
192. 5 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from A. Mohamed  
Kishamia A

193. 23 p. 20×16 cm. 1931  
On loan from H, Copyright  
Zawadi za Wasafiri wa Ulaya A  
(author's handwriting)
194. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. from Abdirahmani Badawy  
Dua kwa Washairi A
195. 11 p. 25×20 cm. 1913  
On loan from H, Copyright  
Mkonumbi R
196. 12 p. 25×20 cm. 1913  
On loan from H, Copyright  
Mkonumbi R
197. 5 p. 24×17.5 cm. 1913  
On loan from H, Copyright  
Notes on Mkonumbi R Eng.
198. 62 p. 20×16 cm. c. 1962  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
Mkonumbi A
199. 220 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
Habibu bin Malik A
200. 12 p. 33×20 cm. 1956  
Obt. from A.N.J.  
Wasia wa Islam R
201. 5 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 1, 2 Dua ya Kuombea Mvua  
(Trans.) Eng.  
p. 3-5 Dua ya Kuombea Mvua R
202. 3 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
Dua ya Kuombea Mvua R
203. 7 p. 24×17 cm. 1286  
On loan from H, Copyright  
Dua ya Kuombea Mvua  
A very fine Ms.
204. 23 p. 23×18 cm. 1922  
On loan from H, Copyright  
Isa (2) R
205. 37 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
p. 1-8 Kuzaliwa Mtume (4) A  
p. 9-29 Waadhi, Ut. A  
p. 30-34 Sura za Mtume, Mashairi  
ya A  
p. 35-37 Binti watano A
206. 8p. 25×20 cm. 1962  
Obt. from Fahmy Hinawy (scr.)  
Waadhi, Ut. A
207. 1 p. 33×20 cm.  
Amu na Pate, Mashairi ya Zita  
za watu wa R
208. 82 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from Yahya Ali  
Waadhi li fuadi A
209. 17 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from A.N.J. (scr.)  
Waadhi li fuadi R
210. 22 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from A.N.J.  
Waadhi li fuadi A
211. 3 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
Taa yetu ya Thureya A
212. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from Abdirahmani Badawy  
Vipokeo vya Katikati ya Maulidi  
A
213. 34 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from A.N.J. (scr.)  
Maleuni R
214. 13 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from Abdullatif Abdalla  
(scr.)



- p. 1 *Nasaha la Mame R*  
p. 1 (b)-13 *Gungu, Mashairi ya R*
215. 25 p. 33×20 cm.  
*Ngamia na Paa R*  
Very corrupt copy
216. 1 p. 16×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Kibaraka nakutuma A*
217. 7 p. 33×20 cm. 1932  
On loan from H, Copyright  
p. 1, 2 Letter to Miss Werner from  
Mbarak Ali R  
p. 3-7 *Daisy, Mashairi ya*, with  
vocab. R
218. 13 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from A.N.J.  
*Kutweza R*
219. 26 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from A.N.J.  
*Mtu aliyefumaniwa R*
220. 14 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from A.N.J. (scr.)  
*Al Salama R*
221. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Shahr Ramadhan A*
222. 8 p. 25×20 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman Badawy  
*Ukawafi wa Ishtadi R*
223. 55 p. 33×20 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J.  
*Masahibu A*  
Very good Ms, handwriting as 92
224. 62 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
*Mashairi ya Kiswahili K*  
A very valuable anthology
225. 21 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from Abdirahmani Badawy  
p. 1-12 *Amu Kwetu, Ut A*  
p. 14-16 *Utenzi (25 vv.-a) A*  
p. 17-21 *Utenzi (48 vv.-a) A*
226. 7 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from Abdirahmani Badawy  
*Ahmad Badawy, Ut. wa mauti*  
*wa Sd.*
- 227a. 4 p. 17×15.5 cm. 1368  
Obt. from A.N.J., 1964  
Shairi: *Masuala 'l-Halwa A*  
Same handwriting as 92 and 223
- 227b. 17×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
Shairi: *Masuala 'l-Halwa, Majibu*  
*ya A*
228. 198 p. 33×20 cm.  
Obt. from Hamisi Juma, DSM.  
1964  
*Mtume, Ut. wa R*
229. 192 p. 33×20 cm. 1366/1947  
Obt. from Hamisi Juma, D.S.M.  
1964  
*Mtume, Ut. (1-3970) A*
230. 15 p. 25×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
*Mbura. Songs with notes by*  
*Mbarak Aly R*
231. 10 p. 20×16 cm. 1962  
*Mashairi R*
232. 7 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from Haroob al-Kindy  
*Mgonjwa chake nikitanda R*
233. 75 p. 22.5×17 cm. 1964  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
*Mwivi na Qadhi, Ut. wa A*



234. 2 p. 27.5×15.5 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J. 1964  
**Kweli, Ut. A**  
Handwriting as Ms. 92
235. 1 p. 27×15 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J.  
**Loho ya Kihindi A**
236. 2 p. 28.5×17.5 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J.  
**Nasaha, Ut. wa A**  
Handwriting as Ms. 92
237. 3 p. 27×14 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J.  
p. 1-3 **Sababu, Ut. A**  
p. 3 **Ndani, Mashairi ya**  
Handwriting as Ms. 92
238. 2 p. 28×15.5 cm. c. 1905  
Obt. from A.N.J.  
**Mvita Ut. A**  
Handwriting as Ms. 92
239. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from Ahmad Basheikh 1959  
Author. 1962  
**Sd. Muzimu Sar Khalifa A**
240. 314 p. 25×20 cm. 1940  
On loan from H, Copyright  
**Ujuzi wa Sawahili, Diwani ya R**
241. 11 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Waji waji R & Eng. translation**  
by Hichens (?)
242. 3 p. 25×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Wanda (Oil production) A**
243. 5 p. 25×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Waji waji R**
244. 42 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Abdirahman A. Badawy  
**Nuni A**
245. 1 p. 16×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Mwana Kupona, last few verses A**
246. 2 p. 33×20 cm. 1964  
Obt. from Sh. Abdalla Mohamed  
Bubakr  
**Nyimbo za Kubembeleeza Mtoto**  
(Zanzibar) R
247. 13 p. 20×16 cm.  
Mohamed Kijumwa (scr.)  
**Asha A**
248. 7 p. 33×20 cm. 1948  
**Asha A**
249. 27 p. 33×20 cm. Before 1900  
On loan from H, Copyright  
p. 1 Title page A  
p. 2-12 **Amu, Akhbar A**  
p. 13-27 **Amu, Akhbar. Typescript**  
by Hichens R
250. 17 p. 20×16 cm. 1963  
Obt. from Yahya Ali (scr.)  
**Durri 'l-Mandhuma A**
251. 11 p. 25×20 cm. 1964  
Obt. from Abdirahmani Badawy  
**Risala ya Nguzo za Dini ya**  
**Kiislam R**
252. 23 pp. 20×16 cm. 1962  
Obt. from author (scr.)  
p. 1-12 **Ramadhani, Ut. R**  
p. 13-23 **Waadhi al Dunya R**
253. 20 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from author (scr.)  
**Nafusi, Ut. R**

254. 51 p. 25×20 & 20×16 cm. 1962  
Obt. from author (scr.)  
**Kupenda Kwangu R**  
Unfinished
255. 8 p. 33×20 cm. 1961  
Obt. from author  
**Mausio ya Ulimwengu** and other poems R & A
256. 3 p. 25×20 cm. 1962  
Obt. from uauthor (scr.)  
Harroob el-Kindy  
Sudi, Ut. R
257. 18 p. 33×20 cm. 1963  
Obt. from author (scr.)  
*Mahaba yaniumiza* and other poems R
258. 33 p. 33×20 cm.  
Collected by A.N.J.  
Mashairi R
259. 1 p. 33×20 cm. 1377  
Obt. from A.N.J.  
(a) *Iblis* (shairi) A  
(b) *Mahaba Tulia* (shairi) A
260. 7 p. 33×20 cm. 1964  
Obt. from author  
**Qisa changu R**
261. c. 170 p. 33×20 and 25×20 cm  
Obt. from M.B.  
Mashairi (a large collection) R
262. 29 p. 33×20 cm. 1961  
Obt. from H.M.  
**Durrari 'l-Bahiya 1329 R**
263. 2 p. 33×20 cm. 4-2-60  
Obt. from A.N.J.  
*Khadaa sijambo jema R*
264. 1 p. 86×8 cm.  
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd  
(Mohamed Kijumwa scr.?)  
**Kozi na Ndiwa A**
265. 1 p. 33×20 cm. 1355  
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd  
Letter  
Mohamed Kijumwa? A
266. 1 p. 12×8 cm. 1356  
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd  
Letter  
Mohamed Kijumwa ? A
267. 12 p. 20×16 cm.  
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd  
? (6.4.220—*Naby Muhammadi*)  
Lacks beginning and end
268. 12 p. 20×16 cm.  
Obt. from Miss E. B. M. Lloyd  
Ut. wa? (8.4.220 -a)  
Lacks beginning and end
- 269- 614 p. 20×16 cm. 1967  
274. Yahya Ali Omar (collector)  
**Mashairi ya Vave A**
275. 1 p. 50×55 cm. xviii or early  
xix century  
On loan from H. Copyright.  
Shairi (*tamka loho ya shamu*) A
276. 3 p. 32×24 cm. 1270  
On loan from H, Copyright  
**Inkishafi A**
277. 1 p. 22×34 cm. xviii or early xix  
cent.  
On loan from H, Copyright  
Two mashairi: 1. *Risala Kwamba urudi*. A  
2. ? (Bw. Mwengo)
278. 1 p. 37×34 cm. xviii or early  
xix cent.  
On loan from H, Copyright  
5 Mashairi. Bw Mwengo et al. A
279. 3 p. 26×21 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Bismillahi Mannani wahadahu la Shirika A*

280. 2 p. 42×34 cm.  
On loan from H, Copyright  
Fragment (prose) A
281. 1 p. 6.5×21 cm.  
On loan from H, Copyright  
Fragment (verse) A
282. 2 p. 34×21 cm.  
On loan from H, Copyright  
Fragment (verse) A
283. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Bisharat al Hujaj A**
284. 1 p. 20×25 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Mambo nimeyatafiti A**
285. 1 p. 22×14 cm.  
On loan from H, Copyright  
Letter to Sh. Abdalla Salim el-  
Shaqsy A
286. 4 p. 40×25.5 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Mithali A**
287. 2 p. 28×21 cm.  
On loan from H, Copyright  
Fragment (prose) A
288. 2 p. 40×25.5 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Mithali A**
289. 2 p. 25.5×18 cm. 1331?  
On loan from H, Copyright  
Letter (to W. E. Taylor?) A
290. 5 p. 34×21 cm.  
On loan from H, Copyright  
**Tabuka. Note on (prose) A**
291. 9 p. 32×20 cm. 1868  
On loan from H, Copyright  
Shairi R
292. 11 p. 25.5×16 cm.  
On loan from H, Copyright  
*Ai nitunge Kipanga A*
293. 17 p. 23.5×9 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 1, 2 *Nyumba sinjema A*  
p. 3-15 *Ai nitunge Kipanga A*
294. 9 p. 25×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
Shairi. 14.4.50 -ma A
295. 16 p. 25×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
Mashairi (in pencil) A
296. 6 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 19-21 Shairi A  
p. 23 Shairi A  
p. 25 & 27 Shairi *Wakhu lili A*
297. 3 p. 33×20 cm.  
On loan from H, Copyright  
p. 81 Shairi *Wakhu lili A*  
p. 63, 61 *Ai akhiari A*
298. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Twakutulubu Jalali A*
299. 4 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Wapiani A*
300. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Pulikani kwa makini A*
301. 2 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M. (scr.), Lamu, 1965  
**Wanyama. Ut. (with notes) A**
302. 2 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M. (whose mother  
scr.), Lamu, 1965  
**Miti, Ut. A**

303. 15 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Z.M. (whose mother scr.), Lamu, 1965  
 p. 1-5 Shairi A  
 p. 6-15 Qadhi na Nyoka, Ut. A
304. 42 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Lamu, 1965  
 Burudai (Kishela) A  
 There appear to be considerable differences, from Ms. 161.
305. 58 p. 33×20 cm. 1355. Film  
 Obt. from Asma Sheikh of Pate, 1965  
 p. 1-37 Andharun A  
 p. 38-55 1356 Qitirifu A  
 p. 56-58 Liongo, Mashairi ya Fumo A
306. 29 p. 20×16 cm. 1384 Film  
 Obt. at Lamu, 1965  
 Miiraj (5) A (last page spoilt)
307. 89 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Hussein Sheikh of Pate 1965  
 p. 202-128 Badiri, part I A  
 p. 117, 116 Tabuka A  
 p. 115-98 Qitirifu A  
 p. 97-75 Andharun A  
 p. 74-55 (End) Fatuma A  
 Very good Ms.
308. 95 p. 25×20 cm. Film  
 Obt. from Hussein Sheikh of Pate, 1965  
 p. 1-76 Badiri, Part II A  
 Pages omitted between 24, 25, 49 & 50  
 p. 77-93 Watoto wane A  
 p. 94, 95 Amu, Qisa cha watu wa A
309. 23 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. at Lamu, 1965  
 p. 1-4 Arabic  
 p. 5-20. 1925. Habari ya Pate from 600 A H A
- (the same as MS 321 and Tape 206, begins *Seleman Seleman alMudhaffar*.)  
 p. 21, 1944? Nabahany family tree A  
 p. 22-24 Mashairi (*Mringari* etc) A
310. 77 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Hussein Sheikh, Lamu, 1965  
 Badiri, part III A
311. 155 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. at Lamu, 1965  
 p. 1-63 Tabuka A  
 p. 64-155 Badiri, part I (incomplete) A
312. 94 p. 25×20 cm. Film  
 Obt. at Z.M., Lamu, 1965  
 Diwani ya Sd. Mansab. Arabic and Swahili  
 In handwriting of Abdalla Hatibu
313. 13 p. 20×16 cm.  
 Obt. at Lamu, 1965  
 p. 1-10 Mume na mke wakutikanana, Hadithi ya A  
 p. 11-13 Mashairi ya Kae A
314. 2 p. 33×20 cm.  
 Obt. from author, Lamu, 1965  
 Rudein, Ut. wa R
315. 2 p. 33×20 cm. 1965  
 Obt. from author, Lamu, 1965  
 Maisha mema R
316. 59 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-8. Asha A  
 p. 9-55. Hijira A  
 A page has been omitted in error between 35 & 36  
 p. 56-59 Khalfan (shairi) A

317. 63 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 94-55 Amu, mashairi ya A  
 p. 42-40 Mashairi (rhyme *ni huyu*) A  
 A very bad photograph.  
 p. 38-34 Mashairi *Bismillahi na-badatu* etc. A  
 One page illegible  
 p. 33-28 *Qarnein* A  
 p. 26-20 *Randa, Nyimbo za*  
 p. 19 *Bismi la Rabu*  
 p. 16 *Mhd Laksin, Mashairi ya Kitaka kuoa mke*  
 p. 14 *Amu, Mashairi ya watu wa*  
 p. 12-9 (end) *Kizingitini*
318. 1 p. 33×20 cm. 1965  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Shairi Dunia Kitu dhaifu* A
319. 59 p. 33×20 cm. 1355 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-37 *Mudhari* A  
 p. 38-59 *Watoto wane* A
320. 39 p. 20×16 cm. 1965  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Umar bin Zide* A
321. 65 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 91-39 *Tabuka* A  
 p. 27-23 *Amu/Pate History from 600 A H* A  
 p. 21 & 8 *Liongo, Mashairi ya Fumo* A
322. 20 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Bismillahi awali* Ut. A
323. 14 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M. Lamu, 1965  
*Watoto wane* A
324. 2 p. 33×20 cm. 1965  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Mashairi* A
325. 67 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Kuzawa* (4) A
326. 68 p. 20×16 cm. Film 1356  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-9 *Waji waji* A (incomplete)  
 p. 10-22 *Mashairi (Siyu)* A  
 p. 23-27 *Miiraj* (9) (*Mwando wangu wa usemi*) A  
 p. 27-56 *S. S. Said bin Sultan na Siyu*  
 p. 57-58 *Mashairi* A  
 p. 60-68 *Khabari ya Lamu (Awali ya watu)* A
327. 61 p. 20×16 cm. 1307. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-30 *Amu, Ut. wa watu wa* A  
 p. 32-61 *S. S. Said b. Sultan na Siyu, Ut. A*
328. 28 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Wasia* A
329. 84 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Habibu* A
330. 222 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Madihi. Ar. & Sw. A*
331. 191 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-108 *Fatuma* A  
 p. 109-121 *Arabic*  
 p. 121-171 *Waadhi wa Fuadi* A  
 p. 172-192 *Arabic*
332. 116 p. 16×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Hasan: Qisa cha?* A
333. 243 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Asia, Lamu, 1965



- p. 1-12 *Taanena wa Khubiri* (Yusuf?) A  
 p. 13-87 *Ut wa? -na* A  
 p. 86-116 "*Yusufu*" (2) continued from p. 12?  
 p. 118-243 *Siyu yako* A
334. 66 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Asia, Lamu, 1965  
*Kuzawa*, (4) A
335. 13 p. 33×20 cm. 1965  
 Obt. from Asia, Lamu, 1965  
*Mashairi* A
336. 19 p. 20×16 cm. 1965  
 Obt. from Asia, Lamu, 1965  
*Mashairi* A
337. 69 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. at Lamu, 1965  
 p. 1-21 *Amu History*  
 p. 22-30 *Kiokosi cha banati* A  
 p. 31-34 *Lamu na Pate, Mashairi* ya A  
 p. 35, 36 Arabic  
 p. 37-41 *Gungu Bismillahi natam-ka, sala na salamu pia* A  
 p. 42-60 *Ut, wa? Niiande Kukutubu* A  
 p. 61-67 *Mashairi* (Bw. Mwengo etc.) A
338. 54 p. 20×16 cm. 1300? Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-17 *Qasida* A  
 p. 19-55 Arabic
339. 41 p. 33×20 cm. 1382-1384 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 92-89 *Tawasuli* A  
 p. 88-85 *Tawasuli* A  
 p. 84-97 *Tawasuli* A  
 p. 78-76 *Tawasuli* (*Dua Nabhany*) A  
 p. 75, 74 Arabic  
 p. 73, 72 *Maudhua* A
- p. 70-62 (Prose) *Mtume, Hadithi* ya  
 p. 61-57 *Miiraji* (10) A  
 p. 56-51 *Tawasuli* A
340. 42 p. 25×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-34. *Fali* (prose) A (damaged and incomplete)  
 p. 35-39. *Tabaraka dhu'l Ala* A (incomplete)  
 p. 40-42 *Nanda ina la illahi awali bismillahi* A
341. 113 p. 20×16 cm. c. 1368  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 3-29 Arabic  
 p. 30-39 *Tabaraka* A  
 p. 40-81 *Burudai* A  
 p. 82, 83 *Rabbi nakuomba ewe Jalali Shairi* A  
 p. 84, 85 Arabic  
 p. 86-113 *Mashairi* etc.
342. 16 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1-9 *Dal, Maulidi ya* A  
 p. 10-27 Arabic
343. 19 p. Film  
 Obt. at Lamu 1965  
*Hussein, Qisasi cha* (prose) A
344. 62 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Sh. Abubakr bin Ali, Lamu, 1965  
 p. 93 Contents page A  
 p. 92-71 *Tarekh za Pate* A  
 p. 69-56 *Liongo, Ut wa Fumo* A  
 p. 54 *Waamu na Wapate, mashairi* A  
 p. 32-6 Arabic  
 p. 4 *Amu. Memorandum 1932* A
345. 34 p. 32×23 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Khaudaji, Ut wa* A



N.b. This may be a complete copy. The first sheet is badly damaged but it has the heading. The last sheet ends suddenly and there is no "tamat"; but the page is not fully used and the beginning is equally sudden.

346. 32 p. 23 × 19 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Jaafar A
347. 1 p. (a long strip) 1344 Film  
Obt. from Lamu, 1965  
Ukawafi wa? (fragment) A
348. 17 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 277-271 Kheri, Ut. wa A  
p. 269-259 Mashairi A  
Final pp. Herufi, Shairi la A
349. 1 p. 40.5 × 32 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Kiatu, Ut. wa A
350. 1 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Kizazi, Furaha ya (Qasida) A
351. 63 p. 20 × 16 cm. 13... Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Yaaqubu, Ut. wa A
352. 66 p. 33 × 20 cm. 1329 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-32 Yaaqubu, Ut. wa A  
p. 33-66 1306 Khadija, Ut. wa A  
(Poor copy)
353. 42 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Yusuf, Ut. wa (incomplete. see 354)  
Possibly a better copy than 333
354. 46 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-15 Yusuf Ut. wa? A

Said to be a continuation of Ms. 353. These pp. are sewn and numbered 1-15

p. 16-40 Yusuf, Ut. wa? A

N.b p. 16-21 are on a separate quire and are numbered 1-6

p. 22-40 are on a separate quire of which the outer sheet is 22/23 and blank. The original order of the pages is unintelligible.

p. 41-46 Yusuf, Ut. wa? A

N.b. pages numbered 10-14: The paper is different from the other parts of 354

355. 69 p. 20 × 16 cm. 1383 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Adnan, Ut. wa A
356. 61 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Sh. Abubakar bin Ali, Lamu, 1965  
p. 1-2 Mashairi A  
p. 3-13 Asha (incomplete) A  
p. 15-61 Utenzi wa? -a A  
The pages are numbered 94, 95, 13-11, 47-93
357. 2 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
Natoka kusumbuliwa A
358. 31 p. Qto. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Pate, Akhbar tangu 600 A  
= 309. pp. 5-21.
359. 32 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-16 poem 15-2-80 -ma Ar. & Sw. A  
Arabic in blue, Swahili in red
360. 23 p. 20 × 16 cm. 1346 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-19 Siraji A  
p. 22-end Maudhua (fragment) A

361. 13 p. 17×12 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Tawassul A. in handwriting of  
author (Mhd. Athman)
362. 34 p. 20×16 cm. 1322? Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
15.2? *Baada himdi na salati.*  
*thumma salamu A*  
p. 30-33 Shairi A
363. 24 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Hadithi 130, Tafsiri ya A
364. 14 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-10 Mawaidha A  
p. 11-14 Ut, wa? in pencil *Ewe*  
*mwanangu wa kike A*
365. 15 p. 20×16 cm. 1384 Film  
Obt. at Lamu 1965  
Abdirahmani (Amu) A
366. 32 p. Film  
Obt. from Fatuma Abubakr,  
Lamu, 1965  
*Tayib. Kwa ina la Mungu nan-*  
*diliza mpayi sote* Arabic &  
Swahili  
On handmade paper said to  
have been made in Lamu, much  
damaged and repaired. Red ink  
badly faded.
367. 21 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu 1965  
p. 1-10 Abdau, Tafsiri ya A  
p. 11-16 Fragments, Mashairi A  
p. 17 - end. Asha, Ut. wa (frag-  
ment) A
368. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Ewe nduyangu zinduka A*
369. 33 p. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Nuni, Maulidi A  
from a facsimile printed in Ger-  
many. No printer's name or  
date (MSOS 1935?)
370. 5 p. 20×16 cm. 1357. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Khalfan
371. 120 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 3-50 *Tabaraka dhu 'l-Ala.*  
Arabic & Swahili  
nb. p. 29 did not exist  
p. 51-58 *Waji waji A*  
p. 58-63 *Durri 'l-Mandhuma A*  
p. 63-69 *Durri 'l-Mandhuma* (frag-  
ment) A  
p. 71-77 Arabic  
p. 77-82 *Utenzi. 8.4.18 -ka A*  
p. 79, 80 blank  
p. 82-102 *Qasida za kumsifu*  
*mtume etc. A*  
p. 104-107 Arabic  
p. 109-112 *Tashili A*  
p. 113, 114 blank  
p. 115-120 *Tashili A*
372. 14 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Ina langu sibaini A*
373. 5 p. 23×18 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Moyo wangu nini huitabiri A*  
A very beautiful Ms. rubricated
374. 1 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Nataka* (fragment) A
375. 48 p. 20×16 cm. 1358 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 2-14 *Salat il-Modhari A*  
p. 16 *Amu Kwetu vv. 1-5*  
p. 18-29 Arabic

- p. 30-44 1369 **Qarnein A**  
p. 45-49 **Qasida A**
376. 15 p. 18×13.5 cm. 1932?  
Obt. at Lamu, 1965  
**Sala za Mtume Arabic & Swahili A**
377. 51 p. 20×16 cm. 1351 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-27 **Risala, Tafsiri ya A**  
good writing. The pages are  
erratically numbered.  
p. 28-end **Sermon (prose) 1350**
378. 8 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Wasia A**
379. 50 p. 20×16 cm. 1377/1957 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-32 **Tabaraka dhu 'Tala A**  
Careful writing with rubri-  
cation and commentary  
p. 33-39 **Tashil (Mansab) A**  
p. 40-41 **naanda bismillahi rRah-**  
**mani A**  
p. 42-50 **Dali, Maulidi ya A**
380. 9 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Khadija Mohamed,  
Lamu, 1965  
**Kishamia A**
381. 7 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Khadija Mohamed,  
Lamu, 1965  
**Kozi na Ndiwa A**
382. 38 p. 33×20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Utaalamu wa kupiga Bao A**
383. 24 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Ahadi naliitaka Arabic and Swa-**  
**hili A**
384. 108 p. 23×16.5 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Haddad? Arabic & Swahili A**  
Beautifully written and ornament-  
ed in red with occasional use of  
yellow in its margin. 4 quires  
bound together. Clearly some  
page are missing and others out  
of order
385. 84 p. 25×20 cm. 1954 Film  
Obt. from author, Lamu, 1965 **C**  
**Amu, Khabari**  
Copyright; not to be used with-  
out author's permission
387. 6 p. 20×16 cm. Film  
**Utendi wa? fragment in -ma A**  
Loose sheets attached to 386
389. 12 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Samaki and Mashairi A**
390. 75 p. 20×16 cm. 1345 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Damaged, starts at p. 5  
p. 5-31 **Durri 'lMandhuma A**  
p. 32-45 **Arabic**  
p. 48-52 **Mashairi ya Ramadhan**  
and other prayers **Arabic and**  
**Swahili A**  
p. 55-80 **Arabic**
391. 90 p. 25.5×21 cm. Film  
Obt. from Mohamed Ali Hemedi,  
1968  
**Mrima, Khabari za (prose ) A**  
Author's handwriting
392. 2 p. 33×20 cm. 1962 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Maswali na majibu tisa A**
393. 187 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Khadija Mohamed,  
Lamu, 1965  
p. 1-42 **Arabic**

- p. 43-48 **Durri 'l Mandhuma** A  
 p. 49-87 **Fatuma, Ut. wa** A  
 p. 88-104 Arabic  
 p. 105-109 **Kishamia** A  
 p. 110-114 **Mawaidha** A  
 p. 115-179 1370 **Mudhari bin Darimi** A  
 p. 180-183 **Tasihili** A  
 p. 184-186 Arabic
394. 70 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965  
**Jilani** and collected verse. Arabic & Swahili A
395. 65 p. 25×20 cm. Film  
 Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965  
 p. 1-5 **Takhmis?** in -ma A  
 p. 6-17 **Miqidad, Qisa** A  
 p. 18-19 **Durri 'l Mandhuma** (alif-Z) A  
 p. 20-23 Arabic  
 p. 24-26 *Mwanzo wa masomo huanza Alifu* A  
 p. 27-28 **Shairi** A  
 p. 29-35 **Takhmis** in -na A  
 p. 36-42 **Kozi na Ndiwa** A  
 p. 43-65 **Abdirahman (Amu)** A
396. 15 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965  
 p. 1-4 fragments A  
 p. 5-15 **Risala** A good copy?
397. 16 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1965  
**Herufi** A  
 An Alphabet poem in -ma  
 Alif -j missing
398. 5 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Kursi (Tafsiri ya)** A
399. 7 p.  
 Obt. at Lamu, 1965  
**Mashairi "Machekesho"** A  
 Fragments said to be old
400. 1 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Z.M., 1965  
**Tongo & Kitewe** (2 mashairi) A
401. 4 p. 20×16 cm.  
 Obt. at Lamu, 1965  
**Maka** (shairi) A
402. 10 p. 20×16 cm.  
 Obt. at Lamu, 1965  
**Mashairi Bismillahi nakutubu** etc. A
403. 49 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1965  
 p. 1-19 **Sh. Saidi, Wosia wa** A  
 p. 21-49 **Saidi, Ut. wa Sheikh** A
404. 37 p. 20×16 cm. 1373 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 1 Arabic  
 p. 3 **Ut. wa?** in -ma. 1st page missing. A  
 Pages numbered (2) 3, 5-24, 27-31, 34-40
405. 18 p.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Tabaraka dhul 'ala** (alif -sh)
406. 2 p. 20×16 cm. 1965  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 1. **Kuku na Kanu** R  
 2. **Nyumba 12** A
407. 4 p. 33×20 cm.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Jeneza, Fatwa ya tahlili** R
408. 5 p. 33×20 cm.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Qadhi alopokewa qisa hakuna shahidi** (prose) A



409. 4 p. 33 × 20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Kuzawa Mtume (2) A**
410. 1 p. 33 × 20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Kifo cha Sh. Ahmad Badawy A**
411. 14 p. 25 × 18 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Nanda kwa ina la Mwenyezi*  
*Mungu mpayi* Arabic & Swahili A  
Damaged but beautiful Ms.
412. 16 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Hino msilidharau A*  
Damaged but old and beautifully written
413. 2 p. 33 × 20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Zamani Huyo mfalme Bwana*  
*Fumo Madi* (prose) A
414. 4 p. 33 × 20 cm.  
415. } Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Mashairi, Aba 'I Qasim A**
416. 17 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Taraweh A** rubricated
417. 24 p. 20 × 16 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
**Sifa za Mtume** (prose) A
418. 54 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-16 *Tawassul*. A (some pp. missing)  
p. 18-27, 29-35 Arabic  
p. 37-47 *Mawaidha* A  
p. 48-54 *Naanda kwa ina lake* A
419. 7 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Kwalina watu wawili* A
420. 2 p. 33 × 20 cm. 1367 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Twamuomba mtukufu* A
421. 108 p. 33 × 20 cm. Film.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Prose work on religion A
422. 6 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Illahi Mola Jalili* A
423. 2 p. 33 × 20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Nyimbo Nalidhani* A
424. 26 p. 20 × 16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Ut. wa Shifta** 1965 A
425. 14 p. 20 × 16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Nyuni Siraji Muhammadi* A
426. 20 p. 23 × 17 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
**Ut. wa?** A  
Fragments in leather cover, may be of interest
427. 32 p. 25 × 18 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-12 *Dali, Maulidi ya* (lacking 1-4 and end).  
Arabic and Swahili A.  
The red ink has run so badly that the Arabic is partly illegible, apparently old hand made paper.  
p. 13-33 *Mashairi*. Arabic & Swahili A  
The red ink has so run as to be illegible only the black vowels remaining.
428. 11 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Hwanda kwa bismillahi* A

429. 26 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M. Lamu, 1965  
*Fatha* (commentary)? etc. (prose)  
A
430. 2 p. 25×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Shairi Nalifirisha bairi* A
431. 3 p. 25×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Shairi* A
432. 73 p. 28×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-58 *Miiraj* (1) A  
p. 59-65 *Mwana Kupona* 1-32 A  
p. 66-73 *Abdirahmani* (Amu) (part  
A
433. 2 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Mtume, Swifa za A*
434. 1 p. 20×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Dua ya Rabbi nakuomba* A
435. 85 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-40 *Mashairi*, a collection. A  
p. "101-116" *Naanda bismillahi  
jina lisiyo shabihi*  
A nb. p. 101 follows p. 41.  
p. "117-142" *Aduan, Ut. wa A*  
p. "189" Contents page?
436. 2 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Ufalme wa Siyu na Pate, Shairi la*  
A
437. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from H.M. c. 1962  
*Makanju hayo silale* R
438. 63 p. 20×16 cm.  
*Yusuf* (incomplete) A
439. 60 p. 20×16 cm. 1380 Film  
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965  
*Hadith Arabic & Swahili* A
440. 138 p. 20×16 cm. 1382 Film  
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965  
*Mashairi* (a large collection) A  
p. 50 *Mwezi hunu muadhamu*
441. 17 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Omar Ali, Lamu, 1965  
p. 1-3 *Mvua, Dua ya Kuombea*  
A  
p. 4-9 *Mashairi ya Kukaribisha  
Ramadhan* A  
p. 11-17 *Mashairi ya Kuiwaga  
Ramadhani* A
442. 11 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Mashairi ya Shela* A
443. 20 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-10 Arabic  
p. 11-21 *Nanda kwaye Mwenye  
ezi* A
444. 51 p. 20×16 cm. 1349 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Dini* (prose) A
445. 5 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Basheikh Mikidadi,  
Lindi, 1965  
1. *Shamba langu limepokwa na  
majerumani* R  
2. *Angaza ya Mwezi* R
446. 1 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Abdalla Qaddara,  
Lamu, 1965  
*Ngisi nipijiya pembe* R
447. 2 p. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Fanya taratibu*



448. 51 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Mtume (Mashairi) A
449. 20 p. 20×16 cm.  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
p. 1-9 Kukaribisha Ramadhani A  
p. 10-20 Kuaga Ramadhani A
450. 51 p. 20×16 cm. c. 1936 Film  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
p. 4-34 Asha, Ut. wa (poor photograph)  
p. 35-46 Kishamia A  
p. 47, 48 Arabic  
p. 49-57 Kozi na Ndiwa A
451. 9 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
p. 1-6 *Nanda kutakallamu kwa Mola yako isimu* A  
p. 7, 8 *Furaha ya mzazi* A
452. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
*Shairi na ingawa huyapona nime-ona maumivu* A
453. 91 p. 20×16 cm. 1384 Film  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
p. 1-11 *Jaafar*, Ut. A  
p. 13-80 *Adnan*, Ut. A  
p. 81-92 Hardly legible fragments including part of *Miiraj* (2)
454. 18 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Hafsa binti Omari*, Ut. A
455. 5 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Mje mje* (shairi) A
456. 10 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Kunusuru Dini* A
457. 81 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-21 *ya Rabbana* and other verses  
p. 22-29 Arabic  
p. 29-32 Mashairi mafupi mengi A  
p. 32, 33 *Bismillahi awali na mimi natawasali* A  
p. 35-40 Arabic  
p. 41 *Awali niwakhubiri* A  
p. 47 *Bismillahi awali na Muhamadi Jalali* A
458. 12 p. 25.5×20.5 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Kutawafu* (1) 1st 216 vv. A  
This, though incomplete is probably the best copy known
459. 4 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1965  
Mashairi A
460. 24 p. 20×16 cm. 1370 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 2-7 *Kishamia* A  
p. 9-15 *Kuzawa* (2) A  
p. 16-end *Qadhi na Nyoka*
- 461-600. Owing to a defect in the camera, a few pages overlap. It is rare for this to make the Ms. illegible.
461. 41 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Hamida, Lamu, 1965  
Mashairi 40 A
462. 22 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Hamida, Lamu, 1965  
Mashairi A
463. 22 p. 20.5×16.5 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
Ut. wa? A  
Fragments of a poem in -ma

464. 3 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)  
**Tanabahi, shairi la R**
465. 37 p. 20×16 cm. 1367  
Obt. from Lamu, 1965  
p. 4-24 **Miiraji (4) A** (incomplete)  
p. 28-31 & 34-41 **Asha A** (incomplete)
466. 14 pl. 20×16 cm. c. 1965  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965  
**Hadithi (prose) A**
467. 81 p. 20×16 cm. 1957? Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-74 **Qitirifu A** (good copy, lacking vv. 1-13)  
p. 75-80 **Kozi na Ndiwa A**
468. 172 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Khudeif, Ut. wa A** (a few pages spoilt)
469. 4 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1, 2 **Sifa za Mnazi A**  
p. 3, 4 **Sifa za Ng'ombe A**
470. 1 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Kiswahili lam yahtalim (prose) A**
471. 71 p. 20×16 cm. 1378 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-41 Arabic  
p. 42-72 **Risala ya Nguzo A** (2 pages spoilt)
472. 7 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-7 **Adid, Mashairi ya A** The remainder of this book contained nothing of interest and was not copied.
473. 10 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-3 **Sifa za Mtume (prose) A**  
p. 4-10 1945 **Sifa za Sdna Abubakari A**
474. 2 p. 33×20 cm. 1945  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Ya Wahidi A**
475. 18 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-9 **Wanawake A**  
p. 11-13 **Shairi A**  
p. 15-18 **Dua A** (incomplete)  
**Hija ewe maqbul, mwende murudi salama**
476. 12 p. 20×16 cm. 1956  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Qasida Kama kuku A**
477. 12 p. 24×17.5 cm. 1354 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Waama baado yuani etc. A**
478. 4 p. 25×20 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-2 **Shairi Nchiyani A**  
p. 3, 4 **Utumbuizo wa Kae Nyamaza silie A**
479. 14 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Ut. wa Yunusi A**
480. 12 p. 20×16 cm. 1952  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Maudhua A**
481. 44 p. 33×20 cm. 1356 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Kutawafu (1) Ut. (good copy)**
482. 8 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Ali Swabu (scr.), Lamu, 1965  
**Ushindani wa Mnazi na Mkwaju A**

483. 2 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)  
1. Shairi *Usijitiye simanzi* R  
2. Gogo, shairi la R
484. 69 p. 20×16 cm. 1384  
Obt. from Said Kiduko (professional scribe of Lamu), 1965  
p. 1-18 Ut. wa Mwana Kuponu A  
p. 20-69 Siraji 1387 A
485. 47 p. 26×18 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Tabaraka* A (A beautiful Ms. in four colours, obtained from Malindi but probably originally from Lamu)
486. 4 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)  
*Kujibizana, mashairi ya (Shona sanda)* R
487. 2 p. 23×18 cm. 1963  
Obt. from Abdullatifu Abdalla (scr.)  
*Ufakiri, shairi la R*
488. 6 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Ahmad Khamis Mohamed, 1965  
*Khabari za Lamu* A
489. 14 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Amina (1) Umekhusiwa* A
490. 14 p. 24.5×18.5 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Tabaraka* A (a good copy)
491. 10 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from author (A. A. Badawy)  
*Kitabu cha kusomea* A
492. 12 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from author, 1965 (A.A. Badawy)  
*Ahmad Badawy, Ut. wa Mauti ya A*
493. 6 p. 33×20 cm.  
Obt. from Abdalla Qaddara, Lamu, 1965  
*Kujibizana, Mashairi Qaratasi ya Hijazi* R
494. 4 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Naanda yangu nudhumu* A
495. 31 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Maulidi Anami* A
496. 56 p. 14.5×9 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Musa na Khifri (prose)* A
497. 20 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1965  
*Hadithi za zamani (prose)* A
498. 51 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
*Ut. wa Ayubu. (a poor copy)* A
499. 26 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Kofia (studies in cap embroidery)* A
500. 74 p. File, 1930  
Obt. from East African Swahili Committee  
*Swahili Gramophone Records* R  
Sw. & Eng.  
Contains transcripts of gramophone records
501. 19 p. 20×16 cm. 1948 Film  
Obt. from Amina bt. Abubakr Sheikh, Lamu, 1965

- pl. 1-7 *Kishamia* A  
p. 8-19 *Waji waji* A
502. 4 p. 33×20 cm. 1965  
Obt. from B.A. Mikidadi, Lindi,  
1965  
*Lindi History* (notes) R
503. 43 p. 20×16 cm. 1380 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Qubali Kheri* A 2 pages damaged
504. 19 p. 20×16 cm. 1376  
Obt. at Lamu, 1965  
*Abdul Qadir* A
505. 8 p. 20×16 cm. 1961  
Obt. at Lamu, 1965  
*Mashairi* A
506. 16 p. 20×16 cm. 1958  
Obt. at Lamu, 1965  
*Abdul Qadir* A
507. 51 p. 20×16 cm. 1377  
Obt. at Lamu, 1965  
p. 1-14 Arabic  
p. 15-30 *Kishamia* A  
p. 31-51 *Waji waji* and other  
verses A
508. 7 p. 20×16 cm. 1382  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,  
1965  
*Maelezo ya Kunusuru Dini* A
509. 33 p. 20×16 cm. 1377/8 Film  
Obt. at Lamu, 1965  
p. 1, 2 *Mudhari* (fragment, re-  
started on p. 8) A  
p. 4-7 missing  
p. 8-37 *Mudhari* A
510. 21 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
*Miiraj* (prose) A
511. 150 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Shairi*. A  
A poem in 16.3. c. 1000. Some  
pages missing, some spoilt.  
Very difficult
512. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Wanawake watano* R
513. 5 p.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Shairi* (said to be very old)
514. 32 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-7 *Bismillahi Karimu* and  
other verses A
515. 24 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
*Bismillahi Khiwani* A
516. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
*Mashairi ya mfuriko wa maji* A
517. 77 p. 20×16 cm. c. 1955?  
Obt. at Lamu, 1965  
*Mashairi* (a long poem?) A
518. 68 p. 20×16 cm. 1955  
Obt. at Lamu, 1966  
*Mashairi (Subuhana allahumma)*  
A  
Perhaps the same as 517
519. 2 p. 33×20 cm.  
Obt. at Lamu, 1965  
*Shairi Namshukuru Rabana* A
520. 52 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
*Mashairi* (a collection) Ar. & Sw.  
A



521. 73 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
Mashairi (chiefly Qasida) A
522. c. 100 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi; a long poem 16.3.1000A  
The following pages are missing  
at 10 vv. per page; 1,9-14,  
22-24, 35, 36, 44, 60, 61, 82-87:  
after 94 the pages are confused.
523. 69 p. 20×16 cm. 1382 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-5 *Utenzi* in -a A  
1st page missing  
p. 6-13 *Bismillahi awali, nam-  
himidi Jalali* A  
p. 14-21 *Maulidi, Qasida ya*  
(Rabbi mshushize swala) A  
p. 23-70 Mashairi A
524. 8 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
"Naby" (chiefly prose) A
525. 41 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-18. *Ut wa?* (part) -a A (some  
pp. spoilt)  
p. 19 1965 *Dua kwa wetu Jalali* A  
(few pages damaged)  
p. 20 1965 *Kwalina watu wawili* A
526. c. 8 p. Very large. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Herufi* (an acrostic fragment alif-  
sin) and other fragments A
527. 4 p. 25×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Nduyangu sahibu* A
528. 20 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Tayib Kwa ina la Mungu nandiliza*  
*mpayi sute* A
529. 12 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Saidi, Ut. wa Sheikh* A  
(2 pages missing)
530. 7 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Nanda kwa yake isimu* A
531. 78 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-47 *Mudhari* A  
p. 48-78 *Miiraj, Ut. (7)* A
532. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Metiya Fuli stopu na mashairi*  
mengine R
533. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
1. *Mpenzi hunasihiki* R  
2. *Mapenzi hasara* R
534. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Tiyara* R
535. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Tata* R
536. 3 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Waamuzi amueni* R
537. 1 p. 33×16 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Mazoweya (Mashairi)* R
538. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Matajiri wapya (Mashairi)* R
539. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
*Shairi Ezi la mali hakatu* R

540. 31 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Abdul Aziz, Waadhi wa A** (badly spoilt photograph)
541. 148 p. 22×17 cm. Film  
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu, 1966  
**Hamziya etc. A**  
(Interesting handwriting but pages not arranged in order and probably incomplete)
542. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Azizi 'I mahushumu R**
543. 8 p. 20×16 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
Dua: *Bismillahi, Qalamu sasa nashika R*
544. 1 p. 15×18 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Shairi, Jituka qasidi A**
545. 28 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A  
p. 15 *Kuwaombea Jalali*
546. 11 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
547. 6 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966  
Mashairi A
548. 8 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966  
Mashairi A
549. 5 p. 20×16 cm. 1945  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
550. 5 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
551. 9 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1965  
**Hadithi ya Harun Rashidi (prose) A**
552. 13 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
553. 4 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Afua bt Hasani, Siyu, 1966  
Shairi A
554. 25 p. assorted  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A  
A bunch of paper found with other Mss.
555. 1 p. 60×25 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
556. 88 p. 33×20 cm. Film  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A  
(a large collection, some pages damaged in photography)
557. 18 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. at F.M.M., Lamu, 1966  
**Taifa A**
558. 11 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Maswali ya watu wa zamani A**
559. 34 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Asha Ut. wa A**
560. 10 p. 33×20 cm. 1960



- Obt. from Mohamed Said Alley,  
Pande, 1965  
**Mang'anja, Mashairi ya R**
561. 1 p. 25×20 cm. 1965  
Transcript of Tape 70-99 R
562. 3 p. 25×20 cm. 1965  
Mashairi, transcript of Tape  
101-106 R
563. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
**Fatuma Ut. wa (fragment) A**
564. 1 p. 33×20 cm. 1967  
Obt. from author  
**Fabkhihi mastatwaata fa-inna  
Kalilan R**
565. 3 p. 33×20 cm. 1967  
Obt. from author  
**Kuhuzunisha, Qisa cha R**
566. 5 p. 33×20 cm. 1967  
Obt. from author  
**Hussein, Masikitiko ya Kifo cha  
Imam R**
567. 1 p. 33×20 cm.  
K.A.R. marching songs (with  
music) R
568. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Leo ni leo R**
569. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Mbiu yamgambo R**
570. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
**Mahaba R**
571. 69 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 2 **Maka (shairi) A**
- p. 4 *Bismillahi nakutubu,  
ina la Mola Wahabu A*  
p. 9 **Waadhi, Ut. wa A**  
p. 14-69 **Modhari, Ut. wa Ali na A**  
p. 36 to end (ruined)
572. 7 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from Asia, Lamu, 1965  
*Kando yaliporaruka A*  
N.b. pages found with 333, appar-  
ently of some age
573. 6 p. 16.5×20 cm. 1359. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Bismillahi Karimu A*
574. 83 p. 4to Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-32 **Manabii (Lives of the  
Prophets in prose) A**  
p. 33-40 **Kupona, Ut. wa Mwana A**  
p. 41-42 **Wasia (prose) A**  
p. 43 **Dhikiri Allahumma salla  
wasalaam ala,  
Sayyidna Muham-  
mad A**  
First page of the same piece as on  
page 58-61  
p. 44 *Kwa ina la rahmani A*  
p. 48 *Dua Allahumma inna A*  
p. 55-57 **Mawaidha Ut. wa A**  
p. 58-61 **Dhikri Naby A**  
p. 62-83 **Miiraj, Ut (7) A**
575. 3 p. 33×20 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
**Mashairi ya zamani A**
576. 9 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
(Dua) *Bismillahi awali  
ismu yake Jalali A*
577. 6 p. 28×19 cm. 25.7.8 (=1925?)  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Waadhi Hayati isikughuri A**

578. 43 p. 25×20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
"Mitume" (prose) A
579. 25 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
p. 1-4 Fumo Liongo, Mashairi A  
p. 15-12 1937 Mwana Kuponu A  
p. 14 1930 Inkishafi, vv. 1-10 A  
p. 16 Dali (fragment)  
p. 17-25 Dua (prose)
580. 1 p. 13×20 cm. 1962  
Obt. from H.M.  
Ajali R
581. 17 p. 23×18 cm. 1942  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
*Mewajibisha Rasuli* A
582. 67 p. 20.5×17 cm.  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Fragments of Qitirifu, Amuri etc.  
in various handwritings A
583. 9 p. 20×16 cm.  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Rudein A
584. 2 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Mashairi A
585. 9 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Mashairi A
586. 10 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
*Loho ya Kihindi* A
587. 15 p. 16×10 cm. 1966  
Obt. from Abdul Aziz b. Ahmad  
Sharifu A (scr. at dictation,  
Lamu, 1966)
588. 66 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966
- p. 1-11 Ahmad Badawy A  
p. 14-66 Miiraj (1) (good copy)
589. 45 p. 34×27 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-15 Tabaraka dhu'lala A  
p. 16-44 Arabic
590. 2 p. 33×21 cm.  
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
Letter A
591. 3 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
*Ramadhani Marahaba ya shaharu*  
A
592. 9 p. 27×20 cm. numbered 78, 77,  
104-101, 116-113, 92  
Obt. from Mzee Ali, Lamu, 1966  
p. 78 Zaid bin Harith, Ut. wa A  
p. 114 Marahaba ya shaharu Ra-  
madhani A  
p. 92 Ya Rabbi sala ala Muham-  
madi A
593. 110 p. 33×20 cm. 1923  
Obt. from P.S.S., 1966  
p. 186-128 Ut. wa Abdirahman na  
Sufiyani A  
p. 126-76 1345 Ut. wa Amuri.  
About 860 vv. Apparently the  
best copy known
594. 6 p. 20×16 cm. 1964  
Obt. from Salim Juma  
*Hayasii mayutoye* R
595. 47 p. c. 1959  
Obt. from Haji Chum  
Nushur. Ut. wa R  
(N.b. Ms. returned to owner,  
typescript retained)
596. 51 p. 20×16 cm.  
Obt. at Kilwa  
*Shajara* A

597. c. 200 p., 1962  
Obt. from translator  
**Julius Caesar R** (corrected type-script)
- 598 c. 400 p. ? 1894  
**African Aphorisms R**  
Author's personal copy prepared for second edition
599. 6 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Abdul Aziz Ahmad, Lamu, 1966  
*Bismillahi wahidi A*
600. 74 p. 23×18 cm.  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966  
1. p. 3-1 Shairi A  
2. Note: pages at end of book written upside down A  
3. p. 1-55 "Chuo" (prose translation of 600.2)
601. 3 p. 21×17 cm.  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966  
**Dura, Mashairi ya A**  
Damaged, beginning and end missing
602. 30 p. 20×16 cm. 1317  
Obt. from Mzee, Lamu, 1966  
**Abdul Qadir, Ut. wa A**
603. 103 p. 33×20 cm. 1384  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-87 Yusufu Ut. wa (4) A  
p. 88-103 Asha, Ut. wa A
604. 17 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Mashairi ya Zamani A**  
Mostly in pencil
605. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
**Mashairi A** (Two lyrics curiously folded)
606. 3 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Ndoto ya Maulidi A**
607. 33 p. 20×16 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Maulidi Anami A**
608. 30 p. 20×16 cm.  
Obt. from Saidi Salem, Lamu, 1966  
**Mawaidha (Bismillahi isimu) A**
609. 16 p. 21×17 cm. (2 quires)  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Herufi. Ar & Sw.**  
Part of a poem in Arabic and Swahili on the letters
610. 4 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Mashairi ya Shela A**
611. 11 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Baraka, Lamu, 1966  
**Ut. wa? Nimesikia ajabu A**
612. 12 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966  
**Sufiani, Ut. wa A**
613. 17 p. 21×18 cm. 1321  
Obt. at Zanzibar, 1966  
**Miqidadi na Mayasa, Ut. wa A**  
Incomplete: p. 17-22, 25-28, 31-32, 35-38, 51 at 16 beti per page
614. 4 p. 30×21 cm.  
Obt. from Ahmad Nasir  
1. **Mashairi ya kujibizana: Zamu ni yako ghanima A**  
2. Shairi: *Dunia muti mkavu A*
615. 16 p. 20×16 cm. c. 1950  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Dali, Maulidi ya A**



616. 85 p. 17×12 cm. 1893  
Obt. from M.B.  
**Jesu, Nyimbo za R**  
p. 1-46 Corrected proof
617. 72 p. 20×16 cm. 1384  
Obt. from Saidi Kiduko (scr.)  
**Adnan, Ut. wa A**
618. 16 p. 20×16 cm.  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
**Mashairi ya Siyu A**
619. 1 p. 14×21 cm. 15.7.13  
Obt. from National Museum  
1967  
Letter. Luka bin Bakari to  
Schöck R
620. 1 p. 25×22 cm. 25.7.1913  
Obt. from National Museum  
1967  
Letter to Schöck from Hasan  
Mohamed R
621. 5 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Mashairi: *Akhi mpakie makathi A*
622. 25 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
**Historical note on life of Prophet**
623. 20 p. 20×16 cm.  
Obt. from Abdurahim Mohamed,  
Lamu, 1966  
p. 1-11 **Fatwa ya Tahlili A**  
p. 12 Saidi, Ut. wa Sheikh (frag-  
ment) A  
p. 13-16 c. 1965. Shairi: *Tunam-  
womba mtukufu A*
624. 20 p. 20×16 cm. 1965  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
**Sermon A**  
Handwriting of Kibwana  
p. 12 Shairi *Bismillahi qadimu A*
625. 28 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,  
1966  
**Maulidi, Qasida ya Rabbi mshu-  
shie sala A**
626. 11 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,  
1966  
**Shairi Kwako sikupata fungu A**
627. 8 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966  
**Shairi Mianga imedhihiri A**
628. 97 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Ramda bin Juma,  
Lamu, 1966  
**Habibu bin Malik, Ut. A**
629. 37 p. 20×16 cm. 1343  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,  
1966  
**"Sharuti" A**  
Lacks beginning
630. 17 p. 26.5×18 cm.  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu,  
1966  
**Kiuliza cha zuo A**
631. 26 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Sitesha Sadali (scr.),  
Lamu, 1966  
**Shairi (Kilala sikukosi) A**
632. 28 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Sitesha Sadali (scr.),  
Lamu, 1966  
**Ukulima etc. A**
633. 13 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Mariamu, Lamu. 1966  
**Mashairi A**
634. 8 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966  
**Mashairi A**

635. 17 p. 20×16 cm.  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1966  
**Loho ya Kihindi A** (in pencil)
636. 1 p. 33×21 cm. 1312  
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
Letter A
637. 3 p. 28×22 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
**Habari ya Lamu A**  
Author's own handwriting (Ahmad Badawy)
638. 4 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
**Shairi Ntanganya zote sifa A**
639. 1 p. 33×20 cm. 1962  
Obt. from author.  
**Hujan-Kati ya Mboo R**
640. 92 p. 33×20 cm. F  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
Qasida 100 A  
Apparently a very fine collection
641. 3 p. 33×20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Sifa za Mtume A**
642. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Utenzi wa? (Nanda kwa bismillahi inale Mola illahi-ri) A**
643. 13 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966  
Fragment (prose) A
644. 8 p. 20×16 cm.  
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966  
**Samaki, Shairi la A**
645. 8 p. 1966  
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966  
**Shairi Ashirafu A**
646. 2 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Mariamu bt. Abdalla, Lamu, 1966  
**Shairi Ya bukhiti Karimu A**  
In pencil
647. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966  
**Shairi (Nakujibu) A**
648. 22 p. 20×16 cm.  
Obt. from Asha Simba, Lamu, 1966  
**Mashairi (assorted) A**
649. 50 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
**Miqidadi, Qisa cha A**  
Very curious handwriting partly pencil
650. 47 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Ridhai, Ut. wa**  
In two exercise books
651. 15 p. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Mazungumzo ya watu wa Zamani, Ut. wa A**
652. 5 p.  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
**Mashairi ya Kuinga (fragments) A**
653. 1 p. 33×20 cm.  
Obt. from A.N.J.  
**Imani na Wake zenu R**
654. 32 p. 20×16 cm. 1964  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966  
**Mashairi Ar. & Sw. A**



655. 21 p. 20×16 cm. 1964  
Obt. from Daudi, Lamu, 1966  
*Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya A*
656. 2 p. 27×21 cm.  
Obt. at Ntsaweni (Grande Comore), 1967  
Note on its origin by Sh. Mohamed bin Umar A
657. 55 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from author, 1967  
*Comoro History* by Mzee Hinya (Higna) of Mitsamioulli, Ngazija A  
This is the second of two spools, the first was unfortunately spoilt. The author intended to send further instalments with a view to their translation and publication in Swahili but he died at a great age in Sept. 1967. If this part is found interesting the first part can probably be recovered.
658. 8 p. 20×16 cm. 1374  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Fragment A  
By Ahmad Badawy
659. 32 p. 20×16 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Bao (prose) A
660. 71 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967  
*Mimi nandiliza kutilia maneno yangu* A
661. 72 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu 1967  
Mashairi A  
Some pages missing
662. 56 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from A.S. Nabhany, Lamu, 1967  
Mudhari. A  
Originally 70 p. but p. 1-14 missing
663. 19 p. 16.5×10 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Ut. wa? 70 vv. -a; *Bismillahi qadimu* A
664. 14 p. 20×16 cm.  
Obt. from Abdirahman Mohamed. Lamu, 1966  
*Shairi Bismillahi Jalali na Abdirahmani* A (in pencil)
665. 16 p. 29×19.5 cm.  
Obt. from Abdirahmani Mohamed, Lamu, 1966  
Shairi: part of a poem in -a. The pages have been re-numbered to make it look complete. They were 4, 5, 10-17, 19-24, 27 and 28.
666. 1 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
Shairi A
667. 2 p. 20×16 cm.  
Obt. from Ahmad Nasir  
Shairi: *Napenda kuwakhubiri* A
668. 1 p. 25×20 cm. 1956  
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
Letter to P.C. A
669. 2 p. 25×20 cm.  
Obt. from Abdul Aziz, Lamu, 1966  
Shairi *Tumechoka kuzisoma hadithi* A
670. 22 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Safia (scr.), Lamu, 1966  
*Mashairi ya Kumsifu Bashiri* A

671. 19 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Safia, Lamu, 1966  
 p. 1-3 *Siyanyamaa Kilio* A  
 p. 4 *Maudhua* A  
 p. 4-16 *Maudhua*  
 p. 17-19 *Naomba Mwenye Kutaya*  
 A
672. 74 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Safia, Lamu, 1966  
 p. 1-17 (*Ya Rabbana, ya Rabbana*)  
 and other verses Ar. and Sw. A  
 p. 18-46 *Maulidi, Qasida za*. A  
 p. 47-74 *Bismillahi awali, nam-*  
*himidi Jalali* A
673. 2 p. 33-5×21 cm.  
 Obt. from Ahmad Nasir  
 p. 1. Shairi. *Babu Khati Kaazime*  
 A  
 (same handwriting as Ms. 92)  
 p. 2. Shairi: *Nali katika muinde* A
674. 11 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Baraka Abudi, Lamu,  
 1966  
*Mashairi* A
675. 2 p. 40.5×33 & 12×16.5 cm.  
 (6.8.1325) probably 1966  
 Obt. from Ali Omari, Lamu, 1966  
*Mashairi Huku Siyu* A
676. 2 p. 31×21 cm.  
 Obt. from Ahmad Nasir  
 Utendi; (*Bismillahi nda mosi*) A  
 Same handwriting as Ms. 92
677. 1 p. 27×21 cm.  
 Obt. from Sh. Muhieddine Mo-  
 hamed of Comoro, 1966  
 Shairi. 22vv. -ni Ar. & Kingazija
678. 15 p. 20×16 cm. 1966  
 Obt. from Shaumi bt. Ali, Lamu,  
 1966
- Ut. wa? (*Sifa za Mola wadudi*)  
 40vv. -a A
679. 20 p. 20×16 cm. 1966  
 Obt. from Shaumi bint Ali, Lamu,  
 1966  
 Ut. wa *Maulana Haddad* A (good  
 copy)
680. 1 p. 33×20 cm. 1918  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Letter. Sw. & Eng. A
681. 1 p. 33×20 cm. 1917  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Letter. Sw. & Eng. A
682. 1 p. 19×21 cm. 1924  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Letter A
683. 172 p. 20×16 cm. 1385  
 Obt. at Lamu, 1966  
*Khudeif, Ut. A*  
 Handwriting of Saidi Kiduko  
 Missing pp. 77, 78
684. 55 p. 20×16 cm. 1966  
 Obt. from Fatuma Abdallah,  
 Lamu, 1966  
 Shairi: *Niishishiye qalamu* A
685. 23 p. 20×16 cm. 1966  
 Obt. from Fatuma Abdallah,  
 Lamu, 1966  
*Sifa za Mtume, Ut. wa (Rabbi*  
*twakuomba)* A
686. 79 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Fatuma Abdallah,  
 Lamu, 1966  
 p. 1-27 Naby, Ut. wa A  
 p. 28-44 *Mashairi* A  
 p. 45-79 Arabic verse
687. 25 p. 20×16 cm. 1966  
 Obt. from Amina bt. Abdalla,  
 Lamu, 1966

- Mashairi (*Nina nyingi tafakuri* etc.) A
688. 6 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Mwalim Safia, Lamu, 1966  
(*Moyo nimekuusia sifuata*) A
689. 18 p. 20×16 cm.  
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966  
Shairi (*Ni radhi thama ni radhi*) A
690. 3 p. 25×20 cm.  
Obt. from Mw. Safia, Lamu, 1966  
Shairi (*Nimeitika salamu*) A
691. 11 p. 1966 ("copied from an old document")  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Khabari za Lamu A
692. 49 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Sitta Asha (scr.), Lamu, 1966  
Mashairi A
693. 1 p. 33×21 cm. 1926  
Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
Notice A
694. 1 p. 33×20 cm. 1966  
Obt. from Hamida, Lamu, 1966  
Tafsiri ya al Hamdu A
695. 9 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
*Mimi na wewe mqini sitakiki* A
696. 3 p. 23×18 cm.  
Obt. from Fatuma Bakari, Lamu, 1966  
p. 1 Shairi (*Bismillahi nabutadi, moyo sina mshawashi*) A  
p. 2 Shairi (*Mwando wangu ikhwani, kumuomba subuhana*) A  
p. 3 Shairi (*Ya kwanda yangu lisani*) A
697. 26 p. 20×16 cm. 1368  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Tafsiri ya Risala (prose) A
698. 13 p. 20×16 cm.  
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966  
Mashairi (2 short poems) A
699. 20 p. 20×16 cm.  
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966  
Shairi (*Wajua zamani zimebadilika*) A
700. 19 p. 20×16 cm.  
Obt. from Khadija bt. Saidi, Lamu, 1966  
Hadithi (prose) A (much damaged)
701. 233 p. 20×16 cm. Film  
Obt. from Hamisi Kitumbo, Bagamoyo, 1968  
Rasi 'IGHuli A
702. 2 p. 25×20 cm.  
Obt. from Safia, Lamu, 1966  
Shairi (*Kalamu yenye fakhari*) A
703. 15 p. 20×16 cm. 1966  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
Kuzawa (prose) A
704. 28 p. 20×16 cm.  
Obt. at Lamu, 1966  
p. 1-17 Shairi (*Fahamu myenye kuyuayua*) A  
p. 26-25 *Ituka mwenyezi Mungu* R  
p. 27-26 *Kikumbuka yautungu* R  
p. 28-27 *Khati somo* R
705. 13 p. 20×16 cm.  
Obt. from Khadija Mohamed, Lamu, 1966  
Mtume, Ut. wa, alipoendea watu wa Taif A

706. 3 p. 25 × 20 cm.  
Historical fragment.  
"Katika walo tawala Amu baada  
ya zita za Mazrui na Wapate...  
A
707. 4 p. Misc.  
(found on departure from Lamu  
1966)
708. 19 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Asia, Lamu, 1965  
*Kaani niwakhubiri* A (pages  
found with Ms. 333)
709. 6 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from Author, Mambrui,  
1966  
*Jamhuri Ut. wa. A*
710. 416 p. 23 × 18 cm. 1342 Film  
Obt. from Hamisi Kitumboyo,  
Bagamoyo, 1966  
*Rasi 'IGhul, Ut. A*  
N.b. 115-117, 191-199 and 353-  
382 are missing
711. 255 p. 25 × 17 cm. 1322  
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966  
*Rasi 'IGhuli, Ut. A*  
N.b. incomplete p. 4-48, 73-266  
and 269-284 only
712. 76 p. 25 × 17 cm.  
Obt. from S.A.B., Zanzibar, 1966  
p. 155-165 *Kutawafu* (2)  
p. 167-231 *Tabuka, Ut. wa A*  
p. 233-251 *Nanze ina la illahi*  
p. 251-258 *Ewe Mwanangu Kha-  
masi*  
p. 259-261 *Kilio cha mtoto*  
p. 261-269 *Risala*  
p. 269-274 *Kishamia*
713. 3 p. 33 × 20 cm. Film  
Obt. at Zanzibar, 1966  
Mashairi A
714. 3 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. at Zanzibar, 1966  
Mashairi A
715. 101 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. at Zanzibar, 1966  
Mashairi A (part of large col-  
lection)  
p. 6-33, 44-55, 50-75 and 88-111
716. 35 p. 20 × 19 cm. Film  
Obt. at Zanzibar 1966  
*Kutawafu, Ut. (1) A* (a very good  
copy)
717. 60 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. at Zanzibar, 1966  
Mashairi A  
A bunch of verse in different  
handwritings. It looks inter-  
esting. The pages are not in  
order.
718. 15 p. 20 × 16 cm. In Ngazija.  
Film  
Obt. from author, Moroni, 1967  
*Comoro history* by Prince Sd.  
Husein bin Sultan  
Sd. Ali. (Sequel to 2712)
719. 9 p. 20 × 16 cm. 1965  
Obt. at Lamu, 1966  
Mashairi A
720. 23 p. 20 × 16 cm. Film  
By Mrs. Rabia Hafidh 1966  
*Mifano ya Mashairi R*
- 721-770. Papers purchased from the  
estate of the late Shaaban  
Robert. The collected edition  
of this work has been made  
from these papers. A careful  
analysis of them would dis-  
close much of Shaaban's me-  
thod of work.

721. **Ut. wa Qiyama R**  
In S.R.'s handwriting with other fragments
722. **Ut. wa Abdi Rahman R**  
S.R. Estate  
(in Shaaban Robert's handwriting)
723. **Ut. wa Hussein R**  
(In S.R.'s handwriting)
724. **Miiraj (6) R**
725. **Wanguu walivyo R**
726. **Mashairi (by Yusuf Ulenge) R**
727. **Mashairi (by Akilimali) R**
728. **Mixed prose and verse including Tumbatu, Habari ya Ufalme wa, by Sh. Abdalla Haji**
729. **Sarufi, Kamusi and Mithali (notes needing an editor)**
730. **Sanaa ya Ushairi R**  
(2 copies typescript)
731. **Sanaa ya Ushairi (manuscript) R**
732. **Mashairi ya Shaaban Robert na Tarehe zake (manuscript) R**
733. 1. **Masomo yenye Adili (typescript) R**  
2. **Masomo yenye Adili (printed copy with corrections) R**
734. **Adili na nduguze (typescript) R**
735. **Baada ya Miaka Hamsini (typescript) R**
736. **Ashiki Kitabu hiki (typescript in loose leaf binder) R**
737. **Insha na Mashairi (typescript) R**
738. **Kielezo cha Fasili (typescript) R**
739. **Kielezo cha Insha (typescript) R**
740. **Articles contributed to *Maendeleo* (typescript) R**
741. **Maisha yangu (typescript) R**
742. **Maongezi Mafupi (typescript) R**
743. **Mapenzi bora (1½ copies of typescript) R**
744. **Marudi Mema (1½ copies of typescript) R**
745. **Mwafrika aimba (typescript) R**
746. **Mtoto Mwenye Akili (2 copies typescript) R**
747. **Pambo la lugha (typescript) R**
748. **Speech on Poetry (typescript) R Eng.**
749. **Siku ya watenzi wote (2 copies typescript) R**
750. **Utubora (typescript) R**
751. **Ut. wa vita vya Uhuru (typescript and fragments) R**
- 752-770. **Miscellaneous fragments of typescript and manuscript**
771. 1 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from A.N.J.  
*Niwaelee na Kazi (shairi) A*
- 772-796 **Papers presented by National Museum, 1967**



772. 4 p. 30×21 cm.  
Summaries of Mss. 773, 776-787,  
789, 794, 795 R & German
773. 1 p. 1313/1896 Film  
2 public notices. Item 100 N° 7a  
& b 67 & 68
774. 3 p. Film  
**Mafundisho ya Kupanda mchi-  
kichi R**  
69-71 & 71 a
775. 1 p. 13.7.1896. Film  
Warrant of arrest of five Indians  
charged with treason R, Ger-  
man & A  
Item 100 N° 9  
72
776. 1 p. 1913 Film  
Letter to Velten R  
Item 100 N° 10  
73 & 74
777. 1 p. 1896 Film  
Letter to Velten  
Item 100 N° 11  
75
778. 1 p. Film  
Letter to Fr. Alfons R  
Item 100 N° 12  
76
779. 1 p. 1909 Film  
Letter to Velten R & A  
Item 100 N° 13  
77
780. 1 p. 1905 Film  
Letter to Bw. Mzuri R  
Item 100 N° 14  
78
781. 1 p. 1909 Film  
Letter to Velten  
Item 100 N° 15  
79
782. 2 p. 1908 Film  
Letter to Velten R  
Item 100 N° 16  
80 & 81
783. 1 p. 1900 Film  
Letter to Blank, Tanga R  
Item 100 N° 17  
82
784. 1 p. 1898 Film  
Deed A  
Item 100 N° 18  
83
785. 1 p. 1899  
Letter to Velten R  
Item 100 N° 19  
84
786. 1 p. 1894 Film  
Letter to Velten R  
Item 100 No 20  
85
787. 4 p. Film  
**Kolelo and Mzimu wa Sh. Musa  
of Zanzibar**  
Item 100 N° 21.  
86-89
788. 10 p. 1912 Film  
Pro forma school inspection R  
Item 100 N° 22  
90-99
789. 17 p. Film  
**Waarabu na maboy (Qisa cha) R**  
Item 100 N° 23  
100-116
790. 6 p. Film  
pp. 1-5 (*Limengoa nanga Europa*)  
R  
Item 100 N° 24.  
117-121  
1317 (*Bwana wetu*) A  
122

791. 15 p. 1313 Film  
von Wissmann R & A  
Item 100 N° 25  
129-132, 133, 133a-137
792. 2 p. 1913 Film  
Decree re Anopheles R, German & Sw.  
Item 100 N° 27  
147 & 148
793. 2 p. 1913 Film  
Telegraph regulations. Tanga Rly R  
Item 100 N° 28  
149, 150
794. 2 p. Film  
Shairi 25 vv. -ni (*Allahu Rabbu labeka*) A  
Item 100 N° 29  
151, 152
795. 1 p. 1318 Film  
Emancipation certificate R  
Item 100 N° 30  
153
796. 2 p. 1910 Film  
Pombe, Amri ya Serkali kwa kuuza R & Gothic, Swahili & German  
Item 100 N° 31  
154-157
797. 102 p. 27×21 cm. Film  
Said Bakari bin Sultan Ahmad ed. Lyndon Harries, Copyright Ngazija, Khabari za
798. 1 p. 27×20.5 cm. 1324  
F.M.M., Lamu, 1966  
Agreement Sw. & A
- 799-808. From Hans Cory
799. 7 p. 33×20 cm. c. 1935  
Kanadi, Utawala wa R
800. 4 p. 25×20 cm. 1933?  
Wageni na Wenyeji R
801. 4 p. 25×20 cm.  
Moto wa Tanganyika  
(2 copies) R
802. 30 p. 25×20 cm. c. 1935  
Northern Province
803. 6 p. 25×20 cm. c. 1935  
Masanja R
804. 22 p. 25×20 cm. 1934  
Kenya na Uganda R
805. 14 p. 25×20 cm. 1936-1950  
Bukwimba, Misc. notes R
806. 2 p. 25×20 cm. 1932  
Kadaso, J.M. (letter to, from his son) R
807. 3 p. 25×20 cm. c. 1932  
Msaada Kwa Waafrika R
808. 4 p. 25×20 cm. c. 1932  
Bukwimba, letter to Watemi R
809. 90 p. 20×16 cm. 1968  
Obt. from A.S.M., Malindi, 1968  
p. 1-19 Inkishafi A  
p. 23-44 Kupona A  
p. 47-58 Lioango, Mash. ya Fumo A  
p. 60-64 Mash. ya zamani A  
p. 69-73 Madua A  
p. 74-86 Shaka, Khabari ya A
810. 32 p. 20×16 cm. 1968  
Obt. from Yahya Ali, Mombasa, 1968  
Vugo na Mashairi A
811. 3 p. 33×20 cm. 1968  
Obt. from A.S.N. (scr.), Malindi 1968  
Mashairi Ila Hadhrata Didi A

812. 2 p. 27×21 cm. 1969  
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969  
Mashairi for the wedding of Amina Zaidi, Mombasa R  
By Bi Maryam bt. Ahmad Abdalla of Malindi  
1. *Ya ilaha allahuma*  
2. *Nimekelee Jallali*  
3. *Kwa dhati ya moyo wangu*  
4. *Ni mengi ya furahani*
813. 1 p. 27×21 cm. 1969  
Obt. from Margaret Ball, Mombasa, 1969

Traditional songs R  
From the Chakacha for Amina Zaidi

814. 1 p. 27×21 cm. 1969  
Obt. from Margaret Ball, Mombasa 1969  
Rhymes and game songs, collected from the grandchildren of Abu Suleiman Mazrui, in Mombasa, 1969 R

## 2. ARABIC MANUSCRIPTS

69. 20×16 cm.  
p. 40 (Fatha) Dua  
p. 44 Sala (Sunna)
309. p. 1-4 33×20 cm. 1947 Film  
**Lamu History**
331. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M. Lamu, 1965  
p. 109-121 Misc Ar.  
p. 172-192 **Dua**
337. 33×20 cm. F.  
Obt. from Z.M. Lamu 1965  
p. 35 Asili ya Siyu  
p. 36 Horoscope
338. 20×16 cm. 1300? Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 19-55. **Hal Badri**
339. 33×20 cm. 1384 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 75, 74  
In praise of the Prophet **Hadithi**  
**ya Miiraji**
341. 20×16 cm. 1368? Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 3-29 Misc. **Dua** for Ramadhan  
p. 84, 85. **Khatwiat 'l-nikah** (prose)
342. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 10-27 Misc.  
p. 28, 29 Missing
344. 33×20 cm. Film  
Obt. from Sh. Abubakr bin Ali,  
Lamu, 1965  
p. 16, 14-10, 7, 6 **Kamishna Kenya**
- p. 29, 27, 26-17 **Historical notes**  
**Lamu etc.**  
p. 32-30?
371. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 71-77 **Qasida**  
p. 104-107 **Tarwiyya**
375. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 18-29 **Sifa za Mungu**
390. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 32-39 Poem of praise?  
p. 40, 41 **Dua** for the 1st half of  
**Ramadhan**  
p. 42-45 **Dua** for the 2nd half of  
**Ramadhan**  
p. 55 1286 *Majmua ssalat wa*  
*Adiyyat*  
p. 56-80 **Dua**
393. 20×16 cm. Film  
Obt. from Khadija Mohamed,  
Lamu, 1965  
p. 1-21 **Dua**: In the name of God's  
attributes  
p. 22-42 In Praise of the Prophet  
p. 88-92 **Dua**  
p. 94-104 **Dua**  
p. 184-end **Tasbih wa el-Dua**
395. 25×20 cm. Film  
Obt. from Kadija Mohamed,  
Lamu, 1965  
p. 20-23 **Hadith el-Nabbi**
404. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1 **Faida**  
A charm against a catastrophe  
expected to come in 1323 A

418. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 18-27 Dua  
p. 29-35 Dua
443. 20×16 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-10 Qasida
450. 20×16 cm. c. 1936, Film  
Obt. from Safia, Lamu, 1965  
p. 47, 48 Lyric
471. 20×16 cm. 1378 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
p. 1-41 Ramadhan: Sermon and lyrics
507. 20×16 cm. 1377  
Obt. from Lamu, 1965  
p. 1-14 Sifa za Mtume  
p. 3,4 missing
589. 34×27 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1966  
Dua, Qasida, Tarawee, **Ramadhani**, Dua  
Dua, Arhama, Nabii, Tausia, Dua
600. 23×18 cm.  
Obt. from Mariamu, Lamu, 1965  
"Chuo" p. 1-16
2501. 37×25 cm. 1306  
p. 1 Mazrui history  
Agreement to take an area from the Sultan's lands
2502. 33×20 cm. 1311  
p. 1 Letter of instruction  
Appointment of Sheikh Aly bin Abdullah as Judge
2503. Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1960  
Perhaps seventeenth century  
**Dala 'l-Khayrat**  
For description see J 31 p. 234
2504. 18 p. 20.5×11 cm.  
List of Mazrui Sultans, and some details about the troops headed by General Mathews in Zanzibar
2505. 22×16.5 cm.  
Obt. from Malcolm Norris Kilwa, 1959  
**Du'at 'l-Jumuiya**  
Found being burnt  
A short account of the life of the Prophet Mohamed in verse and some verses from al Quran and some Dua's
2506. 26×20 cm.  
p. 3 Three copies of letters 1251 and 1252  
Letters about the agreement between Sultan Said bin Sultan and the rulers of Mombasa
2507. 9 p. Film  
Obt. from W.H. Whiteley  
Misc. Arabic: collected at Jam-bangone 1957  
About early history of the earth since Adam, and a shajara
2508. Withdrawn
2509. 19 p. 20.5×15 cm. 1873 etc. Film  
Obt. from H.M.  
Zanzibar historical documents  
Documents of contracts for selling or buying land and letters from the Sultan of Zanzibar about his relations with Mombasa
2510. 33×20 cm. Film  
Sh. Mohamed Kasim Mazrui, Mombasa 19??  
**el-Mazaria** (see 2518)  
In the handwriting of Sh. Mohamed Kasim



- The History of Mazrui in East Africa
2511. 27 p. Film  
From papers of Sir George Gray  
(misc.) Sir George Gray  
Property of Free Public Library,  
Auckland, N.Z.  
Some pages of literary books,  
sunna and hadith
2512. 85 p. 33×20 cm. Film  
Obt. from J. Kirkman  
**Kitab ul-Zunuj**  
The name of the book is "Kawkab  
Al durri fiakhbar Ifriqia"
2513. 1 p. 24×21 cm.  
Dua after the morning/evening  
prayers
2514. 13 p. Film  
Obt. from H.M.  
Letters from Zanzibar. Bargash  
and Said
2515. 4 p. 33×20 cm.  
p. 2-5 Rubbings of inscriptions on  
the Pate Siwa
2516. 2p. 32×20.5, ×32×15 cm.  
Hinawy Loan Collection. Copy-  
right  
In unidentified handwriting in  
English "These sheets were en-  
closed in the silver Talisman  
case given to me by Muhamed  
Mwinyihatibu of Lindi, 1917"  
A piece of dua for "hirizi"
2517. 1 p. 14×22 cm.  
Hinawy Loan Collection. Copy-  
right  
Fragment (in pencil)  
Some explanations of verses  
from the Quran
2518. 36 p.  
Obt. from Sh. Kasim Mohamed,  
Mombasa  
**al-Mazaria**  
This is about to be published.  
The photograph is bad. The  
original can be obtained.
2519. 7 p. 20×16 cm. Film  
Sheets in pencil found in 344  
A short history of Lamu since  
about 1880  
Similar to Ms. 309
2520. 33×20 cm. Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 2 Witu, Nasaba  
p. 1 Pate, Nasaba
2521. 2 p. 16.5×12 cm. Film  
Obt. at Lamu, 1966  
A collection of Dua in praise of  
the Prophet to be recited after  
Prayers and 2 photographs  
showing the binding. Tooled  
leather
2522. 15 p. 20×16 cm. 1349 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
"Abbas" Mashairi (?)  
p. 1-12 Collection of Dua pub-  
lished in memory of the de-  
ceased "al-habibati al-sherifat  
Asha binti Abi Bakr bin Seyyid  
Mohamed al-Makki"  
p. 13-15 Shairi
2523. 15×10 cm. 1335 Film  
Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
p. 1-9 Dua na Sala—Dua in praise  
of the prophet  
p. 10-13 Fateha for a dead person  
and a short Dua after burial  
p. 17-18 Dua for "Salaa" to  
avoid disaster  
p. 18 Dua for "Istighfar" (peni-  
tence)

2524. 11 p. 20×16 cm. 1333 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Dua al-wasila** as told by Seyydina al-Habib, Moh'd bin Smeit Alawi  
 Embossed Zanzibar Govt. cream laid paper
2525. 33 p. 28×20 cm. 1346 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Dua in memory of dead persons  
 Stiff cartridge paper. Very good handwriting
2526. 23×18 cm. 1348 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Aba 'l-Qasim  
 Fine handwriting
2527. 73 p. 20×16 cm. 1383 Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 A collection of various Dua and an "index"
2528. 4 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Notes on the Prophet and his wives
2529. 4 p. 20×16 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 23 Hadith from various sources
2530. 8 p.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Mtume Salama rabbi** Shairi in Swahili and a collection of Duas
2531. 24 p. 20×16 cm. Not earlier than 1949  
 Obt. at Lamu, 1965  
*Nguzo za Kiislam "Arkanu 'l-Islam"* and some Dua
2532. 23×13 cm.  
 Obt. from Pate 1965  
 Dua
- N.b. A good example of handwriting, paper and binding.  
 Said to date from the time of Sultan Ahmad
2533. 24 p. qto. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Sirat ul-Misma**  
 On the death of Sultan Hamud b. Mohamed b. Said b. Sultan  
 Printed in Zanzibar
2534. 13 p. 6½×4½ cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Chantings for various eventualities  
 Old paper, sewn
2535. 11 p. 11×8 cm. Film  
 Obt. from author, Lamu, 1965  
**Kitabu cha Kusomea**  
 Notes with illustrations (didactic)
2536. 15 p.  
 Obt. at Lamu, 1965  
 Fragments  
 Scraps of examples of paper, handwriting etc.
2537. 14 p. 20×16 cm.  
 Obt. at Lamu, 1965  
 Shairi, praising God and the Prophet  
 Example of handwriting only
2538. 16×11.5 cm.  
 Obt. at Lamu, 1965  
 Maulidi (Poems recited on the Prophet's birthday)  
 (Specimens of handwriting)
2539. A collection of family papers purchased in 1966 at Lamu from Sheikh Fadhl Mohamed Ma'awy
2539. 33×20 cm. 1305  
 Letter from Sultan Khalifa b.

	Said to Liwali Abdallah b. Moh'd b. Said	2554.	1240 Letter
2540.	33×20 cm. 1307 Letter from Ali b. Said to the sons of Moh'd Muawiya	2555.	1312 Letter
2541.	170×9 cm. ninth cent. Hirizi Zanzibar N.b. Standard issue to troops	2556.	20×18 cm. 1282 Letter
2542.	16×16 cm. 1206? Fragment	2557.	23×16.5 cm. 1264 Letter
2543.	33×20 cm. 1894 Deed	2558.	21×16.5 cm. 1269 Letter
2544.	33×20 cm. 1903 Deed	2559.	16.5×21 cm. 1309 Fragment
2545.	33×20 cm. 1906 Deed	2560.	31×21 cm. 1306 Fragment
2546.	33×20 cm. 1907 Deed of Sale	2561.	27.5×22 cm. 1312 Deed
2547.	35×25 cm. 1301 Letter	2562.	10.5×17 cm. 1306 Fragment
2548.	36×24 cm. 1278 Letter	2563.	15×21 cm. 1306 Letter
2549.	25.5×30 cm. 1309 Letter	2564.	26×21.5 cm. 1306 Letter
2550.	46×16.5 cm. 40×16.5 cm. 23×16.5 cm. 1219 3 fragments (Hirizi)	2565.	13×20.5 cm. 1306 Fragment
2551.	18×17 cm. 1271 Deed	2566.	16.5×21 cm. 1306 Letter
2552.	35×33 cm. 1249 Will	2567.	32.5×21 cm. 1312 Deed
2553.	36×33 cm. 1240 Letter	2568.	18×11.5 cm. 1923 Deed (Swahili) and Arabic
		2569.	33×21 cm. 1311 Letter
		2570.	16×20.5 cm. 1323/1905 Deed

- |   |   |
|---|---|
| 2571. 21×17 cm. 1322<br>Deed              | 2587. 33×20 cm. 1903<br>Registered deed                               |
| 2572. 13×21 cm.<br>Fragment               | 2588. 35×21 cm. 1333<br>Registered deed                               |
| 2573. 44×16 cm. 1262?<br>Letter           | 2589. 33×20 cm. 1352<br>Registered deed                               |
| 2574. 20×13.5 cm. 1280<br>Receipt         | 2590. 33×20 cm. 1907<br>Registered deed                               |
| 2575. 11×21.5 cm. 1306<br>Fragment        | 2591. 33×20 cm. 1338<br>Registered deed                               |
| 2576. 33×20 cm. 1921<br>Registered deed   | 2592. 33×20 cm. 1331<br>Registered deed                               |
| 2577. 28×17.5 cm. 1311<br>Receipt         | 2593. 33×20 cm. 1923<br>Registered deed                               |
| 2578. 33.5×24 cm. 1304<br>From Mkonumbi   | 2594. 33×20 cm. 1913<br>Registered deed                               |
| 2579. 33×30 cm. 1914<br>Registered deed   | 2595. 32×20.5 cm. 1287<br>Letter S.S. Barghash                        |
| 2580. 27×21 cm. 1294<br>Deed              | 2596. 15×21.5 cm. 1874<br>Letter: S. S. Majid                         |
| 2581. 22×18.5 cm. 1292<br>Letter          | 2597. 14×21 cm. 1241?<br>Letter                                       |
| 2582. 27×21 cm.<br>fragment, torn off     | 2598. 34.5×22 cm. 1284<br>Letter: Soud b. Hamed                       |
| 2583. 15×21 cm. 1919<br>Fragment of deed  | 2599. 27×22 cm. 1291<br>Agreement: Mohamed Ali Maa-<br>lim al-Busaidi |
| 2584. 32.5×21 cm. 1897<br>Registered deed | 2600. 35.5×22 cm. 1288<br>Deed? Mohamed Ali Maalim                    |
| 2585. 33.5×21 cm. 1330<br>Registered deed | 2601. 18.5×21 cm. 1266<br>Letter: Said b. Salim                       |
| 2586. 33×20 cm. 1913<br>Registered deed   | 2602. 25×21.5 cm. 1311<br>end of letter: Mohamed Ali                  |

2603.	31 × 22.5 cm. 1304 Deed of purchase: Umr Umr		The paper is similar to that of S.O.A.S. Ms. 41960
2604.	33 × 24 cm. 1304 Letter: Abdul-Qadir	2620.	22 × 24 cm. 1906 Deed
2605.	34 × 21.5 cm. 1305 Agreement: Mansab b. Abdul Rahman	2621.	28 × 21 cm. 1313 Letter
2606.	22 × 20 cm. 1305 Receipt: Mansab	2622.	25 × 21 cm. 1911 Agreement
2607.	20.5 × 21 cm. 1306 Lease: Abdul-Qadir	2623.	34 × 21 cm. 1316 Agreement
2608.	11.5 × 21.5 cm. 1306 Lease: Abdul-Qadir	2624.	21 × 16 cm. 1342 Agreement
2609.	33 × 21 cm. 1308 Letter	2625.	8 × 23.5 cm. 1268 Letter
2610.	34 × 21.5 cm. 1306 Letter (Austrian paper)	2626.	33.5 × 21.5 cm 1896 Deed
2611.	27 × 20.5 cm. 1324? Agreement	2627.	6 × 21.5 cm. 1306? Fragment
2612.	15 × 21 cm. 1306 Letter	2628.	29 × 21.5 cm. Letter
2613.	24 × 21.5 cm. 1306 Receipt	2629.	10.5 × 16.5 cm. 1306 Fragment
2614.	13 × 23 cm. 1306 Letter	2630.	27 × 19.5 cm. 1306 Agreement
2615.	18 × 21 cm. 1895 Receipt	2631.	27 × 19 cm. 1314 Agreement
2616.	33.5 × 21.5 cm. 1311 Agreement	2632.	27 × 19.5 cm. 1315/1898 Agreement
2617.	16.5 × 21 cm. 1924 Deed	2633.	21 × 6.5 cm. 1311 Fragment
2618.	34 × 24.5 cm. 1900 Deed	2634.	19 × 19.5 cm. 1322 Agreement
2619.	34 × 21 cm. 1901 Deed	2635.	20.5 × 18 cm. 1323 Deed



- |  |   |
|--|---|
| <p>2636. 27×19.5 cm. 1326<br/>Deed</p> <p>2637. 16.5×21 cm. 1333/1915<br/>Deed</p> <p>2638. 17×21 cm. 1333/1915<br/>Deed</p> <p>2639. 5.5×19.5 cm. 1339<br/>Fragment (Deed)</p> <p>2640. 19×19.5 cm. 1325×1913<br/>Agreement</p> <p>2641. 13×21.5 cm. 1337×1918<br/>Note</p> <p>2642. 19.5×19.5 cm. 1906<br/>Receipt</p> <p>2644. 26×19 cm. 1356<br/>Deed of gift (Hibba)</p> <p>2645. 21.5×14 cm. 1323<br/>Deed</p> <p>2646. 21×20 cm. 1338<br/>Agreement</p> <p>2647. 24×20 cm. 1344×1921<br/>Agreement</p> <p>2648. 27×19.5 cm. 1344<br/>Agreement</p> <p>2649. 33×20 cm. 1347/1929<br/>Deed: Abdul-Rahman Saqqaf</p> <p>2650. 33×20 cm. 1348/1929<br/>Deed: Abd. Rah. Abdallah<br/>Moh'd</p> <p>2651. 44 p. 23×18 cm. Film<br/>Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,<br/>1966<br/>A sheria "Law-book" and "Ma-<br/>waidh"</p> | <p>Plain leather cover, loose hand-<br/>made paper, very black ink.<br/>It shows what the sheria permits<br/>and what is forbidden.</p> <p>2652. 31×21.5 cm.<br/>Prayer books in skin cover</p> <p>2653. 33×20 cm. After 1942?<br/>Life of the Prophet. A messy Ms.</p> <p>2654. 25×17 cm. 1316<br/>Obt. from Mariamu bt. Ali,<br/>Lamu, 1966<br/>Zuo: by Sh. al-Salam Abdul-<br/>Rahman bin Ahmad</p> <p>2655. Prayer book with praise for the<br/>Prophet<br/>Leather bound</p> <p>2656- Obt. from Afua, Lamu, 1966<br/>2661. Prayer books from Siyu<br/>Specimens of handwriting</p> <p>2662. 26×18 cm. 1357? 1307?<br/>Obt. from Z.M., Lamu, 1966<br/>Commentary on the Divine<br/>Names by Abdallah Hamid of<br/>Lamu</p> <p>2663. 24×14 cm.<br/>Obt. from Z.M., Lamu, 1966<br/>Dallal 'l-Khairat</p> <p>2664. 25×17 cm.<br/>Obt. from Z.M., Lamu, 1966<br/>Safina</p> <p>2665. 23×17 cm. Film<br/>Obt. from Afua, bt. Hasani, Siyu,<br/>1966<br/>Mashairi<br/>N.b. Interesting only as hand-<br/>writing</p> <p>2666. 21×16 cm.<br/>Obt. from Afua, Lamu, 1966<br/>Prayer book. An example of paper<br/>and writing</p> |
|--|---|

2667. 21 × 16 cm.  
Obt. from Afua, Lamu, 1966  
Prayer book. An example of  
paper and writing.
2668. 28 × 19 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Nasaba of Jamalillay, Nabahany.*  
Saqafu 'l-Ahdaly, Aal Hussein.  
Incomplete
2669. 25 p. 20 × 16 cm. 1376  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Notes on Natural science
2670. 33 × 20 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Historical notes
2671. 33 × 20 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Misc. A great mass of unsorted  
papers, odd notes, a letter  
(1326) by Husein b. Aly b.  
Sheikh Abubakr b. Salim al  
Alawy
2672. 1 p. 25 × 20 cm.  
Obt. from F.M.M. Lamu, 1966  
*Shajara ya Mfamao*
2673. 2 p. 25 × 20 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Vita vya Pate.* Prose, Incomplete  
2 sheets found in a box
2674. 74 p. 23 × 16.5 cm. Film  
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,  
1966  
Thick handmade paper, very  
black ink
2675. 27 × 18 cm. Film  
Obt. from Afua bt. Hasani, Siyu,  
1966  
*Dua*, to be recited throughout the  
year
2676. 1. 5 p. 20 × 14 cm. 1311?  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Nasaba ya Al Hussein*  
Pages loose
2. 17 × 21 cm. 1333?  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Al-Baskut*, Nasba
3. 33 × 20 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Mashairi, ya Masharifu 'l-Amu*
2677. 28 p. 20 × 16 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Mashairi
2678. 2 p.  
Obt. from James Kirkman, Mom-  
basa  
Inscriptions on Coast
2679. 33 × 20 cm. Film  
Obt. from Mafia 1959  
*/Al-Busaidy, Nasiba*  
N.b. Poor photograph of bad Ms.
2680. 1 p. 49 × 53 cm.  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
*Shajara ya Nabahani*
2681. 2 p. 20 × 16 cm. 1323?  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Genealogy of Sd. Omar Adid
2682. 1290  
Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
Prayer book: *Rizbullah*
2683. 2 p. 20 × 16 cm. Film  
Obt. from Zanzibar, 1966  
Prayers to be recited when in  
trouble
2684. 11.5 × 8.5 cm. Film  
Obt. from Zanzibar, 1966  
Prayer to be recited when in  
trouble. Continuation of Ms.  
2683

2685. 2 p. 34.5×25.5 cm. 1890  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Patent of Protection issued to  
 Maawia Mohamed Maawi af-  
 ter his escape from Zanzibar  
 to Germany
2686. 1 p. 22×18 cm. 1891  
 Letter concerning Ms. 2685:  
 Michahelles
2687. 1 p. 34×21 cm. 1305  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Letter: Sd. Khalifa bin Said
2688. 2 p. 34×21 cm. 1307  
 Obt. from F.M.M., Lamu, 1966  
 Letter: Sd. Khalifa bin Said
2689. 13 p. 20×16 cm. Film 1900  
 Obt. from Muhammad Kasim,  
 Mombasa 1967  
 Arabic grammatical notes? Ara-  
 bic words in Swahili
2690. From Zanzibar, 1966
2698. Fragments — **Dua**
2699. 1 p. 1305  
 Obt. from Haji Musa, Mafia,  
 1959  
 Deed: Fadhl Said of Muskat
2700. 22 p. 25×17 cm. Film  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
**Dua** (various)
2701. 1 p. 22×16.5 cm.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Mashairi
2702. 20×16 cm.  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Mashairi (fragment)
2703. 25×18 cm. 1304  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965
- Qasida (with some translation,  
 fragments)  
 N.b. Fine handwriting. The  
 paper is an example of that  
 said to have been made in Pate  
 but is certainly Italian.
2704. 23×17 cm. 1328  
 Obt. from Z.M. Lamu, 1965  
**Miiraj** (11) p. 5-35
2705. 23×17 cm. 1328  
 Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 p. 36-52 **Hal Badiri** (fragment to  
 'ain)
2706. Obt. from Z.M., Lamu, 1965  
 Fragments
2707. 19×15 cm.  
 Obt. from Afua, Lamu, 1966  
 Prayer book. A remarkable speci-  
 men of handwriting paper and  
 binding
2708. 17×10.5 cm.  
 Obt. from Lamu, 1966  
**Uganga** (prose)
2709. 12 p.  
 In praise of God — *Wajibul-wu-  
 jud wa 'l-kadum*
2710. 7 p.  
**"El-Diwan el-qasaid"**
2711. 6 p. 20×16 cm.  
 Obt. from Sharif Ali, Lamu, 1966  
 Prayers
2712. 68 p. 33×20 cm. Film  
 Obt. from Sd. Husein, Moroni,  
 1967  
**Comoro**, History of. By the grand-  
 father of Sd. Husein. See Ms.  
 718

### 3. TAPES

#### Serial Number

- |   |   |
|---|---|
| <p>1. 19 cm./sec. Machui 1956.<br/>Coll. Whiteley<br/>Sp. Hussein Ndedi<br/>Abdir Rahmani (Mrima)</p> <p>2. Newala 1960. Coll. P.R.O.,<br/>Lindi<br/>Newala Church Congregation<br/>Makonde Litany</p> <p>3-6. 1961, Coll. Graham Hyslop<br/>St. Martin's Singers</p> <p>3. Carol</p> <p>4. Psalm LXVII</p> <p>5. Magnificat</p> <p>6. Nunc Dimittis</p> <p>7. Sun of my Soul</p> <p>8-9. Makerere 1961<br/>Sp. Shaaban Robert</p> <p>8. Titi la Mama</p> <p>9. Rangi zetu</p> <p>10-63. Tanga 1958. Coll. Allen<br/>Various singers<br/>Mashairi ya Tanga<br/>Nos 29, 32, 49, 56, 63, in<br/>Digo; No 36 in Bondei</p> <p>64-65. 4.75 cm./sec. Tanga 1960. Coll.<br/>Allen<br/>Sp. Hussein Ndedi</p> | <p>64. Hussein, Ut. 1-40<br/>N.b. This recording is of peculiar interest as an example of experimental reading by an expert professional singer of a poem unfamiliar to him. It was read from Ms. 150. The reading is followed by a discussion between the singer and Shaaban Robert</p> <p>65. Bismillahi Latifu</p> <p>66. 19 cm./sec. Tabora 1961. Coll. Hyder Mohamed<br/>Sp. Chief Saidi Fundikira<br/>A conversation recorded a few days before the Chief's death</p> <p>67-113. Collected by Allen</p> <p>67-69. 19 cm./sec. Mgao, Lindi, 1965</p> <p>67. Sp. Abdalla Likumbea<br/>Shairi</p> <p>68. Sp. Msoma<br/>Nonsense song</p> <p>69. 9.5 cm./sec. Sp. Abdalla Likumbea<br/>a) Origin of Mgao<br/>b) Battle of Sudi Bay<br/>Racy but inaccurate?</p> <p>70-96. 19 cm./sec. Mitwero, Lindi<br/>1965 Coll. Allen<br/>Sp. Saidi Musa (aet. 100) and his daughter, introduced by B.A. Mikidadi<br/>27 Mashairi (see Ms. 561)</p> |
|---|---|

- 97-99. 19 cm./sec. Lindi, in House of Saidi Abdalla. Coll. Allen Sp. Fatuma Mohamed of Minzgatini  
3 Mashairi (see Ms. 561)
100. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65  
**Watu wa Zamani**  
A modern song well sung with interesting words. Last verse missing
- 101-106. 9.5 cm./sec. Lindi 3.8.65  
Sp. Shumbana bt. Ali  
6 Mashairi (see Ms. 562)
107. 9.5 Ming'oyo, Lindi, 6.8.65  
Sp. Hasan Mfaume Namori  
Shairi with explanation
- 108-114. 19 cm./sec. Pande, Kilwa 14.8.65  
Sp. Mohamed Said Alley
108. (With Salum Khatibu Nyan-gumi)  
Mashairi dealing mainly with **Maji Maji**, some with commentary
109. Kilwa History: order of Sultans
110. **Kiring'ingo** (Shairi)
111. **Maji maji** reminiscences
112. **Niko peke yangu** (Shairi)
113. **Shairi**
114. (With Salim Khatibu Nyan-gumi)  
**Maji maji**: songs and reminiscences
115. Kilwa Kisiwani, 1965  
**Hamzia** (in Arabic)
116. 2.4 cm./sec. Singino, Kilwa, 1965  
Reminiscences of German Times
117. 9.5 cm./sec. Singino Kilwa 1965  
Sp. Said Korshan  
**Shairi to zeze**
- 118-119. 19 cm./sec. ditto  
2 Mashairi to zeze
- 120-123. 19 cm./sec. Singino 1965  
Sp. Saidi Feruzi
120. **Lipuga** (shairi)
121. **Mwandela** (shairi)
122. **Manjata** (shairi)
123. **Chimbarare** (shairi)
- 124-126. 9.5 cm./sec. Singino 1965  
Sp. Mohamed Kindamba
124. **Shairi** (Kihehe)
125. Story of a **Lion Hunt**
126. Ditto with others  
**Maulidi** (Arabic)
- 127-129. 9.5 cm/sec. Kilwa Kivinje 1965  
Sp. Yusuf Abdalla Ling'on-yake of Miteja  
3 Mashairi (in Kimatumbi Swahili)
- 130-135. Mnazi, Kilwa 1965
- 130-131, 133, 134. Accounts of **Maji maji**
130. 4.75 cm./sec. Account of speaker's capture



- |  |  |
|--|--|
| <p>131. 4.75 cm./sec. Notes with some local detail</p> <p>133. 9.5 cm./sec. Notes of little interest</p> <p>134. 9.5 cm./sec. Notes of little interest</p> <p>135. 9.5 cm./sec. The <b>Makunganya</b> Campaign before Maji maji</p> <p>132. 9.5 cm./sec. Sp. Mohamed Mkwawa<br/><b>Rohoni Kupotea</b> (Shairi)</p> <p>137-141. 4.75 cm./sec. Kilwa Kivinje 1965</p> <p>137. Maji maji recollections</p> <p>138. Sp. Mzee Mohamed and (9.5 cm./sec.) Abdalla Mkwanda<br/><b>Mtu aliyenyanang'anywa mke wake na Mdachi</b></p> <p>139-141. 4.75 cm./sec. Sp. Mzee Mohamed Abdalla Mkwanda</p> <p>139. <b>Unj bin Unuk</b></p> <p>140. Notes on Slave and other trade in <b>Kilwa</b></p> <p>141. <b>Kitendawili</b> (Shairi) in Kison-gosongo</p> <p>142-144. 9.5 cm./sec. Zanzibar 1965 From Haji Chum</p> <p>142. <b>Owani</b> (Shairi)</p> <p>143. Shairi taken from an old record of Sitti bt. Saad</p> <p>144. <b>Uhud 1-25</b></p> <p>145-172. Lamu 1965-1966.</p> | <p>145-149. Sp. Salim Kheir, a blind man born in 1312, introduced by Abdalla Salim</p> <p>145. 4.75 cm./sec. Arab attack on <b>Lamu</b></p> <p>146. 4.75 cm./sec. Mombasa attack on <b>Lamu</b> (Zahidi Mgumi, Mfalme wa Lamu died in 1222)</p> <p>147. 9.5 cm./sec. Giza and Kiza: note on synonyms</p> <p>148. 9.5 cm./sec. <b>Pate-Manda War</b></p> <p>149. 9.5 cm./sec. <b>Pate-Amu war</b></p> <p>150-154. Sp. Mrs. Machiya of Langoni</p> <p>150. 19 cm./sec. <b>Twari, Diriji ya</b> (<i>qatarasi ya Arabu</i>)</p> <p>151. 19 cm./sec. <b>Mwanamke na mwanamume wa kijini</b></p> <p>152. 19 cm./sec <b>Mkoma</b> (Utumb.)</p> <p>153. 19 cm./sec. <b>Mnazi</b> (Utumb.)</p> <p>154. 19 cm./sec. <b>Embe</b> (Utumb.)</p> <p>155-156. Sp. Sharifa Mwanaesha Maulana of Siyu</p> <p>155. 19 cm./sec. <b>Waji Waji</b></p> <p>156. 19 cm./sec. <b>Kishamia</b></p> <p>157. Sp. bt. Benkuu<br/>19 cm./sec. <b>Kozi na Ndiwa</b></p> <p>158. Sp. Afua Ahmadi<br/>19 cm./sec. <b>Jaafar</b> (Part)</p> <p>159. A 9.5 cm./sec; B 4.75 cm./sec. Pate various anecdotes</p> |
|--|--|

- 160-164. Sp. Machia of Siyu
160. 19 cm./sec. **Harusi**, Utumb. wa
161. 19 cm./sec. **Vugo**, Mash. ya
162. 19 cm./sec. **Asha**, Ut.
163. 9.5 cm./sec. **Vugo Mash. ya**.  
Partly the same without and  
then with accompaniment  
of tambourines (Tari [male]  
and Kidafi [female])
164. 9.5 cm./sec. **Rama**, Kipokeo za  
**Maulidi ya**
- 165-166. Sp. Umra bt. Omari
165. 19 cm./sec. **Mashairi** (Bajun)
166. 19 cm./sec. **Mwasha**, Ngoma za
- 167-168. Sp. Khadija Mohamed
167. 19 cm./sec. **Shifta**, Ut.
168. 19 cm./sec. **Wayo Wayo**  
(Shairi, unfinished)
169. Sp. Umra bt. Omari  
A 19 cm./sec. B 9.5 cm./sec.  
**Mashairi**
- 170-171. Sp. Mariamu bt. Ali
170. 19 cm./sec. **Mashairi** (modern)
171. 19 cm./sec. **Mashairi** (ancient)
172. Sp. Machia of Siyu  
9.5 cm./sec. **Siyu**, Mash. ya
173. Lamu 1966. Coll. A.S.N.  
Sp. Ayesha Abdalla  
4.75 **Habibu b. Malik**
174. Tape of unknown origin  
9.5 cm./sec. **Nungu Chonde**
175. D.S.M. 1965 T.B.C.  
Sp. Sh. S. M. Kombo  
**Kiswahili**, a lecture
176. Origin unknown  
19 cm. **Qasidas**
- 177-192. Grande Comore 1967. Coll.  
Allen
- 177-187. At Mitsamyouli
177. Sp. Mdahoma Mshangoma,  
hereditary fundi wa Majini  
(aet. 70)  
9.5 cm./sec. **Wakata Kuni**  
(shairi)
178. Sp. Ali Saidi, Mzee wa Bam-  
bao  
9.5 cm./sec. **Shairi**
- 179-180. Sp. Mdahoma
179. 9.5 cm./sec. **Majini**, wimbo wa
180. 9.5 cm./sec. Utenzi to follow  
179
181. Sp. Ali Saidi  
9.5 cm./sec. **Shairi** (a modern  
love song)
182. Sp. Mdahoma  
9.5 cm./sec. **Igwandu** (1)
183. Sp. Mdahoma  
9.5 cm./sec. **Eha wa eha**,  
**mwambitsi bunduki** (Ngazija)
184. Sp. Raha Muwanjiye of Mit-  
samyouli and the Lycée,  
Moroni  
9.5 cm./sec. **Kwa kheri mpenzi**  
**wangu**

185. Sp. Raha Muwanjiye  
9.5 cm./sec. Chozi la Machungu
186. Sp. Hasani Odima (aet. 10)  
9.5 cm./sec. Shairi
187. Sp. Mdahoma  
9.5 Igwandu (2)
- 181-191. At Ntsaoueni
- 188-189. Sp. Sh. Mohamed b. Omar
188. 9.5 cm./sec. Ntsaoueni; its origin
189. 9.5 cm./sec. Kartala, Eruption of
- 190-192. Sp. Bakari Mzee of Ntsaoueni  
9.5 cm./sec. Three Mashairi
- 193-325. Collection begun in 1967 by Mr and Mrs Ahmad Sheikh Nabhany, all at speed 4.75 cm./sec.
193. Makame, Utumb. wa. Sp. F. Athumani
194. Alifu Bee, Ut. wa Sp. K. Asad
195. Mume arudipo kazini, Utumbi. wa (10 miz)
196. Masuali ya mashairi (6 miz)
197. Kikowa, Utumb.
198. Mume na mke, Utumb.
199. Mzazi hukuta
200. Ndaa na Uzivu, Mash. ya
- 201-203. Dua ya Maka, Mash. ya
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) a
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) b
204. Barazanji, Maulidi (Arabic and Swahili) fin
205. Waji waji
206. Zamani, Mash. ya
207. Nyoka, Mash. ya
208. Nalikatika menendi
209. Muliyo Wayuzi
210. Ingawakwa haikai
211. Alokwanda ni Yusufu
212. Ya Maka naomba kwa Mola wangu
213. Anami, Maulidi ya Sh.
214. Mtoto, Tumbuizo za (Mje mje)
215. Saada, Mash ya. Kiyakazi
216. Nyoka, Utumb.
217. Kozi na Ndiwa
218. Liongo, Mash. ya Fumo
219. Kupona, Ut. wa Mwana
220. Maka, Mash. ya Dua ya
- 221-224. Kiswahili ya kufanana (Kiko), Mashairi
- 225-226. Kae, Mash. ya
227. Vugo: nihimidiye Karimu (Ilmu)

- |  |  |
|--|--|
| <p>228. Kae, Mash.ya</p> <p>229. Kutagna Mume tajiri au mas-<br/>kini kufu</p> <p>230-232. Kiswahili ya Kufanana, Mash.<br/>ya</p> <p>233. Waraka (Barua), Mash.ya</p> <p>234. Mafumbo (Marikebu) Mash.ya</p> <p>235. Arusi, Ngoma za</p> <p>236. Ayubu, ut.</p> <p>237-239. Vugo la Kipate na Mash.yake</p> <p>240. Vugo la Kipate na Mash yake<br/>(Kushangilia)</p> <p>241. Shajari la Mtoto wa kike ku-<br/>zaliwa mpaka kuolewa</p> <p>242. Twari la kunyolewa Bw. Arusi</p> <p>243-6. Kusowa kitatu na mashairi</p> <p>247. Kusowa kitatu na mashairi<br/>(Kushangilia)</p> <p>248. Mtume kwenda mbinguni, Uk.<br/>wa</p> <p>249. Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa<br/>Bwana (a)</p> <p>250. Arusi kupelekwa kwake, Ut. wa<br/>Bwana (b)</p> <p>251. Mbeja watano, Mash.ya</p> <p>252. Kulinganisha zita, Mash.ya 1-7</p> <p>253. Kuuliza haluwa kutiwa kitaani,<br/>Mash. ya</p> | <p>254. Jawabu haluwa kutiwa kitaani,<br/>Mash. ya</p> <p>255-257. Mafumbo 1-3, Mash. ya</p> <p>258. Ali Koti: ya kununua nyama,<br/>Mash. ya</p> <p>259. Ayuha 'l Maghruri, Mash. ya</p> <p>260. Huu ni Ulimwengu gani, Mash.<br/>ya</p> <p>261-263. Mafumbo ya Bustani 1-3,<br/>Mash. ya</p> <p>264. Senendi, Mash. ya</p> <p>265. Himari (Punda), Mash. ya</p> <p>266. Kuomba Kijana, Mash. ya</p> <p>267. Nusura, Dua ya kuomba Mun-<br/>gu, Mash. ya</p> <p>268. Mafumbo ya kuitamani Arusi,<br/>Mash. ya</p> <p>269. Ngoma, Mafumbo ya, Mash.ya</p> <p>270. Nina Mahali napendwa, Mash.<br/>ya</p> <p>271. Nauliza Hatiya, Mash. ya</p> <p>272. Mje Mje, Mash. ya</p> <p>273. Diriji</p> <p>274. Twari la kunyoza Bw. Arusi</p> <p>275. Twari la kulekeka Bw. Arusi</p> <p>276. Mtu atembeao usiku, Ut. wa</p> <p>277. Ukulima, Masha ya Sp. F.<br/>Athumani</p> |
|--|--|

- |   |  |
|---|--|
| 278. Mume na mke kutaaradhia, Mash. ya                    | 301. Kae, Mash. ya                         |
| 279. Kitiku ya Salama                                     | 302. Wawe                                  |
| 280. Vugo la kipate 2                                     | 303. Randa                                 |
| 281. Kimbaga, Ngoma ya                                    | 304. Wawe, Hadithi ya                      |
| 282-284. Ndra, Mash. ya                                   | 305. Mafumbo, Maneno ya                    |
| 285. Kimbaga, kushangilia                                 | 306. Kuzikwa uzuri, Mash. ya               |
| 286. Nabhany kuja Pate, Tarekh ya (a)                     | 307. Kuvuta kasiya, Mash. ya               |
| Nabhany kuja Pate, Tarekh ya (b)                          | 308. Waji waji (Bw. Rehema)                |
| 287. Arusi, Ngoma ya, na Mash.                            | 309. Kuowa Mke Mngine, Utumb. wa           |
| 288. Mmeya, Utumb. wa                                     | 310. Arusi, Ngoma ya                       |
| 289. Asha, Ut. wa   | 311. Mume Mtiriri, Utumb. wa               |
| 290. Kijana, Utumb. wa                                    | 312. Zamani, Mash. ya, na maneno ya fasiri |
| 291. Kuomba Mngu, Utumb. wa                               | 313. Vugo la Arusi                         |
| 292. Qubasi, Utumb. wa                                    | 314. Dua, Mash. ya H                       |
| 293. Dua Utumb. wa  | 315. Dua, Mash. ya Z.A.                    |
| 294. Dua Utumb. wa  | 316. Kae, Mash. ya. sp. A. Bake            |
| 295. Kuzawa Mtume, Ut. wa                                 | 317. Maka, Mash. ya. Sp. E. Abdalla        |
| 296. Maneno, Mash. ya                                     | 318-319. Maka, Mash. ya. Sp. F.A.          |
| 297. Maneno, ya Kiswahili                                 | 320-321. Maka, Mash. ya. Z.A.              |
| 298. Kuwanga mzigo, Mash. ya                              | 322. Nyumba 12, Mash. ya                   |
| 299. Mtume kwenda mbinguni, Utumb. wa (2nd recording) (a) | 323. Makame (incomplete) (Haula)           |
| (b)   | 324. Waji waji Sp. Z. Ali                  |
| 300. Maka, Utumb. wa                                      | 325. Abdir Rahman, Ut. wa (Amu)            |



**PART TWO**

**ALPHABETICAL LIST  
OF SWAHILI MANUSCRIPTS  
BY TITLES AND FIRST LINES**

1. 凡在本行開辦之各項業務  
均應遵守本行所定之規章  
及各項辦法辦理不得有誤

## 1. VERSE

**Aba I-Qasim. Mashairi ya**  
*Aba I-Qasim nampenda*  
 11.4.11.  
 Ms. 414, 415

*Aba I-Qasim nampenda*  
**Aba I-Qasim**

**Abdau, Tafsiri ya**  
*Nandilize kuwanudhumu kwa*  
*yako Mola isimu*  
 8.4 -ma  
 Ms. 367 p. 1-10

**Abdir-Rahmani Ut. wa (Amu)**  
*Bismillahi ikhwani*  
*Pamwe na Rahmani*  
*Enye ndugu, na wendani*  
*sikiani, thawambia*  
 8.4.654 -a  
 Pub. Dammann, Dichtungen 1940  
 Ms. 104 p. 1-52; 365; 395 p. 43-65;  
 432 p. 66-end  
 Tape 325

**Abdir-Rahmani Ut. wa (Mrima)**  
*Bismillahi nandike-*  
*ar-Rahmani yu pweke*  
*Rahimu zote zi kwake*  
 By Hemedi Abdalla el-Buhry  
 8.4.1012 -a  
 Pub. Allen, Johari No 2  
 Ms. 29 p. 1-65; 30 p. 23-91 =  
 Allen B; 31 = Allen M; 32 =  
 Allen X & Y; 33 = Allen Z;  
 101; 593  
 Tape 1

**Abdul-Aziz, Waadhi wa**  
 Ms. 540

**Abdul-Qadir, Ut. wa**  
*Hapa zamani za jana*  
*nalipokuwa kijana*

*hata ndevu siyavuna*  
*haya naliyasikia*  
 8.4.60 -a  
 Ms. 394, 504, 506, 602.1

**Abu Bakari, Sifa za sdna**  
 Ms. 473 p. 4-10

**Ada ya mpashwa Deni**  
*Mambo unitenziyeo*  
 By Ahmad Basheikh Husein  
 16.4.7 -deni  
 Ms. 71

**Adamu, Ut. wa Maisha ya Nabii**  
*Bismillahi awali*  
*Nakuombawe Jalali*  
 By Ahmad Nassir Juma  
 8.4.490 -a  
 Pub. Knappert, Four Swahili  
 Epics 1966  
 Ms. 106

**Adam na Hawaa Ut. wa**  
*Situngi kwa kutojua*  
 By Abdullatif Abdalla el-Kindy  
 8.4.630 -a  
 Pub. Knappert J. 34.1 p. 86  
 Ms. 105

**Adhabu ya Jahanam**  
*Amma itakuwa siku*  
*Hiyo siku ya vituko*  
 By Moza bt. Ali  
 16.4.28 -a  
 Pub. Knappert J. 34.1

**Adid, Mashairi ya**  
*Bismillahi wadudi*  
*ina la Mola Wahidi*  
*mashairi ya Adidi*  
*nimependa kuwambia*  
 8.4 -a  
 Ms. 472

**Adnan, Ut. wa**

*Kwa ina lake tukufu  
la Mola wangu latifu  
mwanao nime sifu  
bismillahi Jalia*

On the death of Sh. Mohamed  
Adnan of Raudha Mosque  
Lamu

8.4.280

Ms. 435 p. 117-end; 453 p. 13-80;  
617

**Ahadi naliitoka**

Ms. 383

**Ahmad Badawy, Ut. wa mauti ya Sd.**

*Bismillahi mswaha  
Handamiza majriha*

8.4.104 -a

Ms. 226; 492; 588 p. 1

**Al akhiari**

Ms. 297 p. 63, 61

**Ai nitunge kipanga**

By Mwalim sikujua

8.4.36 -nga

Ms. 292; 293 p. 3-15

**Ajali**

Shani Orchestra

Ms. 580

**Akhi maghruri**

Qasida: 6.4.34 -ma

Ms. 181 p. 14-15

**Akhi mpake makathi**

From Siyu

8.4.30

Ms. 621

**Akhi nipa\* qaratasi**

*njema isiyo qiasi*

*na qalamu ya unyasi*

*na wino wa kuandikia*

**Fatuma**

\* or:leta

**Akhi nipatia wino**

*na qaratasi mufano*

*na qalamu muawano*

*ngema ya kuandikia*

**Qiyama(1)**

**Akhi pani kwa upesi**

*ilo ali qaratasi*

**Andharun**

**Akhi patia hiburi**

**Shufaka**

**Akhi patia madadi**

**Khudeif**

**Akhi patia makasi**

**Habibu Ut. wa**

**Akhi patia qalamu**

*na qaratasi ya shamu*

**Qitirifu**

**Akhi takupa wasia**

Qasida

8.4.43 -ni

Ms. 181 p. 12, 13

**Al Akida**

*Bismillahi awali*

*utakapo hino kweli*

By Abdalla Masudi

8.4.99 -a

Pub. Mbarak Ali Hinawy

Ms. 163

**Allahu Allahu, Allahu**

**Waadhi, Ut. wa**

**Allahumma inna**

**Dua**

Ms. 574 p. 48

**Allahumma sala**

**Dhikiri, Nabi**

- Allahu Rabbi Labeka*  
Shairi  
- - 25 -ni  
Ms. 794
- Allen in Mafya, Poems of welcome  
to. 1959  
By various authors  
Ms. 9
- Ali Ut. wa Sheikh  
*Bismillahi awali*  
*Ismu yake Jalali*  
*yu pweke hana badali*  
*illa ni yeye mmoja*  
8.4 -a  
Ms. 169 (fragment of 13 verses)  
p. 35-37
- Alifu Bee, Ut. wa  
8.4  
Tape 194
- Alifu hiyo naanza  
Rohoni kupotea
- Alika kama harusika  
By Kijumwa  
8.4.9 -a  
Ms. 169 p. 31-32
- Alikwanda yunde  
Mwanamke
- Aliwambia sujudi  
na Mola wetu wahidi  
akafanya ukaidi  
tata zikamtakia  
Taifa
- Alokwanda ni Yusufu (Sh)  
Tape 211
- Amma itakuwa siku  
hiyo siku ya vituko  
Adhabu ya Jahanamu
- Amenena Mshairi  
By Mohamed bin Sheikh Tiro el-  
Hamdani  
Ms. 83
- Amina, Ut. wa (1)  
*Umekhusiwa Amina*  
8.4.67 -a  
Ms. 489
- Amina, Ut. wa (2)  
*Amina umajitenga*  
8.4.100  
By Shaaban Robert  
Pub. in Maisha Yangu
- Amina umejitenga  
Amina, Ut. wa (2)
- Amin Tadhukeni  
Burudai
- Amu, Mashairi ya etc.  
Ms. 317 p. 94-55 and 26-9 & 14
- Amu, Ut. wa Watu wa  
*Bismillahi awali*  
*mwando wangu wa qauli*  
*na rahimu kitaya*  
Ms. 327 p. 1-29
- Amu na Pate, Mashairi ya zita za watu  
wa  
*Mimi niko Pate Yunga nifuata*  
*Ahmadi etc.*  
By Abdalla Hemedi Mazrui  
Ms. 126 p. 185-191; 207; 337 p.  
31-34; 344 p. 54
- Amu, Qisa cha watu wa  
8.4  
*Nanda kaiya nudhumu qisa cha*  
*watu wa Amu*  
Ms. 308 p. 94-95
- Amu Kwetu, Ut. wa  
Qasida: *Bismillahi Maswaha*  
*Nandamiza majiriha*



1. *Penda kuwapa khabari*  
*Amu Kwetu yalojiri.*  
 By Ahmad Badawy  
 Ms. 12 p. 1-7; 225 p. 1-12; 375 p.  
 16 vv. 1-5; 226; 403 p. 1-19
- Amuri, Ut wa**  
*Akhi patia madadi*  
*na loho njema jadidi*  
 8.4.c.860 -a  
 Ms. 107; 171, (259 vv.); 582; 593  
 (c.860 vv.)
- Andharun, Ut. wa**  
*Akhi pani kwa upesi*  
 8.4.563 -zi  
 Pub. Dammann, Dichtungen p.  
 214  
 Ms. 305 p. 1-37; 307 p. 97-75
- Andika kitabu kwa jitihadi*  
*utie irabu na taradidi*  
**Qadhi na Nyoka**
- Andika mwandishi khati utuze*  
*Isimu ya Mola utangulize*  
**Durri 'i Mandhuma**
- Angalia ewe mtezi**  
 Qasida  
 8.4.43 -ma  
 Ms. 181 p. 3-5
- Angalia na kuwaza**  
 Qasida  
 8.4.41 -ma  
 Ms. 181 p. 1-3
- Angaza ya mwezi**  
 By Binti Saidi of Lindi  
 15.3  
 Ms. 445.2
- Anza kwa yako lisani**  
 Qasida  
 8.4.32 -ma  
 Ms. 181 p. 16-17
- Arhama**  
 Ms. 589.8
- Arusi, Kupelekwa kwake Bw.**  
 Tape 249, 250
- Arusi, Ngoma ya**  
 Tape 235, 310
- Arusi, Ngoma ya, na Mashairi**  
 Tape 287
- Arusi, Utumb. wa**  
 Tape 160
- Asha, Ut wa Mwana**  
*Patiani zanjafuri*  
 8.4.157 -a  
 Pub. Dammann, Dichtungen p. 73  
 J. 34/1  
 Ms. 13; 77; 98.5; 247; 248; 316  
 p. 1-8; 356 p. 3-13; 367; 450 p.  
 4-34; 465 p. 23-30; 559; 603 p.  
 88-103  
 Tape 162, 289, 326
- Ashirafu (Shairi)**  
*Ewe Mtume Nabia*  
 12 (-4, 8) 3.0  
 Ms. 645
- Asiyetaka kufunzwa**  
*Nduyangu sinishtaki*  
 By Ahmad Basheikh Hussein  
 Ms. 42
- Audhu najilinda**  
*pasiwe mfanya inda*  
**Mtume, Ut wa**  
 -ni
- Awali Bismillahi**  
*jina la Mola Ilahi*  
*pweke asiyo shabihi*  
*awali na akharia*  
**Umari bin Ghuweni**

*Awali bismillahi  
ina la Mola illahi  
pweke asiyo shabihi  
ndiwe Wahidi Qahari  
Rasi 'l-Ghuli*

*Awali bismillahi  
ninamsifu Jalali  
mtoa roho umati  
roho za viumbe pia  
Bennett*

*Awali Bismillahi  
ninamsifu Jalali  
muumba pepo na moto  
wa akheri na dunia  
Dachi, Mateso*

*Awali jina la Rabbu  
bismillahi kutubu  
Hasina na Rashidi*

*Awali niwakhubiri  
nia yangu nadhamiri  
nimuwekee Bashiri  
8.3  
Ms. 457 p. 40*

*Awali tatanguliza  
Qasida  
8.4.52 -ma  
Ms. 181 p. 10-11*

*Ayubu, Ut. wa  
Patiani\* qaratasi  
na wino mwema mweusi  
8.4. c.400 -a  
Pub. Werner, B.S.O.S. 1923,  
Sheldon Press  
Ms. 26 p. 4-44; 58; 92; 98.11; 103;  
141; 142; 498  
Tape 236*

*Ayuba l-Maghruri  
Tape 259  
Mashairi haya ni ya waadhi  
kuwa mtu asighurike na duniya,*

\* or: Nduza pani

yataka mtu akumbuke na akhira -  
na afanye mambo mema na kuy-  
aepuka maovu

**Azabi, Maulidi ya.**  
See Dali

*Azizi 'l-mahashumu  
Ms. 542*

*Baada himdi na salati nitawakhubiri  
kwanda kutukuza Maulidi ni  
Mudhafari  
Nuni, first verse*

*Baada himdi na salatu thumma salamu  
15.2.30 -ma  
Ms. 362*

*Babu Khati  
Ms. 673*

**Badiri, Ut. wa**  
*Bismillahi Jabaru  
8.4.4500 -ni  
Ms. 30 p. 202-128; 308 p. 1-76; 310  
p. 24-75; 311 p. 64-155 (in-  
complete)*

**Barasisi, Ut wa**  
*Bismillahi ni kwanza  
By Said Abdalla Masud  
8.4.218 -a  
Pub. J. 34/2  
Ms. 98.10 p. 71-154 (text and  
notes by various writers)*

**Bashiri, Mashairi ya kumsifu**  
M . 670

**Beni songs**  
Pub. Lambert, J. 33/1  
No Ms.

**Bennett, Ut wa kifo cha Bwana**  
*Awali bismillahi  
ninamsifu Jalali  
16 -a  
Ms. 187*

**Binti watano**  
see Wanawake watano

**Bishahrat al-Hujaj**  
*Alhamdulillah twakushukuru*  
*Rabbana*  
16.4.7  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 283

**Bismillahi andika**  
*wahadahu la shirika*  
*ndiye mwenye mamlaka*  
*yake i pweke amuri*  
**Qitirifu, Qasida to**

**Bismillahi awali**  
*Ina la Mola Jalali*  
*pweke asiyo mithali*  
*wala mfano Jalia*  
8.4.300 -a  
Ms. 322

**Bismillahi awali**  
*ismu yake Jalali*  
*Mola wetu wa fadhili*  
*Yallahu ya Jalilia*  
**Dua**

**Bismillahi awali**  
*Ismu yake Jalali*  
*ndio mwando wa qauli*  
*Wa mtu kutamkia*  
**Hijira**

**Bismillahi awali**  
*ismu yake Jalali*  
*yupweke hana badali*  
*illa ni yeye mmoya*  
**Ali**

**Bismillahi awali**  
*Mwando wangu wa qauli*  
**Amu, Ut. wa Watu wa**

**Bismillahi awali**  
*nakuombaye Jalali*

**Mola usiye wa pili**  
**Adamu, Ut. wa**

**Bismillahi awali**  
*nakuombawe Jalali*  
*Muumba uso mithili*  
*wala shirika Jalia*  
**Waadhi Dunia**

**Bismillahi awali**  
*Namhimidi Jalali*  
*sala yende kwa Rasuli*  
*kwa daima na amani*  
8.5.32 -a  
Ms. 440 p. 125; 523 p. 6; 672 p. 47

**Bismillahi awali**  
*na mimi na tawasali*  
*kumsifu mursali*  
*bwana wa mitume pia*  
8.4.16  
Ms. 457 p. 32

**Bismillahi awali**  
*na Muhamadi Jalali*  
8.4.40 -ni  
Ms. 457 p. 47

**Bismillahi awali**  
*pweke asiyo mithali*  
*Mbingu njema mfadhili*  
*ndio alolandikia*  
**Jaafar**

**Bismillahi awali**  
*pweke asiyo wapili*  
*wala asio Mithali*  
*subhana Taalaa*  
**Maka (shairi)**

**Bismillahi awali**  
*arrahamani nda pili*  
*narrahimu wayoli*  
*Jina la Mola Taaa*  
**Dua (Chuo cha)**

**Bismillahi awali**  
*Taanda yangu qauli*

Ut. wa?  
8.4.49 -a  
Ms. 225/17

*Bismillahi awali*  
*u pweke uso methali*  
*umetukuka Jalali*  
*Ilahi Mola Jaliya*  
**Waadhi na Dua (na Sala)**

*Bismillahi awali*  
*utakapo hino kweli*  
**al Akida**

*Bismillahi awali*  
*ya pili Rahamani*  
*nataka kutakalamu*  
**Makunganya**

*Bismillahi Aziza*  
*arRahmani Muweza*  
**Hussein, Ut. wa**

*Bismillahi ghafari*  
*al Wahidi alKafari*  
**Dachi, Vita**

*Bismillahi handika*  
*ina la Mola Rabbuka*  
**Ridhai, Ut. wa**

*Bismillahi huomba*  
*kwa Mola mwenye kuumba*  
*niweleze kwa wembamba*  
*Masahibu ya dunia*  
**Masahibu.**

*Bismillahi ikhwani*  
*nimependa*  
**Qarnein**

*Bismillahi ikhwani*  
*pamwe na 'rrahmani*  
*enye nduza na wendani*  
*sikiani tawambia*  
**Abdirrahmani (Amu)**

*Bismillahi ikhwani*  
*sahibu na majirani*  
*sifa yaa duniani*  
*nataka kuwatolea*  
*Utenzi of a man whose wife was*  
*taken by a German*  
**8.4.25 -a**

*Bismillahi khiwani/pamoya na*  
*'r-Rahmani*  
**4.8. -a**  
**Ms. 515**

*Bismillahi isimu*  
**Dini, Ut. wa**

*Bismillahi isimu*  
*ina la Mola Karimu*  
*rrahmani rrahimu*  
*Jalla wa alla Jalia*  
**Wasia**

*Bismillahi Jabari*  
*Ismu yake Qahari*  
*wa awali na akheri*  
*Aliyoumba dunia*  
**Zaid bin Harith**

*Bismillahi Jabaru*  
*rrahmanu Ghafaru*  
*rrahimu tunusuru*  
**Badiri**

*Bismillahi Jalali*  
*inalo ndilo awali*  
**Nabii, Qisa cha**

*Bismillahi Jalali*  
*Nandiliza awali*  
*Miraji yake Rasuli*  
*kuonana na Jalia*  
**Miiraj (1)**

*Bismillahi Jalali*  
*na Abdirahmani*  
**Shairi**  
**Ms. 664**

*Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana  
as-Salama*

*Bismillahi Karimu  
rRhamani rRahimu  
himdi ndake dawamu  
na salatu nda dunia  
Miiraj (2)*

*Bismillahi Karimu  
rRahmani rRahimu  
ndiye mwenye kumshamu  
8.4.40  
Ms. 514 p. 1-7*

*Bismillahi Karimu  
rRahmani rRahimu  
x x x na kuwa dunia  
Dua, Mashairi ya*

*Bismillahi Karimu  
Rahmani turahamu  
- - 42 -a  
Ms. 573*

*Bismillahi Kutubu  
Ina la Mola Wahabu  
Tabuka, Ut. wa*

*Bismillahi Latifu  
Utenzi  
8.4  
By Juma Hemedi el Buhry  
Tape 65*

*Bismillahi Manani  
16.3.8  
By Ahmad Busheikh Hussein  
Ms. 279*

*Bismillahi masaha  
Amu Kwetu*

*Bismillahi mbuyaza  
Awali ya kujifunza  
sijui taufuwaza  
Au vitanichachia  
Miqidadi na Mayasa, Ut. wa*

*Bismillahi mbuyaza  
ndiyo mwando kujifunza  
sijui kama taweza  
au yatanilemea  
Ghuwemu and Miqidadi*

*Bismillahi Mola wangu  
Mawaidha, Ut. wa*

*Bismillahi Moliwa  
mikono naiyenuwa  
kukuomba mwenye quwa  
Mpaji wa kulla ndiya  
Maleuni*

*Bismillahi Molewa  
muumba na muumbuwa  
Hukuzaa hukuzawa  
upeke yako Jalia  
Ramadhani, Ut. wa*

*Bismillahi mweneze  
naanza utangulize  
Mvita, Ut. wa*

*Bismillahi mwenezi  
ndiwe Mola mwenyezi  
Nafusi, Ut.*

*Bismillahi naanza  
kumuhimidi karimu  
na kumuomba Muweza  
Dua(Hijja)*

*Bismillahi naanza  
kwa isimu ya Karima  
Qaria*

*Bismillahi naanza  
kwa jina lake Muweza  
Qiyama(2)*

*Bismillahi naanza  
jina la Mola muweza  
nipate kuyatimiza  
haya nalo kusudiya  
Maudhua*



*Bismillahi naanza*  
*khbari kuzieleza*  
**Miiraj(5)**

*Bismillahi naanza*  
*rrahmani ni wa kwanza*  
**Miiraj(6)**

*Bismillahi nabutadi*  
*kwa ina la Muhammadi*  
*nandikie auladi*  
*nyuma watakao kuya*  
**Liongo, Ut. wa**

*Bismillahi nabutadi*  
*moyo sina mshawashi*  
**Shairi**  
**Ms. 696 p. 1**

*Bismillahi nabutadi yangu nudhuma*  
*Na alhamdu kiratili kama kusoma*  
**Waji Waji**

*Bismillahi na badatu na himdi*  
*kidhukuri*  
*na salamu na salatu za Muhammadi*  
*bashiri*  
**Mashairi**  
**8.8.54**  
**Ms. 316 p. 38-36; 317 p. 38-34**

*Bismillahi nadhikuri*  
*ina la Mola Jabari*  
*Aliye pweke Ghafari*  
*mwenye kutughufiria*  
**Ngamia na Paa**

*Bismillahi naiqadimu*  
**Inkishafi**

*Bismillahi nakutubu*  
*ina la Mola wahabu*  
**Mashairi**  
**Ms. 402; 571 p. 4**

*Bismillahi nakutubu*  
*kwa hiki changu kitabu*

**Ut. wa?**  
**8.4.96 -a**  
**Ms. 126 p. 153-164**

*Bismillahi nakutubu*  
*wa hapa pasi hesabu*  
**Kiokozi**

*Bismillahi nakutubu*  
*wa kupamba si hesabu*  
**8.4.267 -a**  
**Ms. 337 p. 22-30**

*Bismillahi nandike*  
*ina la Mola ipweke*  
**Maisha ya Mtume**

*Bismillahi nandike*  
*nahimdi nitamke*  
**Qasida**  
**8.4.43 -ma**  
**Ms. 181 p. 7-9**

*Bismillahi nandike*  
*rRahmani yu pweke*  
*Rahimu zote zikwake*  
**Abdirrahmani na Sufiyani(Mrima)**

*Bismillahi nandiza*  
*Jina la Mola Mueza*  
*Aturuzuku majaza*  
*ya akhera na dunia*  
**Tanbih**

*Bismi nashahadia*  
*kwa Mola wetu Jalia*  
*Rabbi anipe afya*  
*haya nilokusudia*  
**Tabaraka, Ut. wa**

*Bismillahi natamka*  
*sala na salamu pia*  
**Gungu**

*Bismillahi nda mosi*  
*ina la Mola Mkwasi*  
**Ut. wa**  
**8.4.37**  
**Ms. 676**

- Bismillahi nianze  
Salat(Tariku)*
- Bismillahi ni kwanza  
Jina la Mola Aziza  
Barasisi*
- Bismillahi qadimu ndiyo takayo andia  
Saidi, Ut. wa*
- Bismillahi qadimu  
ndiyo tukayo ileta  
Shifta*
- Bismillahi qadimu  
arrahamani 'rrahimu  
sala llahu wasalamu  
zimshukie nabia  
Ut. wa  
8.4.70 -a  
Ms. 663*
- Bismillahi qahari  
ya Rabbi Mola Jalali  
Yusuf(4)*
- Bismillahi qalamu  
Ms. 54.3*
- Bismillahi takutubu  
Ina la Mola Wahabu  
Shairi 8.4  
Ms. 402*
- Bismillahi takwanda  
ina la Mola Jalali  
Upangawe wenye kutenda  
Ms. 526*
- Bismillahi tamke  
Waarabu na Maboy*
- Bismillahi tataya  
niweleze moya moya  
mupate kunisikia  
jamii makabaila  
Mkonumbi*
- Bismillahi tukufu  
Mola wangu maarufu  
Kutweza*
- Bismillahi Wadudi  
ina la Mola Wahidi  
mashairi ya Adidi  
nimependa kuwambia  
Adidi, Mashairi ya*
- Bismillahi Wahidi  
nimependa kutamka  
ismu yake Rabbuka  
ina la Mola Muweza  
8.4.24  
Mansab  
Ms. 599*
- Bismillahi ya kwanda  
ismu yake jalali  
Upanga wenye kutenda  
Sharifu*
- Bismi la Rabu  
8.4.19  
Ms. 317 p. 19*
- Bismi naandiliza  
Wanawake wa kisasa*
- Bismi nashahadia  
Tabaraka, Ut. wa*
- Bismi ni lako jina  
Qisa changu*
- Bunia, Ut. wa  
Mentioned in Knappert,  
Traditional Swahili poetry p. 27*
- Burudai  
Amin tadhakuri  
11.4.175 -ma  
Ms. 161 p. 3-48, 341 p. 40-81*
- Burudai(kishela)  
Probably different from prec.  
Ms. 304*

**Busuji**

*Kwa mbingu yawaambia*  
16.4.12 -ka  
Ahmad Basheikh Husein  
Ms. 24

**Carol**

Tape 3

**Chimbarare(Shairi)**

Tape 123

**Chozi la machungu (Shairi)**

Tape 185

**Dachi, Ut. wa Mateso ya wa-**

*Awali bismillahi*  
*ninamsifu Jalali*  
8.4 -a  
Ms. 188

**Dachi, Ut. wa Vita vya wa-**

*Bismillahi ghafari*  
By Hemedi Abdalla  
8.4.632 -a  
Pub. Allen, J., Supp. 25  
P. 2 p. 28-67; 90 p. 1-127; 91

**Dal, Maulidi ya**

Qasida: *Taitia kati ya wasifuo*  
1st verse; *Kulla sifa njema ndalo*  
*Molewa*  
By Barzanji, Trans Mansab.  
60 -ma  
Pub. Harries, Afrika u. Uebersee  
1958; Swahili Poetry  
Sometimes called M. Azabi  
Ms. 151; 153 p. 1-18; 312; 342 p. 1-9;  
379 p. 42-end; 427 p. 1-12; 615

**Dezi (or Daisy) Mashairi ya**

*Enyi akhiari*  
Sh. Timamy  
Ms. 40  
Ms. 217 p. 3-7

**Dhikri nabii**

*Allahumma salla*  
Ms. 574 p. 43, 58-61

**Dini, Ut. wa**

*Bismillahi isimu*  
*ina la Mola Karimu*  
*Arrahmani rahimu*  
*Jalla wa Alla Jalia*  
*2 Lillahi nihimidie sahihi*  
8.4.270 -a  
Ms. 69(with notes)

**Diriji**

See Twari

**Dua to follow Dini, Ut. wa**

Ms. 69 p. 18-38

**Dua**

*Bismillahi awali*  
*ismu yake Jalali*  
8.4.35  
Ms. 576

**Dua**

*Ya Rabbi ndiwe muumba*  
By Saleh Muhammed Ibrahim  
1961  
Ms. 100

**Dua (Chuo cha)**

*Bismillahi awali*  
*Arrahmani nda pili*  
Pub. J. 33/2  
No Ms.

**Dua, Mashairi ya**

Tape 314, 315

**Dua nitakabaliya**

*Nkutulubu Jalali*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 59

**Dua(misc)**

Ms. 391.1;  
589 (four pieces); 809 p. 69-73  
See also Fatha, Maka, Mimba,  
Mvua, Thawabu, Washairi

- Dunia kitu dhaifu*  
Shairi  
Ms. 318
- Dunia muti mkavu kiumbe siulemele*  
*ukaufaiti nguvu.*  
Shairi  
By Muyaka  
Pub. Hichens, Diwani  
Ms. 614
- Dura, Mashairi ya*  
*Bismillahi Karimu*  
Ms. 601
- Durrari 'l Bahiya*  
1329  
Ms. 262
- Durri 'l Mandhuma*  
*Andika Mwandishi*  
By Sd. Omar el-Amin  
11.4.29  
Pub. Dammann, Dichtungen p.  
328 ; A. A. Badawy, Mambrui;  
Harries, Swahili Poetry p. 118,  
and B.S.O.S. 1953  
Ms. 12 p. 12-14 (fragment); 53 p.  
5-8; 94 p. 60-71, 148, 250; 371  
p. 58-69; 390 p. 5-31; 393 p. 43;  
395 p. 2
- Eha wa eha mwambitsi bunduki*  
Shairi(Kingazija)  
Tape 183
- Embe(Jembe), Tumbuizo la kusifu*  
*Nduza pani kiti*  
Tape 154
- E mupweke mwajitenga*  
Uhud
- Enyi akhiari*  
Dezi
- Enyi mwendao Hija*  
*Enyi mwendao safari*  
By A.B.H.  
Ms. 62
- Enyi mwendao safari*  
**Enyi mwendao Hija**
- Enye ndugu akhiari*  
**Mkoko washitaki**
- Enye nduza na wendani*  
*Dawati yangu nipani*  
**Watoto wane**
- Enyi nduzangu na banati*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.6 - na haramu  
Ms. 185
- Ewe binti kibwana*  
**Sijikwae**
- Ewe mwanangu wa kike*  
*mama usiharibike*  
Ut. wa?  
Ms. 364. 1 p. 11
- Ewe mwana nyamaa*  
(10.2) 10 -ni  
Pub. Harries, Swahili Poetry  
p. 179  
No Ms.
- Ewe mwana silie*  
(10.2) 15 -21.  
Pub. Harries, Swahili Poetry  
p. 179  
No Ms.
- Ewe mlasi wa nchi*  
(10.2) ? 8  
Pub. Harries, Swahili Poetry  
p. 181  
No Ms.
- Ewe Mtume Nabia*  
*nduu yangu nepukia*  
**Ashirafu**
- Ewe mwanangu Khamisi*  
*acha wako wasiwasi*

- By Rajabu Mohammed  
8.4.130 -a  
1314  
Ms. 712 p. 251-258
- Ewe mwanangu wa kike*  
8.4  
Ms. 364 p. 11
- Ewe nyuni wa layali*  
By Ahmad Mohamed Babu  
Ms. 72
- Ewe ndu yangu zinduka*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 368
- Ezi la mali nakatu*  
Shairi  
Ms. 539
- Fabkihim mastatwaata fa-inna kalilan*  
By Sh. Mohamed Ahmad al-Huseni  
Ms. 564
- Fahamu mwenye kuyayua*  
Shairi  
Ms. 704. 1
- Fanya taratibu*  
12.3.7  
Ms. 447
- Faraidhwi, Mashairi ya Nahimidi Mola*  
Ms. 63
- Faraji*  
Ms. 388
- Fatha*  
Dua  
Ms, 69 p. 40
- Fatiha*  
*Jina la Mola tukufu*
- Tr. Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.11  
Ms. 1, 79 p. 1
- Fatuma, Ut. wa**  
*Akhi nipa qaratasi*  
By Sh. Ahmad b. Hasan  
8.4.446 -a  
Pub. Dammann, Dichtungen p. 92  
Ms. 157 p. 1-63; 158 p. 1-221; 159; 307 p. 74-55; 331 p. 1-108; 393 p. 49-87; 563(fragment)
- Fatuma binti Abdalla**  
By Musa Mzenga  
Ms. 75
- al-Fil**  
*Ina la Mola adhimu*  
Tr. Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.9  
Ms. 6; 79 p. 5
- Furaha ya Mzazi, Qasida**  
Ms. 350
- Furaha ya mzazi**  
Ms. 451 p. 7-8
- Futuh al-Makka**  
See Mtume, Ut. wa
- Ghufira Mola Jallali*  
16.4.20 -ri  
Harries, Swahili Poetry p. 226  
No Ms.
- Ghuwemu, Ut. wa**  
*Bismillahi nabutada  
ndiyo mwando kujifunda  
sijui kama taweza  
au yatanilemea*  
8.4.987 -a  
Ms. 173
- Gogo, Shairi la**  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 483.2



- Gogo na Uamuzi**  
*Risala wangu bashiri*  
 By Ahmad Basheikh Hussein  
 16.4.7  
 Ms. 44
- Gungu, Mashairi ya**  
*Bismillahi natamka sala na salamu pia*  
 36 -ma  
 Ms. 126 p. 192-198; 214 p. 1-13, 18; 337 p. 37-41
- Gunya Mashairi ya Ki-**  
 Ms. 98.2
- Habibu bin Malik, Ut. wa Mfalme**  
*Akhi patia makasi*  
 8.4. 1000 -ri  
 Ms. 199, 329, 628  
 Tape 173
- Haddad, Ut. wa Maulana**  
*Himdi nda Mola pweke*  
 8.4.c.q2 -a  
 Ms. 384, 679
- Hadithi njema tataya**  
*nipe nyumba na wasia*  
**Maawia na Yazidi**
- Hadithi ya muongofu**  
*mtukufu zashurufu*  
**Miiraji (10)**
- Hafsa bt. Omari, Ut. wa**  
*Nali katika kusoma*  
*Qurani maudhama*  
 100 vv. -a  
 Ms. 454
- al-Hamdu, Tafsiri ya**  
 Ms. 694
- Al Hamdu lillahi**  
*Namshukuru Ilahi*  
**Miiraji(7)**
- Al Hamdu lillahi**  
*twakushukuru rabbana*  
**Bishahrat al Hujaj**
- Al Hamza**  
*Ina la Mola adhima*  
 16.4.12  
 Tr. Ahmad Basheikh Husein  
 Ms. 5.1;79 p. 7
- Hamzia**  
*Nanda kwaina la bismillahi*  
*lenye adhama*  
 By al-Busiri, Trans. Sd. Aidarusi  
 Ms 117, 541
- Hapa zamani za jana**  
**Abdul Qadir, Ut. wa**
- Harisi, ambaye alikuwa badala ya**  
**Dezi, Mashairi ya**  
 Sh. Timamy  
 Ms. 40, 41
- Hasan bin Omari**  
 See Majimaji
- Hasan bin Umar, Ut. wa**  
 Pub. Velten, M.S.O.S. / XXI
- Hasina na Rashidi Walli, Ut. wa**  
*Awali jina la Rabbu*  
 By Saidi Abdalla Masud  
 8.4.122 -a  
 Pub, J. 34/2  
 Ms. 169 p. 1-30
- Hati, Ut. wa**  
 By Shaaban Robert  
 8.4.  
 Pub. Maisha yangu and Harries,  
 Swahili Poetry
- Hayasii mayutoye**  
 Mataka  
 Ms. 594

*Hayati isikughuri  
hela kumbuka khatari  
umuogope qahari  
(Waadhi 36 vv. -a)  
Ms. 577*

**Helewa**  
See **Siraii**

**Herufi**  
Various acrostic poems  
Ms. 379, 405-526, 609 Ar. and Sw.

**Hijira, Ut. wa**  
*Bismilliahi awali*  
*ismu yake Jalali*  
8.4.800 -a  
Ms. 316 p. 9-55

*Hii yote Afrika*  
**Unguja**

*Hija ewe mabururi*  
**Dua**  
Ms. 505 p. 3-5

*Himdi nda Mola pweke*  
**Haddad**

**Himari(punda)**  
Tape 265

*Hino msilidharau*  
8.4.250 -a  
Ms. 412

**Hujan kati ya Mboo**  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 639

*Huku Siyu*  
**Shairi**  
Ms. 675

*Hulia kilio*  
**Khalfan**

*Hunu ni ulimwengu gani*  
Tape 260

Huyu ni mtu alitunga mashairi  
haya kwa taabu ya ulimwengu  
na ndipo akasema katika  
utungo wake Hunu ni ulim-  
wengu gani kwa sababu ya  
maisha ya taabu yalompata

**Hussein, Masikitiko ya kifo cha Imam**  
By Masud Abdulla Mohamed  
Ms. 566

**Hussein, Ut. wa Sdna.**  
*Bismillahi Aziza*  
*arrahamani Muweza*  
By Hemedi Abdalla el-Buhry  
8.4.1200 -di  
Pub. Allen, Johari No. 6  
Ms. 150 - Allen T  
Tape 64 (vv. 1-40)

*Hwanda kwa bismillahi lizingivalo*  
16.3.30  
Ms. 428

**Iblis(sh)**  
Ms. 259(a)

**Igwandu (Songs of Uganga of Grande Comore)**  
1. Tape 182  
2. Tape 187

*Illa hadhrati Didi (Mash.)*  
Ms. 811

*Illahi Mola Jalali*  
By Ahmad Basheikh Husein  
Ms. 422

*Illahi Mola Wahabu*  
**Mbarak Ali**

**Imani na wake zenu**  
*Tafadhalini mabwana*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.10 vizuri  
Ms. 653

- Jina la Mola adhwima  
ndilo la kuibutadi  
Fiyl*
- Ina la Mola adhima  
Hamza*
- Ina la Mola tukufu  
Fatiha*
- Ina langu sibaini  
Didactic Utenzi  
8.4  
Ms. 372*
- Infitwar**  
*Mbingu zitapopasuka  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.11 -bu  
Ms. 22; 79 p. 19*
- Ingawa Kwa haikai  
Tape 210*
- Inkishafi**  
*Bismillahi naiqadimu  
Sd. Abdalla Ali Nassor  
11.4.79 -ye  
Pub. Hichens, Sheldon Press 1939;  
Werner; Taylor, in Stigand:  
Dialect; Harries, Sw. Poetry  
p. 90  
Ms. 50; 94 p. 1-44; 144; 145; 146  
(fragment) 276; 579. 2; 809  
p. 1-19*
- al-Inshiqaq**  
*Pindi mbingu zitakapo  
Tr. Ahmad Basheikh  
16.4.17 -mjukuu  
Ms. 16; 79 p. 12*
- Isa, Ut. wa (1)**  
*Na maneno yawatani  
8.4.40 - a (fragment)  
Pub. J. 33/2  
No Ms.*
- Isa, Ut. wa Sdna (2)**  
*Nanda bismillahi  
By Mohamed Kijumwa?  
8.4.352  
Ms. 204*
- Ishtadi, Uk. wa**  
*Pani qaratasi na winowe wa  
kupendeza  
15.4.79 -ma  
Ms. 222*
- Isibani**  
*See Qitirifu*
- Itakapotetemeka**  
*Zilza*
- Ituka mwenyezi  
16.4.6  
Ms. 704 p. 26-25*
- Jaafar, Ut. wa.**  
*Bismillahi awali  
pweke asio mithali  
8.4.304  
Ms. 189 p. 23-end; 346, 453 p. 1-11  
Tape 158*
- Jamhuri, Ut. wa**  
*By Mohamed Bwana Idi of  
Mambrui  
8.4  
Ms. 709*
- Jamii twasikitika**  
*By Abubakar b. Sheikh of Vunga  
Ms. 86*
- Jeneza(Fatwa)**  
*Ms. 407*
- Jesu, Nyimbo za.**  
*C.M.S. Freretown  
Ms. 616*
- Jilani etc.**  
*By Abdul-Qadir  
Ms. 394*

*Jina la Mola tukufu*  
**Fatiha**

**Jinni**

By Hemedi Abdalla el-Buhry  
8.4 (fragment)  
Ms. 64

*Jituka qasidi*

Shairi  
Ms. 544

**Jomvu**, Lyrics collected at, by Miss  
Werner  
Ms. 43

**Julius Caesar**

By Shakespeare, Tr. Nyerere  
16 -o  
Ms. 597 (corrected typescript)

**K.A.R.**

Marching songs  
Ms. 567

*Kaani niwakhubiri*

*pato la alosubiri*  
8.4.450 -a  
Ms. 333 p. 1-12; 708

*Kafunga safari yake*  
*kenenda yeye pweke*  
**Taif**

*Kama kuku hachiwatu jogoo*

*kimwandamia*  
Qasida  
Ms. 476

*Kando laliporazuka*

*Yusufu aligeuka*  
Ut. wa?  
Ms. 572

*Kaukabab 'l-Durry*

See **Nuni**

*Keti hapa sikwelewe*  
*mimi sina ila wewe*  
**Siraji**

*Khadaa si jambo jema*

By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.6  
Ms. 263

**Khadija, Ut. wa**

*Mwana Khadija nasihi*  
8.4.c. 2,000 -na  
Ms. 170; 352 p. 33-66

**Khaibara, Ut. wa Vita vya**

8.4  
By Abubakari Bwana Mengo  
Ms. 4 p. 1-20

*Kalamu yenye fakhari*

Shairi  
Ms. 702

**Khalfan**

*Aulia kilio*  
By Ahmad Badawy  
Ms. 316 p. 56-59, 370

*Khati somo*

16.4.7  
Ms. 704 p. 28-27

**Khaudaji, Ut. wa**

*Utendi wa khaudaji*  
8.4.1300 -a

**Kheri Ut. wa**

8.4.100 -a  
Ms. 348 p. 277-271

**Khudeif Ut. wa**

*Akhi patia Madadi*  
Also called **Zuhuri**  
Ms. 468, 683

*Kibaraha nakutuma*

By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.7  
Ms. 216

**Kiatu cha Mtume**  
*Tawezeza mpulike*  
8.4  
Ms. 349

**Kifo**  
By Sh. Ahmad Badawy  
A short poem on succession after  
death of Mtume  
Ms. 410

**Kifo cha Sh Ahmad Badawy**  
See Amu kwetu

**Kijakazi, Mashairi ya**  
Kijakazi ambae jina lake aitwa  
Saada alikuwa akipendwa sana,  
kwa hivyo alitunga mashairi kwa  
yeye hakutumwa wala hakupawa  
jembe kwenda kulima, bali ali-  
pawa chuo kwenda kusoma Qu-  
ruani na Elimu  
Tape 215

**Kijana, Utumb. wa**  
Kama tujuavyo mtoto akiwa  
yualiya mama au bibi ya mtoto  
huwa akimnyamaza kwa utum-  
buizo fulani na mtoto hunyamaza  
na kupatwa na usingizi  
Tape 290

**Kijana, Mash. ya Kuomba**  
Tape 266

**Kikowa, Utumb. wa**  
Tape 197

**Kikumbuka ya utungu**  
16.4.6  
Ms. 704 p. 27, 28

**Kilala sikukosi(Sh)**  
Ms. 631

**Kilio cha mtoto aliokuwa na taabu**  
8.4.30 -a  
Ms. 712 p. 259-261

**Kimbagu, Ngoma ya**  
Kimbagu ni ngoma huteza ka-  
tika arusi ya kuoza au ya kutahiri,  
na masharuti yake ni kila kabila  
kuwekewa upatu, yaani utasa wa  
tambu, na kila kitu chake ni lazima  
watu kuvaa kanzu nyeupe na  
kofiya na huchezwa kwa watu  
wawili wawili na huanzwa kwa  
watu wazima mpaka watoto wa-  
dogo mpaka makabila yote ya-  
kesha na huchezwa kwa panga na  
huwa katika ukumbi wa nyumba  
yao ndani ya nyumba  
Tape 281

**Kiokozi cha Bahati**  
*Bismillahi nakutibu*  
*nakupa pasi hesabu*  
By Mohamed Jambein  
8.4.230 -a  
Ms. 39; 126 p. 117-138; 337 p. 22-  
30

**Kiring'indo**  
(Shairi) of some length and  
interest  
Tape 110

**Kisa sala na salamu**  
Ms. 514

**Kishamia**  
*Nanda kutamka mwando wangu*  
*bismillahi*  
By Mansab  
15. 4.38  
Pub. Damman, Dichtungen p. 276;  
Knappert J. 33/2; Ahmad  
Badawy, Islam Research Org.  
in Ahlal Kisaa p. 71-76  
Ms. 192; 380; 393 p. 105-109; 450;  
460 p. 2-7; 501 p. 1-7; 507 p. 15-  
30; 712 p. 269-274  
Tape 156



**Kiswahili, Mashairi ya kufananisha maneno**

Katika lugha ya kiswahili washairi na Mashaa, walijaribu sana kutunga juu ya kila kitu na hapo walitunga mashairi haya kwa kusudi kupambanua kitu ambacho jina lake nimoja na lina maanambali mbali, kwa mfano kama kusema "MBUZI" hapa tukipambanua twaweza kusema ninyama huwa yaani nimbuzi huyu hayawani, kuna na "MBUZI" ya kukunia nazi, na kuna "MBUZI" ya mtu kuwa mgonjwa yaani kuuguwa na maana mengine nikupiga vitunu na mfano wa kama hayo ndio mashairi ya kufananisha maneno ya kiswahili Tapes 221-224, 230, 252

**Kitendawili**

Shairi in Kisongosongo  
Tape 141

**Kitewe na Farasi**  
Ms. 400.2

**Kiuliza cha Zuo**  
Ms. 630

**Kivuli cha Arshi, Tafsiri ya**  
*Nimetamani kukeza*  
8.4.100 -a  
Ms. 655

**Kizazi, Furaha ya (Qasida)**  
Ms. 350

**Kizingitini (on Lamu Island)**  
**Mashairi ya**  
Kizingitini memuona kijana mwanamke amtaka  
Musa wa mwalimu kale  
By Bwana Musa Faki Amri  
Ms. 317 p. 12-9

**Kozi na Ndiwa or Musa na Ndiwa or Ndiwa na Kozi (Uk.)**

Ukawafi ni katika utungo ambao alotunga alionesha hadithi ya Ntume Musa na Kipungu na Njiwa nadani yake yaonyesha mafunzo yaucarimu na kuwa na imani na kite juu ya hayawani na kutowadhuru na kuwa tenda wema

15.4.36 -ma

Pub. Dammann, Z.E.S. XXVIII  
1937

Ms. 51; 53 p. 1-5; 189 p. 1-20; 264; 381; 395 p. 36-42; 450 p. 49-57; 467 p. 75-81  
Tapes 157, 217

**Kuhuzunisha, Qisa cha**

By Saidi Musa  
Ms. 565

**Kuinga, Mashairi ya**  
Ms. 652

**Kujibizana, Mashairi ya**

*Qaratasi ya Hijazi*  
By Ali b. Saada Taji 'l-arifina,  
Lamu, and Bakari Mwengo,  
Pate  
15.4.68 -wa  
Ms. 126 p. 185-191; 224; 337  
p. 31-34; 493

**Kujibizana, Mashairi ya**

*Shona sanda*  
Ms. 486

**Kuku na Kanu**

*Liyuweni liyuweni*  
16.16  
Pub. Werner, B.S.O.S. III No. 3  
Ms. 406

**Kula kukitasabahi**  
**Shilingi**

**Kulla sifa njema ndake Mola**  
**Dali**

**Kuna qisa**  
**Mazungumzo**

**Kumbuka zako Aibu**  
*Kusema nawe sikomi*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.8  
Ms. 87

**Kunusuru Dini. Maelezo ya**  
*Nisaidieni nduzangu*  
8.4.36 -a  
Ms. 456, 508

**Kuowa mke mngine, Utumb. wa**  
Tape 309

**Kupeleka salamu ya Kitikuu, Mash.**  
**ya**  
Tape 279

**Kupenda Kwangu**  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 254

**Kupona, Ut. wa Mwana**  
*Negema wangu hini*  
By Mwana Kupona bt. Msham  
1275  
8.4. 98-105 -a  
Pub. Werner Hichens, Azania  
Press; A.A. Badawy, Mambrui;  
Harries, Sw. Poetry, p. 70  
Ms. 98.6; 98.7; 135; 136 p. 53-49;  
137; 169 p. 167-193; 245; 484  
p.1-18; 432 p.59-65; 574 p.31-40;  
579 p. 5-12; 809 p. 23-44  
Notes: 94B, 169, 38-40  
Tape 219

**Al-Kursi**  
Tr.  
Ms. 398

**Kusowa Mtama na Mashairi**  
Kwa dasturi na mila ya Kipate  
kukiwa na Arusi kwa ajili ya  
kutengenzwa vyakula vya Arusi

hualikwa watu yaani wanawake  
kuja kusowa mtama wakutenge-  
nezeya vyakula na wasowapo  
hutowa mashairi na wakisowa na  
mashairi nikutoka 2-4 na kushah-  
giliya katika kusowa.  
Tapes 243-247

**Kutagua (kuchagua) Muma tajiri au**  
**maskini kufu, Mash ya**  
Kama tujuavyo washairi wali-  
kipenda sana kila jambo kuli-  
tungia na utaona hapa mashairi  
haya ni mke kuchagua mume,  
amkubali mume Tajiri au Maskini  
na ambae ni kufu na kwa hakika  
mashairi aliuliza bora amchukuwe  
Tajiri au kufu yake  
Tape 229

**Kutawafu kwa Naby, Ut. wa (1)**  
*Nanda jina la illahi*  
*awali bismillahi*  
8.4.260 -a  
Pub. Allen, J. 26 Supp.; J. 34/2  
Ms. 30 p. 1-21; 102 p. 55-102; 140  
p. 40-42; 458; 481; 716

**Kutawafu (2)**  
8.4.200 -ri  
A similar poem to prec.  
Ms. 712 p. 155-165 is the latter  
part of it.

**Kutweza**  
*Bismillahi tukufu*  
*Mola wangu maarufu*  
8.4.118 -a  
Ms. 218

**Kuuliza halua kutiwa kitaani, Mash**  
**ya**  
Tape 253

**Kuuliza halua kutiwa kitaani, Jawabu**  
**ya**  
Haluwa ni kitu maarufu katika  
hapa pwani na mtu akenda kunu-

nuwa haluwa hutiliwa katika  
"KITAA". Kitaa ni kushonwa  
kutokana na kishopatu yaani  
kizizo na huwa nihifadhi zaidi, basi  
mshairi huyu amuliza kwa nini  
haluwa kuliwa kitaani.

JAWABU. Moja katika washairi  
hakukubali alipoona suala hilo  
la haluwa alilijibu kwa vizuri  
jawabu yake.  
Tape 254

**Kuvuta kasiya, Mash. ya**  
Tape 307

*Kuwa kulikuitukuza  
Mola kampa tiliza  
aridhi ikakammeza  
yeye na mali sikia  
„Yusufu 2”*

*Kuwa ombea Jalali  
Dua iwe maqabuli  
8.4.38 -a  
Ms. 545 p. 15*

**Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (1)**  
Qasida  
*Kwa ina lake Karimu  
nimeandaliza mimu etc.*  
Pub. J. 33/1  
Ms. 181

**Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (2)**  
Ukawafi  
*Nanda kubutadi kwa ismu yake  
Qahari*  
15.4.64 -ma  
Ms. 460

**Kuzaliwa or Kuzawa Mtume (3),**  
Ukawafi (2)  
*Niwape khabari ya mtume  
alipozawa*  
15.116 -ma  
Ms. 409

**Kuzawa or Kuzaliwa Mtume (4)**  
Ut. (1)

*Patiani qaratasi.*  
Ms. 205 p. 1-8; 325; 334  
Tape 295

**Kuzawa or Kuzaliwa Mtume (5)**  
Ut. (2)

*Kwa bismi nanziliza*  
8.4.58 -a  
Pub. J. 33/2  
Ms. 186 p. 1-5

**Kuze Ut. wa**  
By Ahmad Nassir Juma  
8.4.245 -a  
Ms. 143

**Kuzikwa Uzuri, Mash. ya**  
Tape 306

*Kwa biisimi nanziliza  
himidi naandamiza  
Rabi Ilali Emiza  
mambo twalokusudiya  
Kuzawa (5)*

*Kwa kheri mpenzi wangu*  
Shairi  
Tape 184

**Kwa Kherini**  
*Shairi twaa baruwa*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.8 -kwakheri  
Ms. 179

*Kwa ina lake Karimu  
ndilo mnalo anzia  
el-Maun*

*Kwa ina lake Karimi  
nimeandiliza mimi  
Kuzaliwa (1)*

*Kwa ina lake tukufu  
la Mola wangu Latifu  
Adnan*

- Kwa ina la Mola wetu  
naanza maneno yetu  
Mawaidha (Abdallah Mazrui)  
8.4.52 -a*
- Kwa ina la Mola wetu illahi  
nimeandiliza  
11.4.11. -ma  
Ms. 161 p. 1*
- Kwa ina la Mungu nandiliza mpayi  
sote  
Tayib*
- Kwa ina la rahmani  
Shairi  
Ms. 574 p. 44*
- Kwako sikupata fungu  
Shairi  
Ms. 626*
- Kwalina watu wawili  
8.4.60 -a  
Ms. 419; 525*
- Kwa Mbingu ya waambia  
Buruji*
- Kwa sifa zake Karimu  
ar-Rahmani ar-Rahimu  
naanza yangu nudhumu  
Tahlili*
- Kweli, Ut. wa  
Leo nashika qalamu  
8.4.35 -a  
Ms. 234*
- Laliyowe (Nyimbo za ngoma)  
14.3.74  
16.3.12  
Pub. J. 33/2*
- Lamu  
see Amu*
- Leo nashika qalamu  
kuzinudhumu nidhamu  
kula asiyefahamu  
Kweli, Ut. wa*
- Leo ni Leo  
Shani Orchestra  
Ms. 568*
- Limashtadati utungo ulomshika  
ndiko amenata qauli akitamka  
Wilada Naby*
- Limeng'oa nanga  
Song written down by Velten  
Ms. 790*
- Liongo, Mash. ya. (Misc.)  
Ms. 305 p. 56-58; 321 p. 21 & 8;  
579 1; 809 p. 47-58  
Tape 218*
- Liongo, Takhmis ya  
Nabudi kawafi takhmisi  
kiidiriji  
By Sd. Abdalla ali Nasir  
15.5.28  
Pub. Meinhof, Ze.S.; Dammann,  
Ze.S.; Harries, Sw. Poetry (part)  
Steere, Swahili Tales  
Ms. 99, 133*
- Liongo Ut. wa  
Kijumwa  
Bismillahi nabutadi  
kwa ina la Muhammadi  
8.4.232  
Pub. J. Supp.  
Ms. 98.1; 128; 129; 130; 344  
p. 69-56*
- Lipi kuu mno  
Mimi sina neno*
- Lipuga(sh)  
Tape 120*

*Liyuweni*

Kuku na kanu

**Loho ya Kihindi, Ut.**

*Nipa loho ya kihindi*

By Mohamed Kijumwa

8.4

Ms. 235, 586, 635

**Maawia na Yazidi**

*Hadithi njema tataya*

8.4.

**"Machekesho"**

Fragments said to be old

Ms. 399

**Madihi**

Ms. 330

**Mafumbo, Mash. ya**

Tape 207 (ya Nyoka) Mashairi hayo ni mafumbo ambayo mwenye kutunga alimtaja nyoka na hali si nyoka, na huonyesha kuwa nyama wote ukiwatenda wema hukulipa wema isipokuwa nyoka hata ukimtenda wema hukulipa uovu

Tape 234 (ya Marikebu) Fumbo lake ni marikabu huvuwa Kamba nahodha uko sokoni

Tape 269(ya Bustani)

Tapes 208-211, 255-257, 261-268, 270, 271

**Mafumbo, Maneno ya**

Tape 305

**Magnificat**

Sung by St. Martins Singers

Tape 5

**Mahaba**

Shani Orchestra

Ms. 570

**Mahaba tulia, shairi**

Ms. 259(b)

**Mahaba Yaniumiza na mashairi**

mengine

By B. Haroob

Ms. 257

**Majimaji, Ut. wa(1)**

By Abdul-Qasim Jamaluddin

8.4. 334 -ri

Pub. Lorenz, M.S.O.S. XXXVI

**Maji maji, Ut. wa (2)**

*Qala nitunge shairi*

By Hemedi Isa

8.4.41 -a

Ms. 10

**Maji maji, Ut. wa(3)**

By Salum Muhammad

8.4

Ms. 7

**Maji maji, Mashairi ya and reminiscences**

By Mohamed Said Alley and others

Tapes 109, 111, 131, 133, 134, 137

**Majini, Wimbo wa etc.**

Tape 179, 180

**Maka, Ut. wa kwenda**

*Bismillahi awali*

*pweke asio wa pili*

*wala asio mithali*

By Ahmad Badawy

8.4.32 -a

Ms. 401; 571 p. 2

Tape 300

**Maka, Mash ya Dua kwa ambao walokwenda**

Mwenye uwezo wa pesa kwenda  
Maka hufunga safari akenda,  
wakati endapo mkewe, mtoto  
wake, nduguze marafiki na wa-



ngineo humtungiya mashairi ya  
kumuombeya dua safari yake iwe  
njema na salama kwenda na ku-  
rudi katika maskani yake  
Tape 201-203, 212,220

**Makame, Utumb. wa**

Makame maana yake ni  
"MALKIA", basi huyu alikua  
yeye ni binti ya kitajiri na wali-  
kuwa kama mfalme na wazazi  
wake na ndugu zetu walikua  
wakimtuza sana, jumba lao lili-  
kuwa na milango 9 na kila lango  
lina ndugu 9 washika zamu ili  
asiharibike na walikua matajiri  
kweli, na mwisho piya huyo  
binti aliharibika  
Tape 193(incomplete), 223

**Makanju hayo silale**

*Napeperusha*  
16.4.10  
Ms. 437

**Makunganya, Shairi la, (before  
majimaji)**

*Bismillahi awali ya pili rrahmani*  
By Mzee Ali of Kilwa  
8.4. 87  
Pub. Zache in: Velten, Sitten und  
Gebräuche  
Ms. 23

**Maleuni, Ut. wa**

*Bismillahi Moliwa*  
By Ahmad Nassir Juma  
8.4.400 -a  
Ms. 213

**Mamanga we**

10.2.12  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 186  
No Ms.

**Mama niliko  
Pijia pembe**

*Mambo nimeyatafiti kiyapima*  
Shairi  
12.3.7 -ma  
Ms. 284

**Mambo unitenziyeo  
Ada ya Mpashwa deni**

**Mang'anja, Mashairi ya**  
Ms.560

**Maneno, Mash. ya**  
Tape 296

**Maneno ya Kiswahili**  
Tape 297

*Maneno yangu pulika*  
Mbarak Ali

**Manjata, shairi**  
Tape 122

*Marahaba marahaba*  
Ramadhan

*Marahaba shahru Ramadhan*  
Ramadhani, Kushangilia

*Marahaba ya Shaharu*  
Ramadhani  
Ms. 457 p. 65; 591; 592 p. 114

**Masahibu, Ut. wa**  
*Bismillahi huomba*  
By Bualasi  
8.4.1047 -a  
Ms. 223

**Mashairi Natulubu**  
Ms. 68

**Masuala**  
*Bala khati kaazima*  
-ni  
Ms. 227 G

**Masuala 'l-Halwa**  
*Niiye uza khabari*  
16.3.5 -ni  
Ms. 227 A

**Masuala 'l-Halwa, Majibu ya**  
*Neno lilo muayani*  
Ms. 227 B

**Maswali na majibu**  
By Mansab?  
Ms. 14, 392

**Maswali ya mashairi**  
Tape 196

**Maswali ya watu wa zamani**  
Ms. 558

**Matajiri wapya(Mash)**  
Ms. 538

**Mataka, Ut. wa**  
8.4.21 -a  
Ms. 374

**Matumbi mashairi ya Ki-**  
3 songs from Miteja Kilwa  
Tape 127-129

**Maudhwa**  
*Bismilliahi naanza*  
Pub. J. 33/2 p. 25  
Ms. 123 p. 18, 21; 339 p. 73, 72;  
360 p. 22-end; 480; 671 p. 4

**Maula mswaliye Mustafa min**  
*Muahari*  
*Mswalie mwongofu na jamaaze*  
15.2.80 -ma  
Ms. 359 p. 1-16

**Maulidi**  
*Nahimdi Mungu kwa himdi ilo*  
*njema*  
By Sh. Anami  
Ms. 154, 495, 607  
Tape 213

Maulidi haya ni kutaja sifa za  
Mtume Mohammed S.A.W. na  
husomwa sana baada ya Maulidi  
ya kawaida na kisha huanzwa  
Maulidi hayo katika muda wa  
saa sita usiku ndipo huanza mpaka  
alfajiri na desturi husomwa kwa  
Kiarabu na Kiswahili

**Maulidi, Ndoto ya**  
*Nipa mkono*  
Ms. 606

**Maulidi, Qasida ya**  
*Rabbi mshushiye swala*  
Pub. J. 33/1  
Ms. 523 p. 14-21; 625; 692 p. 18-46

**Maulidi, Ukawafi**  
*Nanda kuandika kwa inalo*  
*mwenye heshima*  
By Mohamed Jambein  
15.4.94  
Ms. 38; 126 p. 139-152

**Maulidi, Vipokeo vya katikati ya**  
*Nitafasiri maana*  
8.4.17 -a  
Ms. 212

**Maulidi**  
see also Dal, Nun

**Maulidi ya Rama**  
Kipokeo za  
Tapes 29.2 and 30

**al-Maun, Tafsiri ya**  
*Kwa jina lake Karimu*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 5.2.; 79 p. 3

**Mausio ya Ulimwengu na Mashairi**  
*mengine*  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 255

- Mawaidha(1)**  
*Kwa ina la Mola wetu*  
*twaanza maneno yetu*  
 By Abdulla Hemedi Mazrui  
 8.4.54 -a  
 Pub. J. 34/2  
 Ms. 123 p. 13-17; 186 p. 6-16; 364  
 p. 1-10; 393 p. 110; 418 p. 37
- Mawaidha(2)**  
*Bismillahi isimu*  
 8.4.150 -a  
 Ms. 608
- Mawaidha(3)**  
*Bismillahi Mola wangu*  
 8.4 -a  
 Ms. 574 p. 55
- Mazoweya**  
 Mashairi  
 Ms. 537
- Mazungumzo ya Watu wa Zamani**  
*zilizopita za dhihaka, Ut. wa*  
*Kuna Qisa*  
 8.4 -a  
 Ms. 651
- Mbarak Ali ya Kisima Yamwibu**  
*Illahi Mola Wahabu*  
 By Ahmad Basheikh Hussein  
 Ms. 27
- Mbarak Ali Hinawy, kumwombea**  
 Ms. 96
- Mbarak Ali**  
*Taa yetu ya thuriya*  
 By Ahmad Basheikh Hussein  
 16.4.6  
 Ms. 211
- Mbeja watano, Mashairi ya**  
*Wambeja watano yaani wana-*  
*wake watano. Hao wanawake*  
*walikua kila mmoja ana sifa fulani*  
*kwa hivyo mtungaji alipendelea*
- kuzieleza sifa hizo kwa ndia ya*  
*mashairi*  
 Tape 251
- Mbingu zitapopasuka**  
**Infitwar**
- Mbiu yamgambo**  
 Shani Orchestra  
 Ms. 569
- Mbura, mashairi ya**  
 Ms. 230 with notes by Mbarak Aly
- Metiya Fulistopu**  
 Ms. 532
- Mewa jibisha rasuli**  
*mwanamke na mvuli*  
 Utenzi wa?  
 8.4.150 -a  
 Ms. 581
- Mfuriko wa maji, Mashairi ya**  
*Tumeinyosha*  
 Ms. 516
- Mgeni siku ya kuanza**  
 4.8.10  
 Pub. Velten, Sitten und Gebräuche  
 p. 322  
 No Ms.
- Mgogoro**  
*Mgogoro masika*  
 By Sh. Suleiman Mohamed of  
 Mtandura  
 Ms. 8
- Mgonjwa chake nikitanda**  
*Wallahi nasikitika*  
 By Haroob el-Kindy  
 16.4.50 -ma  
 Ms. 232
- Mianga**  
*Mianga imedhihiri*  
 Shairi  
 Ms. 627

**Mifano ya Mashairi**  
By Rubia Hafidh  
Ms. 720

**Miiraj(1)**  
*Bismillahi Jalali*  
*nandiliza awali*  
8.4.268 -a  
By Ali Salim  
Ms. 432.1, 588.2

**Miiraj(2) Qasida**  
*Bismillahi karimu*  
*rrahmani rrahimu*  
By Hashimia  
8.4.42 -a  
Pub. Knappert, J. 33/1 and  
Kongo Overseer XXV 1959  
Ms. 453 p. 88; 457 p. 29; 573

**Miiraj(3)**  
*Nimeanda kukutubu*  
By Mohamed Jambein  
8.4.300  
Pub. Knappert, Afrika und Ueber-  
see XLVIII 1964  
Ms. 337

**Miiraj(4)**  
*Nanda kunudhumu*  
*isimu yake karimu*  
By Mubieddin  
15.4.264 -ma  
Pub. Büttner, Anthologie  
Ms. 119; 123 p. 1-12; 124; 125;  
465 p. 4-24  
Tape 248, 299

**Miiraj(5)**  
*Nanda kwa ismu ya illahi*  
*kuhimidia*  
15.4.87-ma  
By Sh. Rudein  
Ms. 306

**Miiraj(6)**  
*Bismillahi naanza*  
*rrahmani ni wa kwanza*

By Yusuf Ulenge  
8.4.255 (incomplete)  
Ms. 724

**Miiraj, Ut. wa (7)**  
*Alhamdu lillahi*  
*namshukuru illahi*  
8.4.660 -a  
Pub. Dammann, Dichtungen p. 1  
Ms. 531 p. 48; 574 p. 62

**Miiraj (8) (Hadith)**  
Ms. 98.9

**Miiraj (9)**  
*Bismillahi naanza*  
*khabari kuzieleza*  
By Barzanji tr. Juma Mwindadi  
8.4.360 -a  
No Ms.

**Miiraj (10)**  
*Hadithi ya muongofu*  
8.4.c. 140 -a  
Ms. 339 p. 61-57

**Miiraj(11) Takhmis**  
Ms. 437. 4

**Miiraj(12) Uk.**  
*Nanda kutamka*  
*awaliye bismillahi*  
Tape 248, 299

**Mikono yangu itani**  
By Abdusleimen  
Ms. 89

**Mimba, Dua ya wenye**  
Ms. 475 p. 15-18

*Mimi nandiliza kutilia maneno yangu*  
Ms. 660

**Mimi na wewe mkini sitakiki**  
Ms. 695

*Mimi niko Pate yunga nifuata Ahmadi*  
Amu na Pate Mashairi ya zita za  
watu wa

**Mimi sina neno**

*Lipi kuu mno*

By Ahmad Basheikh Hussein

6.6.14

Ms. 190

**Miqidadi, Qisa cha**

*Naanda kwa rrahmani*

8.4.153 -a

Pub. Werner, Azania Classics,

J. 34/1

Ms. 102 p. 1-52; 167; 395 p. 6-17;  
649

**Miqidadi na Mayasa, Ut. wa**

*Bismillahi mbuyaza*

8.4.c. 800 -a

Ms. 29 p. 66-114; 93; 168; 613

**Miqidadi, Notes on the story of**

Ms. 169 p. 155-166

**Mirathi (Lyrics with explanations)**

Ms. 126 p. 1-115

**Mithali**

Ms. 286, 288

**Miti, Utumb. wa.**

*Yana niwene qisa adhimu*

- - 20

Ms. 302

**Mjemje, Utumb.**

-a

Hunu ni mtumbuizo wa mje mje  
una maana ya mwanamke ambae  
alikuwa hana mtoto akatukua  
mtoto wa mwenziwe kumleya na  
yule mtoto alikua hana afiya nzuri.  
Kwa kua hana afiya nzuri ali-  
kisiya mfano wa mje mje, nao  
ni mti humeya sana karibu ya  
ziwa. Na hukuwa kwa kusunoneka

na huyo mtoto alikuwa akilewa  
kwa taabu na haishi maradhi na  
huyo mlezi wake hakuchoka naye  
hata alipokuwa mkubwa wazazi  
wake wakampokonya ule mtoto  
na kwa huzuni na mama mlezi  
ndipo alipotunga utumbuizo hunu  
kwa huzuni ya mtoto

Ms. 455

Tape 214, 272

**Mkata haisi**

Shairi 6.4.6 -ni

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146

No Ms.

**Mke kutoka twaani**

*Upulikeni waadhwi*

By Ahmad Basheikh Hussein

16.4.10 -mumewe

Ms. 60

**Mkisifu**

Mkoma. Tumbuizo la

**Mkoko washitaki**

*Enyi ndugu akhiari*

By Ahmad Nassir Juma

Ms. 52

**Mkoma, Tumbuizo la kusifu**

*Mkisifu nazi*

Tape 152

**Mkonumbi, Ut. wa**

*Bismillahi tataya*

By Mohamed Kijumwa

8.4.150 -a

Pub. Harries, Johari 9; J. 34/2

Ms. 98.3, 195, 196, 198

**Mkonumbi, notes on**

1. Werner to Hichens and Reddie  
to Werner

Ms. 169 p. 194-199

2. Werner?

Ms. 197



**Mkunga**

By Musa Mzenga  
Ms. 75

**Mkwawa, Ut. wa**

By Mwengo Shomari bin Mw.  
Kambi  
Pub. Velten, M.S.O.S. XXI 1918  
No Ms.

**Mmeya, Utumb. wa**

Kuna tumbuizo aina nyingi na  
mmeya piya hutumbizwa toka  
kutiya mbegu mpaka kuvuna  
Tape 288

**Mnazi, Tumbuizo la kusifu**

*Nitaisifu mnazi kwa sifa zake  
tukufu*  
16.4.26  
Ms. 469 p. 1-2  
Tape 153

**Mnazi, Ushindani wa, na Mkoma**

Ms. 482

**Mnga, Mwana.**

Pub. Lambert, J. 23  
No Ms.

**Moyo nimekuusia sifuate**

Wimbo  
Ms. 688

**Moyo wangu nini huitabiri**

11.4.50 (incomplete) -a  
Ms. 373

**Mpenzi hunasihiki**

Ms. 533

**Mringani etc. (Mashairi)**

By Liongo?  
10.2.19 -ga  
Ms. 389 p. 22-24

**Mtanganya yote sifa**

Shairi  
Ms. 638

**Mtoto, Nyimbo za kubembezeza;**

from Zanzibar  
Ms. 246

**Mtu aliyefumaniwa na mwanamke,  
Qisa cha**

*Pani nami niishike*  
By Ahmed Muhammad  
8.4.311 -a  
Ms. 219

**Mtu aliyenyanganywa mke wake,  
na Mdachi**

*Bismillahi huwari*  
8.4.25 -a  
Tape 138

**Mtume**

Time has not sufficed for a complete check of all the verse that can come under this heading. What follows must be treated as very rough

See also Kutawafu, Kuzawa, Aba 'l-Qasim etc.

**Mtume, Mashairi (misc.)**

*(Salama Rabbi salama)*  
Ms. 447, 448, 698

**Mtume, Utendi wa**

*Audhu najilinda*  
8.4.3970 -ri  
Ms. 288 617 vv.  
229 3970

Some of the pieces noted below may be parts of this poem

**Mtume, Ut. wa sifa za**

*Rabbi twakuomba*  
Ms. 41.3, 306.2, 415, 447, 448, 473,  
685

**Mtume, Ut. wa, alipoendelea watu wa  
Taif**

Ms. 705

- Mtume, Maisha ya**  
*Bismillahi nandike ina la Mola*  
Ms. 539.6
- Mtume, Qasida za Kumsifu**  
*Twaomba rehema sifa za wetu nabiina*  
Pub. J. 33/1.  
Ms. 371 p. 82-84
- Mtume, sala za**  
Ms. 376
- Mtume, Sifa za**  
*Rabbi Mola Mwenye ezi*  
By Abdalla Hatibu  
Ms. 641
- Mtume, sifa za**  
*Naanda bismillahi*  
8.4.33  
Ms. 433, 507
- Mtume, Mashairi ya sura za**  
*Mtume wetu Hashimu*  
Ms. 205 p. 30-34
- Mtume, Umbo la**  
By Ahmed Basheikh Hussein  
Ms. 47.1
- Mtume wetu Hashimu*  
*alikuwa muadhamu*  
**Mtume, Mashairi ya sura za**
- Mudhari bin Darimi, Ut. wa Ali na**  
Qaratasi kwa juhudi  
8.4.c. 800 -a  
Pub. Knappert, Four Sw. Epics  
Ms. 127; 158 p. 224-225 vv. 1-7;  
172; 319 p. 1-37; 393 p. 115-179;  
531 p. 1-47; 509; 571 p. 14-69;  
662
- Mudhari, Salat il**  
*Wanangu na nduza itaini hini hidaya*
- 15  
Ms. 375 p. 2-14
- Mugogoto wa zamani*  
By Muyaka  
8.8.4.4 -ni  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 209  
No Ms.
- Mohamed, kutaka kuoa mke, kisa**  
kaolewa na mtu mwingine,  
Mashairi ya  
Ms. 317 p. 16
- Mulio wajuzi**  
Tape 209
- Mume mtiriri, Utumb.**  
Tape 311
- Mume arudipo kazini, Utumb. wa**  
10 - -  
Tape 195
- Mume na Mke, Utumb. wa**  
6 - -  
Tape 198
- Mume na mke kutaaradhia, Mash. ya**  
Kujibizana  
Tape 278
- Mume na mke wakikutana, Hadithi**  
ya  
Ms. 313 p. 1-10
- Mungu, Swifa za**  
Ms. 375 p. 18-29
- Muwadda 'Muwadda*  
**Ramadhani, Kuaga**
- Muzimu Sar Khalifa, Sd.**  
A.B.H. 1959  
Ms. 219
- Mvita, Ut. wa**  
*Bismillahi mwenyezi*

- 8.4.40 -a  
Ms. 238
- Mvua, Mashairi ya kuombea**  
*Twakuomba Mola wetu*  
By Ali Salim (Lamu)  
Ms. 441 p. 1-3
- Mvua, Dua ya Kuombea**  
*Nanza kubutadi kwa isimu yake*  
*Karima*  
By Muhiyeddin b. Sheikh al  
Qahtany  
15.5.18 -ma  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 202  
Ms. 94 p. 72-91 (notes); 94 A  
notes); 201 p. 3-5; 202; 203  
Tape 291
- Mwana Khcdija nasihi**  
**Khadija**
- Mwanamke alotoka usiku, Utumb.**  
**wa kujibizana**  
Tape 278
- Mwanamke na mwanamume wa**  
**kijinni (kisiyu)**  
*Alikwanda yunde*  
8.4  
Tape 151
- Mwandela, Shairi**  
Tape 121
- Mwando naomba kwa Mungu anipe**  
**matakwa yangu**  
**Mwivi na Qadhi**
- Mwando wa masomo huenda alifu**  
-11  
Ms. 395 p. 24
- Mwando wangu ikhwani kumuomba**  
**subuhana**  
**Shairi**
- Mwando wangu kukutubu**  
**Yusufu(1)**
- Mwando wangu wa usemi,(Sh)**  
Ms. 326
- Mwasha, Ngoma za (Bajun), and**  
**other Mashairi**  
Tape 166
- Mwendani wako mwendani ukitakao**  
**mjue(Sh.)**  
**Sadiqi**
- Mwezi humu muadhamu**  
**ulizaliwa Hashimu**  
8.4.27  
Ms. 440 p. 50
- Mwivi na Qadhi, Ut. wa**  
*Mwando naomba kwa Mungu*  
8.4.212 -a  
Pub. Dammann, M.I.O.F. 1958  
Ms. 233
- Mzazi, Furaha ya**  
- - 20 -a  
Ms. 451 p. 7
- Mzazi hukuta, Utumb. wa**  
6 - -  
Tape 199
- Mzigo, Mash. ya kugawanya**  
Tape 298
- Naanda bismillahi**  
**ina la Mola illahi**  
**Yunus**
- Naanda bismillahi**  
**jina lisilo shabihi**  
**Tashili**
- Naanda bismillahi**  
**Ismu yake illahi**  
**imependa kufutahi**  
8.4.25 -a  
By Khada mwana Amina  
Ms. 225 p. 14-16

*Naanda Bismillahi*  
*Kwa ina lake Illahi*  
**Wasia wa Mwenyezi Mungu**

*Naanda bismillahi*  
*Kwa Ismu yake Jabari*  
Shairi  
Ms. 545 p. 1

*Naanda bismillahi*  
*Mola asiyo shahidi*  
*na 'l hamdulillahi*  
**Mtume, swifa za**

*Naanda bismillahi*  
*pweke asiyo shahidi*  
**Isa, Ut. wa (2)**

*Naanda bismillahi 'r-Rahmani*  
Ms. 379 p. 40, 41

*Naanda kutakallamu*  
*Kwa Mola yako isimu*  
Ms. 451 p. 1-6

*Naanda kwa ina lake*  
*Maula aliyo pweke*  
Ms. 418 p. 48

*Naanda kwa jina lako*  
*nataraji kheri zako*  
**Waadhi Ut. wa(1)**

*Naanda kwa rRahamani*  
*nisalie na Amini*  
*kisake niyabaini*  
**Miqidadi na Mayasa, Qisa**

*Naanza maneno yangu*  
*kwa jina la Mola wangu*  
*kuwakumbuka nduzangu*  
**Waadhi wa Dini**

*Naanda yangu nudhumu*  
*somani muifahamu*  
8.4.70 -a  
Ms. 494

**Naanza**  
**See Naanda**

*Nabudi kawafi takhmisi kiidiriji*  
**Takhmis ya Liongo**

**Nabii, Qisa cha**  
*Bismillahi Jalali*  
*jinalo ndilo awali*  
By Said Karama & Abdalla Said  
8.4.450 -a  
Pub. Coronation Printers,  
Mombasa 1962  
Ms. 686 p. 1-27

*Nafsi sihadaike*  
**Waadhi**  
Ms. 577

**Nafusi, Ut. wa**  
*Bismillahi mwenzezi*  
*naiwe Mola mwenyezi*  
*ndiwe pweke Azizi*  
By Ahmad Nassir Juma  
8.4.155 -a

*Nahimidi Mola, yallahu kwako*  
*kutaka*  
**Faraidhii**

*Nahimidi Mungu kwa himdi ilo*  
*njema*  
**Maulidi, Anami**

*Na ingawa huyapona nimeona*  
*maumiyu*  
Shairi  
Ms. 452

*Nakujibu*  
Shairi  
Ms. 647

*Nakutulubu Jalali*  
By Abdallah Saleh Kasim  
16.4.18 -a  
Pub. Tarekh Imam Shafi

*Nalidhani mbwa mafaa*  
16.3  
Nyimbo  
Ms. 423

*Nalifirika beiti*  
Shairi  
Ms. 430

*Nali katika kusoma*  
*Quruani muadhama*  
Hafsa

*Nali katika menendi*  
Shairi  
Ms. 673 p. 2  
Tape 208

*Nalikwanda yunde*  
*Mwanamke na mwanamume wa*  
*kijini*

*Nalishuka juu*  
Hymns  
Ms. 11

*Nalisiwezi nyumbani yamezinga*  
*malimwengu*  
Shairi  
By Sharif Muhamad Aidarus  
Ms. 82

*Na maneno yawateni*  
*jamii yote wendani*  
Isa (1)

*Namshukuru muweza*  
*Mola alo niongoza*  
Preface to Yusufu(4)

*Namshukuru Rabbana alhamdu*  
*lillahi*  
Shairi  
16.3.18 -a  
Ms. 519

*Nanda ina la illahi*  
*awali bismillahi*  
Kutawafu (1)

*Nanda kaiga nudhumu*  
*kisa cha watu wa Amu*  
Amu, Qisa cha watu wa

*Nanda kuandika kwa inalo mwenye*  
*heshima*  
Maulidi (Uk.)

*Nanda kubutadi kwa isimu yake*  
*Karima*  
*kuomba Wadudi Mtukufu mwenye*  
*adhama*  
Dua ya kuombea mvua

*Nanda kubutadi kwa isimu yake*  
*Qahari*  
Kuzawa (2)

*Nanda kunudhumu ismu yake Karima*  
Miiraj (4)

*Nanda kutakallamu kwa Mola yako*  
*isimu*  
Ms. 451 p. 1-6

*Nanda Kutamka awalie bismillahi*  
Miiraj (12)

*Nanda kutamka mwando wangu*  
*Bisimillahi*  
*na ar-Rahamani kiandika ndiyo*  
*sahihi*  
Kishamiya

*Nanda kwa bismillahi*  
*inalo Mola illahi*  
*hana alo mshabihi*  
8.4.34 -ri  
By Abdallah Hatibu  
Ms. 642

*Nanda kwa bismillahi*  
*inale Mola illahi*  
*mja nimetanabahi*  
8.4.18 -a  
Ms. 505 p. 6-9

- Nanda kwa bismillahi  
isimu iliyo sahihi  
Said b. Sultan na Siyi*
- Nanda kwa bismillahi  
twalo soma asubuhi  
Tashili*
- Nanda kwa bismillahi  
wa 'lhamdulillahi  
swala 'llahu alaihi  
Muhammadi wasalama  
Risala ya Nguzo*
- Nanda kwa ina la bismillahi lenye  
adhama  
na 'rrahmani na muwawazi na  
'rrahima  
Hamzia*
- Nanda kwa ismillahi  
twalosoma assubuhi  
Tasihili (Mansab)*
- Nanda kwa ina la Mwenyezi Mungu  
Mpaji  
Ms. 411*
- Nanda kwa isimu ya illahi kuhimidia  
kisa muungwana kasalati namsalia  
Miiraj (5)*
- Nanda kwa yake isimu  
8.4.34 -a  
Ms. 530*
- Nanda jina la illahi  
awali bismillahi  
pweke asiyo shabihi  
subhana wa taa  
Wosiat Muallif*
- Nanda kwa yake isimu  
mneemesha Amu  
Kafiri na Isilamu  
hapa katika dunia  
4.8.34 -a  
Ms. 530*
- Nanda kwaye mwenye ezi  
8.4.6 -ma  
Ms. 443 p. 11-21*
- Nande jina la illahi  
awali bismillahi  
pweke asiyo shabihi  
subhana wa Taa  
8.4.150 -a  
Ms. 712 p. 233*
- Nande jina la illahi  
pweke asiyo shabihi  
yasiri Rabbi yasiri  
Kutawafu (2)*
- Nande, nanza, nanze  
See Nanda*
- Nandilize kuwanudhumu  
Abdau*
- Napenda kuwakhubiri  
cha Sulemani gisa  
Shairi 8vv.  
Ms. 667*
- Naomba mwenye kutaya  
Ms. 671 p. 16*
- Napeperusha  
Makanju*
- Nasaha, Ut. wa  
An acrostic  
- - 31  
Ms. 236*
- Nasaha la Mame  
By Liongo  
Ms. 214 p. 1*
- Nasara wa Arabu  
Nina maneno moyoni  
By Mohamed Kijumwa 1936  
8.4.128 -a  
Ms. 98.15; 169 p. 70-59*



*Nataka kusifu ng'ombe yenye sifa  
maalumu  
Ng'ombe*

*Natoka kusumbuliwa  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 357*

*Nauliza hatiya  
Tape 271*

*Ndaa na uvivu, Mash. ya  
Mashairi haya yaonesha mtu  
akiwa mvivu mtu huyo huwa na  
njaa kwa sababu ya uvivu wake  
na ikiwa utauwacha uvivu, na  
njaa itamwepukia Haya ndio  
maana yalompamtungaji kutunga  
mashairi hayo  
Tape 200*

*Ndiwa na kozi  
See Kozi na Ndiwa*

*Ndugu yangu sinishtaki  
Asietaka kufunzwa*

*Ndugu zangu sikizani  
Waadhi wa Abdul Aziz*

*Nduu zetu akhiari  
Ramadhan Kuiaga*

*Nduyangu sahibu nataka yakini  
12.3.44  
Ms. 527*

*Nduza nipate qalamu  
8.4.190 -a  
Ms. 157 p. 65-91*

*Nduza pani kiti  
Embe, Tumbuizo la*

*Nduza pani Qaratasi  
na wino mwema mweusi  
Ajubu*

*Negema wangu binti  
Kupona*

*Neno lilomuayani  
Masuala*

*Ngamia na Paa, Ut. wa  
Bismillahi nadhikuri  
ina la Mola Jabari  
8.4.384 -a  
Pub. Dammann, Dichtungen  
Ms. 4 p. 99-110; 98.4; 139; 215*

*Ngisi nipijiya pembe  
By Abdallah Qaddara  
Ms. 446*

*Ng'ombe, Sifa za  
Nataka kusifu ng'ombe  
16.4.11 -ma  
Ms. 469 p. 3, 4*

*Nguzo za kiislam  
See Risala*

*Nichiani nichiani  
Shairi  
Ms. 478 p. 1, 2*

*Niiande kukutubu  
Ut. wa?  
8.4.300 -a  
Ms. 337 p. 42-60*

*Niishishie qalamu siliyui kuandika  
roho  
ingizie hamu matozi hutinirika  
c. 220 vv.  
Ms. 684*

*Niye uza khabari  
Masuala*

*Niko peke yangu  
Shairi  
Tape 112*

*Nilikufumie kwa upote wa ushairi  
Nuni, Qasida to*

- Nili kwangu ndele*  
Shairi  
6.4.7 -ri  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 146  
No Ms.
- Nilime mnda ngozini*  
By Muyaka  
8.4.5 -nda  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 219  
No Ms.
- Nimeanda kukutubu*  
*ilipokuwa ajabu*  
**Miiraji (3)**
- Nimeitika salamu*  
Shairi  
Ms. 690
- Nimekwisa wakhubiri*  
*somani mkafasiri*  
8.4.360 (incomplete) -a  
Ms. 582. 4
- Nimependa kunudhumu*  
*ina la Mola Karimu*  
*tumwa wetu muungamu*  
**Umar bin Zide**
- Nimependa kutamka*  
*ina la Mola Rabuka*  
*anongeze kuyandika*  
**Rudein**
- Nimesikia ajabu*  
*aliyo kufa habibu*  
Ut. wa?  
Ms. 611
- Nimetamani kukeza*  
**Kivuli cha Arshi**
- Nimetunga kwa haqiqa*  
Yusuf (4), Qasida to  
8.4. -mu
- Nina mahali napendwa (Sh)*  
Tape 270
- Nina maneno moyoni*  
*nionao majumbani*  
**Nasara wa Waarabu**
- Nina nyingi tafakuri*  
Mashairi  
Ms. 687
- Nipa loho ya kihindi*  
**Loho**
- Nipa mkono*  
**Maulidi, Ndoto ya**  
Ms. 606
- Nipatie qaratasi*  
*na wino mwema mweusi*  
*niondoe wasiwasi*  
77vv. -a  
Pub. J. 27  
Ms. 56
- Ni radhi tena ni radhi*  
Shairi  
Ms. 689
- Nisaidieni ndu yangu*  
*kwa huyu mzee wangu*  
*ufuete ulimwengu*  
**Kunusuru**
- Nitafasiri maana*  
**Maulidi, Vipokeo vya katikati ya**  
Ut. 17vv. -a  
Ms. 2.2
- Nitausifu mnazi*  
**Mnazi**
- Nitoyeya haqi yangu*  
*Ya Rabbi natawasali*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.9 -duniani  
Ms. 138

*Niwaelee na kazi*

Shairi  
Ms. 771

*Niwape khabari ya Mtume alipozaliwa*  
Kuzawa (3)

*Niyawakhubiri maulidi yasifuao*  
Nuni, Qasida to

*Nkutulubu Jalali*  
Dua nitaqabaliya

*Nungu chonde*  
Shairi  
Tape 174

*Nuni, Maulidi ya*  
*Baada himdi na salati nitawa-*  
*khubiri*

By Barzanji. Tr. Sd. Mansab  
15.4.c. 90  
Pub. Neuhaus, Kitabu Maulidi,  
M.S.O.S. XXXVIII 1935

This is the name of two poems:  
"Nuni kubwa" and "Nuni toto"  
The Qasida are:

(a) Nilikufumie kwa upote wa  
ushairi

(b) Niyawakhubiri maulidi  
yasifuawo

Ms. 152, 155, 244, 312, 369  
Tape 204

*Nushur, Ut. wa*  
8.4.935 -a  
Ms. 595

*Nusura, Dua ya kuomba Mngu*  
Tape 267

*Nyama, Mash. ya kununua*

By Ali Koti

Bwana Ali Koti alikuwa ni  
mshairi maarufu na hodari  
sana na alikuwa Kotin nchi ya  
pale alikwenda sokoni kununuwa  
nyama na akatowa ushairi  
Tape 258

*Nyamaza silie*

*sikiza nikwambie* (Utumb. wa kae)  
Ms. 478

*Nyoka, Mash. ya* (Mafumbo)

Mashairi hayo ni mafumbo  
ambayo mwenye kutunga alimtaja  
nyoka na hali si nyoka na kuonesha  
kuwa nyama wote ukiwatenda  
wema hukulipa uovu  
Tape 207

*Nyoka, Ut. wa*

Utendi hunu waonesha nyoka  
ninyama mbaya sana kwa ubaya  
wake hata ukimnusuru lakini yeye  
akikupatiya nafasi atakudhuru  
na huyu alotunga utendi hunu  
alitunga nikama wasiya kuwa-  
tadharisha watu na nyama mbaya  
na mfano wake  
Tape 216

*Nyumba kumi na mbili*

*Nyumba ya kwanza*  
8.4.12  
Ms. 406  
Tape 322

*Nyumba si njema*

By Burhani al-Amy 1302  
Ms. 293 p. 1, 2

*Nyuni*

Siraji Muhammadi  
Ms. 425

*Owani*

Shairi  
Tape 19.1

*Pani kiti nikae kitako niwambie*

10.2.10  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 183  
No Ms.

*Pani kiti nikae kitako niwauze*

10.2.12

- Pub. Harries, Sw. Poetry p. 185  
No Ms.
- Pani kiwanda*  
Shagga  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 176  
No Ms.
- Pani kiti*  
Sababu
- Pani langu daftari*  
Qubali kheri
- Pani nami niishike*  
kalamu njema nandike  
Mtu aliyefumaniwa na Mwanamke
- Pani qaratasi na winowe wa kupendeza*  
Ishtadi
- Patiani qaratasi*  
na qalamu ya unyasi  
na wino mwema mweusi  
ambao yakhitariwe  
Ayubu
- Patiani qaratasi*  
na qalamu ya unyasi  
na wino mwema mweusi  
na mwekundu mfadhwa  
Kuzawa (4)
- Patiani zanjafuri*  
na wino mwema khiyari  
Asha
- Penda kuwapa khabari*  
Amu kwetu
- Pijiani mbasi*  
By Liongo  
6.4. -ga  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 142  
(part)  
Ms. 98.14, 131, 134  
Tape 218
- Pijia pembe*  
Mama niliko  
14.1.10  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 175  
No Ms.
- Pindi mbingu zitakapo*  
Inshiqaq
- Pulikani kwa makini*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4  
Ms. 300
- Qadhi na Mwivi*  
See Mwivi na Qadhi
- Qadhi na Nyoka, Ut.*  
Andika kitabu kwa jitihadi  
11.4.38 -mu  
Ms. 303 p. 6-15; 460 p. 16
- Qadhi Qasim, Ut. wa*  
Qala nitunga shairi  
By Hemedi Abdallah  
8.4.425 -a  
Ms. 2 p. 1-27
- Qala nitunge shairi*  
niname nitafakuri  
Qadhi Qasim
- Qala natunga shairi*  
nakupeni khabari  
Maji Maji (2)
- Qaratasi kwa juhudi*  
Mudhari
- Qaratasi maalumu*  
Waadhi 'l-Fuadi
- Qaratasi ya Arabu*  
Twari
- Qaratasi ya Hijazi*  
Kujibizana

**al-Qari'a**

*Bismillahi naanza  
kwa ismu ya Karima*

Tr. A. Basheikh Hussein

16.4.11

Ms. 15; 79 p. 9

*Qaribuni wageni watukufu, karibuni  
kwetu Mvita*

By Said Karama

Ms. 85

**Qarnein, Ut. wa**

*Bismillahi ikhwani  
nimipenda Kubaini*

8.4.171 -a

Ms. 160; 317 p. 33-27; 375 p. 30-44

**Qatirifu**

See Qitirifu

**Qisa changu**

*Bismi nilako jina*

By Ahmad Nassir

8.4.125 -a

Ms. 360

**Qitirifu**

*Akhi patia qalamu*

*Qasida: Bismillahi andika*

*Wahadahu la shirika*

8. 4. 300 -a

Ms. 147, 169 p. 41-58, 307 p. 115-

98, 582

**Qiyama, Ut. wa (1)**

*Akhi nipatia wino*

8.4.c. 270

Pub. Sacleux, Dictionnaire;

Allen, T.N.R. Supp.

Ms. 74; 112; 113; 136 p. 1-48

**Qiyama 2**

*Bismillahi naanza*

*kwa jina lake muweza*

8.4.28 -a

Pub. J. 34/2

No Ms.

**Qubaisi, Ut. wa**

Tape 292

**Qubali Kheri**

*Pani langu daftari  
niandike mashairi*

8.4.500 -a

Ms. 503

*Rabbi Mola mwenye ezi*

*swala ala muombezi*

**Mtume. Sifa za Abdalla Hatibu**

*Rabbi mshushize sala*

Shairi

8.4.18 -ka

Ms. 457 p. 19; 625

*Rabbi nakuomba ewe Jalali*

Shairi

- - 20 -ma

Ms. 161.3; 341 p. 82, 83

*Rabbi twakuomba wawe wake*

**Mtume, Ut. wa swifa ya**

*Raha muwanjiye(sh)*

Tape 185

**Ramadhani, kuiaga**

*Nduu zetu akhiari*

By Ahmad Basheikh Hussein

16.4.10 -ka

Ms. 140

**Ramadhan, Kukaribisha**

*Yashike matatu*

By Ali Salim of Lamu

Ms. 441 p. 4-9; 449 p. 1-9

**Ramadhani Kuishangiria**

*Marahaba*

By Ahmad Basheikh Hussein

Ms. 47.2

**Ramadhan, kuwaga**

*Muwadda muwadda*

By Ali Salim of Lamu

Ms. 441 p. 11-17; 449 p. 10-20

**Ramadhan, Kurudisha**  
*Marahaba ya shahari ramadhani*  
Ms. 591; 592 p. 114

**Ramadhan, Ut. wa Shahri**  
*Bismillahi Molewa Muumba na muumbuwa*  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 252 p. 1-12

**Ramadhani, zipokeo za Maulidi ya**  
Tape 164

**Ramadhan, misc.**  
Ms. 221 (*Sahibu assalaam aleik*);  
390; 418.2; 449 (*Mrahabba, mrahabba*); 471; 589.5

**Randa, nyimbo za**  
Randa huchezwa baada ya kupisha mashamba huwa furaha na kula nyumba ya mkulima henda kucheza mlangoni.  
Ms. 317 p. 26-20  
Tape 303

**Rangi zetu**  
By Shaaban Robert  
Tape 4

**Rasi 'l-Ghuli, Ut. wa**  
*Awali bismillahi*  
*jina la Mola illahi*  
*pweke asiyo shabihi*  
*ndiwe Wahidi Qahari*  
8.4.c. 5000 -ri A.H. 1297  
Ms. 3, 37,701, 710, 711

**Ridhai, Ut. wa**  
*Bismillahi handika*  
Ms. 650

**Risala ya Nguzo za Dini ya kiislam, Tafsiri ya**  
*Nanda kwa bismillahi*  
*na 'lhamdulillahi*  
*swala 'llahu aleihi*  
*Muhammadi wasalama*

8.4.c. 150 -ma  
Tr. Sd. Mansab  
This is two works: "Risala kubwa" and "Risala ndogo"  
Pub. A.A. Badawy  
Ms. 174; 175; 178; 251; 312; 377.1;  
396 p. 5-15; 464; 471 p. 42;  
677 (ndogo); 712 p. 261-269

**Risala kwamba urudi sende ukilimatia**  
Mashairi mawili  
By Bw. Mwengo  
Ms. 277

**Risala siweajizi**  
By Mhd. Ahmad el Mambassy and Suud Said  
16.4.18  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 234  
No Ms.

**Risala wangu wa shani**  
*Risala wangu bashiri*  
*ni Kutuma timika*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
13.3.7  
Ms. 70

**Risala wangu bashiri**  
*Leo napenda Kutuma*  
By Muyaka  
16.4.3 -zi  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 238  
No Ms.

**Risala wangu bashiri,**  
Gogo na uamuzi

**Risala ya Kongowea**  
16.4.9 -ya kuonana na wewe  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 217  
No Ms.

**Risala ya Zinjibari**  
By Mataka  
16.4.21 -ye



- Addressed to Sultan when he  
was imprisoned by Sd. Majid  
No Ms.
- Rohoni kupotea, Shairi**  
*Alifu hiyo naarza*  
8.4.40  
Tape 132
- Rudein, Ut. wa Marhum Sharif**  
*Nimependa kutamka*  
By Zena Mahmoud Fadhili  
8.4.50 -ni  
Ms. 123 p. 22-26; 314; 583
- Saada**  
See Kijakazi
- Sababu; Ut. wa**  
*Pani kitiwa zaziwa?*  
*Nikeleti kutongowa*  
8.4.50 -a  
Ma. 237 p. 1-3
- Sadiqi**  
*Mwendani wako*  
10.2.3 -ni  
Ms. 227 Film p. 1b
- Safari, Ut. wa**  
By Kijumwa  
8.4.63  
Pub. Dammann, Afrika 1942  
No Ms.
- Saidi, Ut. wa Sheikh, Kuusia watu  
kusoma elimu**  
*Bismillahi qadimu, ndiyo taka-  
yoandia*  
Also known as "Wosia wa  
Sheikh Saidi"  
8.4 -a  
Ms. 403 p. 21; 529; 623; 700; 701  
p. 21
- Said b. Sultan na Siyu, Ut. wa Vita  
vya Sd.**  
*Nanda kwa ismillahi*
- ismu iliyo sahihi*  
8.4.300  
Ms. 327 p. 32-62
- Salaama Rabbi salama, katika yetu  
dunia**  
*mtume wetu simama, na sahaba  
zake pia*  
Mtume, Ut. wa Sifaza
- as-Salama**  
*Bismillahi Jalia ndiwe Rabbana*  
By Ahmad Nasir Juma  
15.4.61 (incomplete) -a  
Ms. 220
- Salamu ya kitikuu, Mash ya kupeleka**  
Tape 279
- Salat, Ut. wa (Tariku)**  
*Bismillahi nianze*  
*isimu nitangulize*  
8.4.120 -a  
Pub. ed Haji Chum J. 33/1  
No Ms.
- as-Salatu Rabbi**  
*As-Salatu Rabbi ala 'l-Habibi*  
Shairi  
Ms. 123 p. 27-31
- Sala ya Mola Rahima**  
*Mangi mno wa rehema*  
Tawassul
- Sali**  
Ms. 392
- Samaki**  
A note on fish and fishing songs  
of Lamu  
Ms. 389
- Samaki, Shairi la**  
*Wakajibu kwa umoya*  
Ms. 389 (with other Mashairi);  
644

- Sasa nashika qalamu*(sh)  
By Abdalla b. Abubakar  
Ms. 84
- Senendi* (sh)  
Tape 264
- Shahar Ramadhan**  
*Sahibu 'ssallaam aleik*  
16.4.7  
Ms. 221
- Shairi twaa baruwa*  
Kwakherini
- Shajari la Mtoto wa kike kuzaliwa mpaka kuolewa**  
Mashairi haya huimbwa katika vugo na huwa ni shajari la kabila ya mtoto huyo, na hili ni shajari la mtoto wa kabila ya NAB-HANY katika arusi ya kuolewa na katika Pate hata leo iko dasturi hiyo kila mlango na shajahi yake, na hutolewa mashajara hayo katika muda wa arusi  
Tape 241
- Shaka, Khabari ya**  
Ms. 809 p. 74-86
- Shamba langu limepokwa na majerumani*  
15.3  
Ms. 445.1
- Shamiun Ut. wa**  
8.4.850 -a  
Pub. J. 37/1  
Ms. 29 p. 115-166
- Sharifu, Uk.**  
*Bismillahi ya kwanda, ismu yake jalali*  
Ms. 587
- Sharuti**  
8.4.300 -a
- (Said to be unique)  
Ms. 629
- Shela, Mashairi ya Maulidi ya**  
By Mohamed bin Athman Zakwan  
M. 442, 610
- Shifta, Ut. wa**  
*Bismillahi qadimu ndiyo taka-yoileta*  
16.4.43 -ta (1965)  
Ms. 424  
Tape 32.1
- Shilingi, Shairi la**  
*Kula kukitasabahi*  
By Kijumwa  
16.4.20 -Yao  
Ms. 91 p. 128
- Shona sanda*  
Kujibizana
- Shufaka, Ut. wa**  
*Akhi patia hiburi na loho ya mistari*  
8.4.295  
Pub. Büttner, Anthologie, J. 37/2  
Ms. 26 p. 19-17 (fragment)
- Sifa za Mola Latifu*  
Dua
- Sifa za Mola Wadudi*  
8.4.100 -a  
Ms. 668
- Sifa uto wangu*  
"Liongo"  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 182  
No Ms.
- Sijikwae kwa Ulimi**  
*Ewe binti kibwana*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.6 -ulimi  
Ms. 65

- Sikai muini*  
6.4.4 Shairi -ngwa  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 147  
No Ms.
- Siraji Mohamadi*  
Nyuni
- Siraji, Ut. wa Kijumwa kumuusia*  
*Mwanawe Helewa*  
*Keti hapa sikwelewe*  
By Mohamed Kijumwa  
8.4.600 -a  
Ms. 49; 126 p. 164-184; 360; 484  
p. 20-69
- Situngi kwa kutojuwa*  
*natunga kwa kuelewa*  
*Adamu na Hawaa*
- Siyanyamaa kilio*  
Ms. 671 p. 1
- Siyo yako*  
Yusufu (5)
- Siyu, Mashairi ya*  
Ms. 326 p. 10-22; 618  
Tape 172
- Subuhana allahumma hukumpa Mola*  
*wangu Mwenyezi*  
Ms. 518 and 517?
- Sudi, Ut. wa*  
By Ahmad Nassir Juma  
Ms. 250
- Sufiani, Ut. wa*  
Ms. 612
- Taani niwakhubiri*  
Yusufu (3)
- Taa yetu ya thoreya*  
Mbarak Ali
- Tabaraka dhu 'l-ala*  
*Tabaraka dhu 'l-ala*  
Tr. Mansab  
Pub. Dammann, M.I.O. VII 1960  
Ms. 108; 109; 110; 156; 340 p. 35-39; 341 p. 30-39; 371 p. 3-50; 379 p. 40; 391.2; 490; 485; 589.1
- Tabaraka, Ut. wa*  
*Bismi nashahadia*  
*kwa Mola wetu Jalia*  
By Masud Abdalla  
8.4.660  
Ms. 165, 166
- Tabuka, Ut. wa, (also called Herekali)*  
*Bismillahi kutubu*  
*ina la Mola Wahhabu*  
Mwengo  
8.4.1150 -a  
Pub. Buttner, Z.K.S. 1911; Ze.S. 1938, Arabische Vorlage; Knappert, Het Epos van Heraklios, 1958  
Ms. 4 p. 21-98; 48 (notes and a fragment); 120; (notes) 121; 122; 153 p. 22-59; 165; 166; 290; 307 p. 117, 116; 311 p. 1-63; 321 p. 91-39; 712 p. 167-231
- Tafadhalini mabwana*  
*Imani na wake zenu*
- Tahlili, Fatwa ya*  
*Kwa sifa zake karimu*  
8.4.54  
Ms. 407, 623
- Taif, Ut. wa Mtume alipoendea watu*  
*wa*  
*Kafunga safari yake*  
8.4.50 -a  
Ms. 705
- Taifa, Shairi*  
*Aliwambia sujudi*  
8.4.  
Ms. 557

- Taitia kati ya wasifuo*  
henda hazipata tatuko zao  
Dal, Maulidi, Qasida to
- Tajiri, Qisa cha**  
By Salehe Kibwana  
Ms. 19
- Tamka loho ya shamu*  
Shairi  
Mwengo  
Ms. 275
- Tanabahi, Shairi la**  
Ms. 464
- Tana Riva, Mashairi ya**  
Tape 33, 34
- Tanbih**  
*Bismillahi nandiliza*  
*ina la Mola Muweza*  
By Said b. Haji of Siyu  
8.4.177 -a  
Ms. 78
- Tanganyika**  
Ms. 153 (end)
- Tarawee**  
Ms. 416, 589.1
- Tashili**  
*Nanda Bismillahi*  
*jina lisilo shabihi*  
By Mansab?  
8.4.100 -a  
Ms. 371 p. 109-112; 435 p. 101-116
- Tashil**  
*Nanda kwa ismillahi*  
*twalosoma asubuhi*  
By Sd. Mansab  
8.4.40 -a  
Ms. 371 p. 115-120; 379 p. 33-39;  
393 p. 180-183
- Tata**  
Ms. 535
- Tatwif, sura**  
*Wele mbwa wenye kupima*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.9 -ra  
Ms. 18; 79 p. 17
- Tausia**  
Ms. 589.10
- Tawassul**  
*Swala ya Mola 'rrahima*  
8.4.100 -Nabia  
Ms. 339 (contains five examples)  
p. 92-89, 88-85, 84-79, 78-76  
(Dua Nabahany), 56-51; See  
also 361 p. 1 (by Mohammed  
Athman); 418 p. 1
- Tawezeza mpulike*  
*nasi umati tushike*  
*sifa za kiatu chake*  
Kiatu cha Mtume  
Ms. 349
- Twayib**  
*Kwa ina la Mungu mpayi sote*  
15.4 -na  
Ms. 366, 528
- Thawabu, Dua ya**  
Ms. 69 p. 38
- Titi la mama**  
By Shaaban Robert  
Tape 5
- Tiyara**  
Ms. 534
- Tongo**  
Shairi  
Ms. 400 p. 1
- Tozi huniengaenga**  
By Ali el-Amin Mazrui  
Ms. 88

*Tumechoka kuzisorna*

Shairi

Ms. 669

*Tumeinyoshea mikono kwa tani*

Mfuriko?

*Tumwa ukifika Zinji*

16.4.3 -ni

Pub. Harries, Sw. Poetry p. 210

No Ms.

*Tunamwomba mtukufu*

Shairi

Ms. 623 p. 13-16

*Tundani jua na mwezi*

Shairi

Ms. 169 p. 33, 34

*Twaani niwakhubiri*

pato lalalo suburi

Ysufu (3)

*Twakuhimidiwe Mola manani*

Qasida

11.3.6 -alayna

Ms. 181 p. 6

*Twakuomba Mola wetu*

Mvua, Mashairi ya kuombea

*Twamuomba u mtukufu*

8.4.18 -ma

Ms. 420

*Twakutulubu Jalali*

By Ahmad Basheikh Hussein

Shairi 16.4.7

Ms. 298

*Twamshukuru Jalali*

By Ahmad Basheikh Hussein

Ms. 25

**Twari, Diriji ya (Kisiyu)**

*Qaratasi ya Arabu*

Tape 150

**Twari, Diriji ya**

*DIRIJI* Twari ambalo hupigwa wakati wa Arusi na twari hilo hupigwa kwa shime na sanna na na watu huvalia kanzu nyeupe na kofia na bakora mikononi na hapo muongozi wa twari hilo huwa akikongoweya yaani aki-towa swifa za Mtume S.A.W. na watu wakiitikiya kwa vipokeo. Tape 242, 273

**Twari la kunyoza Bw Arusi**

Siku ya kunyolewa Bwana Arusi hupigwa twari hili na huku bwana Arusi akinyolewa na desturi yake hupigwa ndani ya nyumba katika ukumbi Tape 274

**Twari la kupeleka Bw Arusi Nyum-bani**

Twari hili hupigwa kwa ajili ya kumpeleka Arusi kwake na huwa amepambwa kwa libasi zake nzuri za arusi, Joho, Jambia, na Upanga na kutolewa zipokeo zake maalumu Tape 275

**Ufaqiri, Shairi la**

Ms. 487

**Uhud, Ut. wa Vita vya**

*E Mupweke mwajitenga*

8.4.739 -li

Pub. Lambert and Chum, Johari

No. 3

Ms. 115

Tape 144 (1-25)

**Ukulima etc., Mashairi**

Ms. 632

*Ulitukushie mtukufu mwenye azama*  
Tabaraka

**Umar bin Ghuweni, Ut. wa Mzee**  
*Awali bismillahi*  
*ina la Mola illahi*  
*pweke asiyo shabihi*  
Ms. 116

**Umar bin Zide, Ut. wa**  
*Nimependa kunudhumu*  
8.4.185 -a  
Ms. 160; 320; 438 p. 1; 529

**Umbo la Mtume**  
*Mtume wetu Hashima*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
8.4.17 -iya  
Ms. 47.1

**Umekhusiwa Amina**  
*Amina (1)*

**Unguja, Ut. wa Vita vya**  
*Hii yote Afrika*  
By Mustafa Kisi bin Hamed el-Mutwafi  
Pub. J. 27 (1957)  
8.4.9 -ma  
Ms. 56

**Uongofu tasihili tama ungapo kifika**  
*Mwengo*

**Upulikani waadhwi**  
*Mke kutoka twaani*

**Usijitiye simanzi**  
*Shairi*  
Ms. 483

**Usinambie papale**  
By Muyaka  
16.4.4  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 240  
No Ms.

**Utakimbiwa kwa kuomba kila mara**  
*Wanipigani mashuku*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.6  
Ms. 28

**Utendi wa Khaudaji**  
*ndilo inale wabuji*  
**Khaudaji**

#### **Vugo na Mashairi**

Vugo ni ngoma ya zamani sana ambayo yapendekeza sana kwa wanawake nayo huchezwa katika maarusi zaidi sana. Hutezwa katika kupeleka fedha za arusi ama kupeleka nguo za arusi kutoka nyumba ya bwana kupeleka kwa Biarusi. Na wanawake huwa na pembe na kipande mkononi wakuliya, hushika pembe na wa kushoto kushika kipande wakizipiga pembe kufuatisha mshindo wa ngoma na zumari, na mmoja kati ya hao huwa akitoa mashairi yakutumbuiza na mashairi ya kuitikia na hapo utaona mashairi yalotungwa katika vugo hili nima-shairi ya kutowa shukurani kwa Mwenyeezimngu na kutaja habari ya elimu. Haya ndio madhimuni ya mtungaji.

Ms. 810

Tape 225; 226; 237-240 (Kipate)

Katika vugo la kipate hutowa mashairi na katika kulitumbuiza lile vugo hutumbuizwa shajari yaani "UKOO" na kila shajaa  
Tapes 161, 163, 280, 313

**Waadhi misc.**  
Ms. 540

**Waadhi wa Dini**  
*Naanza maneno yangu*  
Pub. J. 33/2. Knappert  
No Ms.

**Waadhi 'd-dunia**  
*Bismillahi awali*  
*nakuombawe Jalali*



- By Ahmad Nasir Juma  
8.4.88 -a  
Ms. 252 p. 13-23
- Waadhi 'l-fuadi, Ut. wa**  
*Qaratasi maalumu*  
By Amina bt. Sd. Amini  
8.4.231 -ma  
Ms. 208; 209; 210; 331 p. 121-171
- Waadhi (Hayat isikughuri)**  
*Nafsi sihadaike*  
8.4.28 -a  
Ms. 577
- Waadhi na Dua (na Sala)**  
*Bismillahi awali*  
*upweke uso mithali*  
8.4 -a  
Pub. J. 34/2 p. 41  
Ms. 111
- Waadhi, Ut. wa (1)**  
*Naanda kwa jina lako*  
8.4.58 -li  
Ms. 205 p. 9-29, 206
- Waadhi, Ut. wa (2)**  
*Allahu, Allahu, Allahu*  
By Abdalla Mohamed el-Husny  
Ms. 76, 571 p. 9
- Wama baada yuani**  
*wayukuu na khiwani*  
8.4.25 -a  
Ms. 477, 582.1
- Waamuzi amueni**  
Ms. 536
- Waarabu na maboy, Qisa cha**  
*Bismillahi tamke*  
8.4.99  
Ms. 789
- Wabiti nasta'inu 'awnaka ya mu'inu**  
**Wanawake wenye Mimba**
- Wahiani**  
By Ahmad Basheikh Hussein  
Ms. 299
- Waji Waji**  
*Bismillahi nabutadi yangu*  
*nudhuma*  
By Sd. Omar bin Amin  
15.5.29 -ma  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 198  
Ms. 12 p. 8-12; 94 p. 45-59 (with  
notes); 104 p. 53-62; 241 (with  
Eng. trans. and intro. by  
Hichens?); 243; 326 p. 1-19;  
371; 501 p. 8-19; 507 p. 31-51  
Tape 155, 205, 308, 324
- Wajua zamani zimebadilika**  
**Shairi**  
Ms. 699
- Wakajibu kwa Umoya**  
**Samaki**
- Wakata kuni**  
**Shairi**  
Tape 177
- Wakhu lili**  
**Shairi**  
By Sheikh Salim  
Ms. 296 p. 25-27; 297 p. 81
- Wa kwanda huzidi pia**  
**Wanawake watano**
- Wallahi nasikitika**  
**Mgonjwa chake**  
Ms. 232
- Wanagu na nduza itaini hini hidaya**  
**Mudhari, Salat**
- Wanao fanyiwa zema**  
**Shairi**  
Pub. Büttner, Schriftstücke  
No Ms.

- Wanawake wa kisasa**  
*Bismi naandilize*  
 By Ahmad Mohammed Babu el-Kindy  
 16.4.33  
 Ms. 122
- Wanawake watano**  
*Wa kwanda huzidi pia*  
 Ms. 205 p. 35; 512
- Wanawake wenye mimba, Dua ya**  
*Wabitwi nasta'inu*  
 8.4.35 -a  
 Ms. 475 p. 1-9
- Wandra, Mash. ya**  
 Baada ya kucheza kimbagu wote walokuwa wakicheza hufunika guwo kubwa na wakainama na huku wakizunguka na hapo wanawake ndipo hutowa mashairi ya WAN'DRA na ainuwao kitwa akainama na mpaka kumalizika mashairi  
 Tape 282-285
- Wanipiyani mashuku**  
*Utakimbiwa*
- Wanyama, Ut. wa**  
 Ms. 301
- Wapiani**  
 By Ahmad Basheikh Hussein  
 8.4.6  
 Ms. 299
- Waraka(Barua) Mash. ya**  
 Tape 233
- Wasafiri, Qisa cha**  
 By Ahmad Nassir Juma  
 Ms. 34
- Washairi, Dua kwa**  
 Abdalla Hemedi Mazrui, or Ali Suleman?  
 - - 37  
 Ms. 194
- Wasia**  
*Bismillahi ismu ina la Mola Karimu*  
 8.4.100 -a  
 Ms. 328, 378
- Wasiat Mu'allif**  
*Nanze jina la illahi awali bismillahi*  
 By Said Karama  
 8.4.200 -a  
 Ms. 30 p. 92-106
- Wasia wa Islamu**  
 Ms. 200
- Wasia wa kumbukumbu & Makanju**  
 hayo silale  
 By Aziz Abdalla  
 Ms. 95
- Wasia wa Mwenyezi Mungu**  
 By Saidi Karama  
 8.4.302 -a  
 Pub. Coronation Printers, Mombasa 1963
- Wasia wa Sh. Saidi**  
 See Saidi
- Watoto Wane, Ut. wa**  
*Enye ndugu na wendani*  
 8.4.340 -a  
 Ms. 308 p. 77-93; 319 p. 38-59; 323
- Watumbe wa mji kale**  
 16.4.6 -ni  
 Pub. Harries, Sw. Poetry p. 214  
 No Ms.
- Watu wa zamani(sh)**  
 Tape 100
- Wawe, Mash. ya**  
 Ms. 269-274  
 Tape 302  
 Wawe ni mfano wa ngoma lakini hakupigwi ngoma husi-

- mama watu duara na kutolewa  
mashairi ya kufungana kila alo  
hodari hufungwa mafumbo na  
hukeshu mpaka asubuhi yake,  
asubuhi yake huwa ni kwenda  
kupisha yaani kutiya mashamba  
moto, na haichewi isipokuwa  
usiku huo wakuamkia ya kupisha
- Wawe, Hadithi ya**  
Tape 304
- Wawinja, Shairi la**  
By Mohammed Hemedi el-Buhry  
Ms. 149
- Wayu wayu**  
Shairi (unfinished)  
Tape 168
- Waza usubiriwae**  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.6 -usubiriwae  
*Maneno yangu pulika*  
Ms. 191
- Wele mbwa wenye kupima**  
Tatwif
- Wilada Naby**  
*Limashtadati utungu*  
Pub. Knappert, Afrika u. Ueber-  
see p. 66, 67  
Ms. 26 p. 96; 36
- von Wissmann, Sifa za**  
*Bismillahi taimba*  
By Rajabu bin Diwan  
Ms. 791
- Wivu, Ut. wa**  
8.4.60  
Ms. 419
- Yaakubu na Yusufu see Yusufu**
- Ya bukhiti karimu**  
Shairi  
Ms. 646
- Ya kwanda yangu lisani**  
Shairi  
Ms. 696 p. 3
- Yallahi alalamini**  
Ms. 582.1
- Yallahu mwenyezi**  
6.2.4 plus 10.2.2.  
Pub. Harries, Sw. Poetry p. 187  
No Ms.
- Ya Maka naomba**  
Tape 233
- Yamezinga**  
By Mohamed Aidarus  
Ms. 82
- Yana niwene qisa adhimu**  
Miti
- Ya Rabana ya Rabana**  
Qasida  
Ms. 457 p. 1; 521 p. 1; 672 p. 1
- Ya Rabbi natawasali**  
Nitozeya
- Ya Rabbi ndiwe Muumba**  
Dua  
By Saleh Mohammed
- Ya Rabi sala ala Mohamadi**  
Ms. 592 p. 92
- Ya Rabbi salla 'ala 'l-nukta... ni**  
*moshari*  
Hamzia, Qasida to  
Ms. 359
- Ya Saidi ya Rasuli**  
Ms. 520  
A collection of short verses
- Yashika matatu kwahia**  
Ramadhan, Kukaribisha

- Ya wahidi saa kwanda ikingia*  
Ms. 474
- Yunus, Ut. wa**  
*Nanda bismillahi*  
*ina la Mola illahi*  
*arRahmani sahihi*  
8.4. -a  
Ms. 479
- Yusufu and or Yaaqubu**  
The manuscripts given this title  
are extremely complicated
- Yusufu, Ut wa (Yaaqubu na) (1)**  
*Mwando wangu kukutubu*  
8.4.656 -a  
Pub. Knappert, Four Swahili  
Epics  
Ms. 118; 183 p. 104; 351; 352  
p. 1-32; 438
- "Yusufu (2)"**  
*Kuwa kuli kuitukuza*  
So described at head of Ms.;  
perhaps meaning part II  
Ms. 333 p. 88-116
- Yusufu (3)**  
*Taani niwakhubiri*  
8.4.1700 -a  
Ms. 333 p. 1-12; 353; 708
- Yusufu (4)**  
*Bismillahi qahari*  
8.4.621 -a  
Ms. 603 p. 1-87
- Yusufu (5)**  
*Siyo yako*  
Ms. 333 p. 117-243  
Perhaps continuation of  
"Yusufu 2"
- Yusufu (6)**  
No beginning or end; but in the  
same hand as 708  
Ms. 354
- Yusufu (7)**  
*Namshukuru Muweza*  
8.4.620 -a  
By Said Karama  
Pub. Coronation Printers,  
Mombasa 1964  
No Ms.
- Yusufu, Binti**  
Ms. 98.13
- Zaid bin Harith Ut. wa**  
*Bismillahi el-Jabari*  
Ms. 592 p. 78
- Zamu ni yako ghanima Mujombe**  
*usioshaka*  
Shairi  
Ms. 614
- Zanzibar, praise of**  
*Hii yote Afrika*  
By Ghanii Othman  
9vv. -ma
- Ziateni nukusani**  
Shairi  
Ms. 73
- Zilza, Sura**  
*Itakapo tetemeka*  
By Ahmad Basheikh Hussein  
16.4.7. -ra  
Ms. 79 p. 11
- Zuhuri: See Khudelf**

## 2. VERSE OF WHICH NO ADEQUATE DESCRIPTION CAN YET BE GIVEN

- a) Collections of substantial size
- |  |  |
|--|--|
| Collected by A.N.J.                      | 258  |
| Hichens, Diwani ya Ujuziwa Swahili       | 240  |
| Mbarak Ali Hinawy, Mashairi ya Kiswahili | 224  |
| Mbarak Ali Hinawy, Diwani ya Malenga ya  | 164  |
| Rabiah Hafidh, Mifano ya Mashairi        | 720  |
| Anon                                     | 46, 261, 435, 440, 457, 507, 520, 556, 640, 661, 715 |
- b) Unidentified Verse in 8.4 metre
- 126 p. 153-164 -a; 225 p. 14-21 -a; 268 -a (lacks beginning and end); 333 p. 13-87 -na; 356 p. 15-61; 371 p. 77-82; 387 -ma; 404; 426; 435; 514; 523; 525; 611
- c) Ukawafi metres
- 347; 356 15.2.80 -ma
- d) Mainly Qasida
- 181; 338 p. 1-17; 375 p. 45-49; 440; 527; 640
- e) Misc.
- 12 p. 13-16; 55 (nyimbo in handwriting of Mohammed Kijumwa); 66; 231; 267; (6.4.220 rhyming Naby Muhamadi, lacks beginning and end); 281; 282; 291; 294 (14.4.50 -ma); 295; 296 p. 19-23; 303 p. 1-5; 313 p. 11-13; 317 p. 42-40 (rhyme in huyu); 324; 326; 335; 336; 341; p. 86-113; 356 p. 1, 2; 362 p. 30-38; 373; 399; 402; 431; 459; 461; 462; 475 p. 11-13; 505; 511; 513; 517; 522 (16.3.1000, incomplete); 526; 541; 545; 546; 547; 548; 549; 550; 552; 553; 554; 555; 575; 584; 600; 604; 605; 633; 634; 648; 654; 665; 666; 672; 674; 686 p. 28-44; 692; 698; 707; 713; 714; 717
- f) Tapes: 10-63; 67-69; 117-124; 127-129; 165; 169

### 3. PROSE

#### RELIGION: DIDACTIC

Mss. 315; 377 p. 28 sqq.; 417; 421; 429; 444; 470; 473; p. 1-3; 534;  
574 p. 41, 42; 600 3 p. 1-55; 624; 658

#### RELIGIOUS HISTORY

Mss. 20; 339 p. 70-62; 343; 363; 386; 439; 466; 496; 497; 510; 551;  
574 p. 1-32; 578; 622; 703

#### MAGIC

Mss. 340 p. 1-34; 382; 572; 659

#### HISTORY

##### a) *Amu/Pate*

Mss. 177; 249; 309 p. 5-21; 326 p. 6-68; 344 p. 4; 344 p. 92-71; 358; 385;  
396; 413; 590; 594; 636; 637; 643; 668; 680; 681; 682; 691; 693; 706;  
707

Tapes 145; 146; 148; 149; 159; 286 (Nabhany kuja Pate Tarekh ya)

##### b) *Mombasa*

Mss. 26; 98.16; 98.17; 193; 217; 242; 265; 266; 280; 285; 287; 289; 598

##### c) *Mrima*

Mss. 17; 35; 97; 162; 180; (843)

#### South

Mss. 61; 502; 596; 619; 620; Tapes 69; 109; 111; 114; 116; 125; 130;  
131; 133; 134; 135; 137; 139; 140

#### Bara

Mss. 67; 614; Tape 66

#### Comoro

Tape 188; 189

#### Misc.

Mss. 408; 491; 499

#### SWAHILI LANGUAGE

Tapes 147; 175



مركز الخدمات والبحوث الثقافية

صندوق البريد ٥٠٨٣ / ١٤

بيروت - لبنان

(٩٧/٢٤)

سلسلة فهارس المكتبات الخطية النادرة

المخطوطات والاشربة السواحلية والعربية

في مكتبة الكلية الجامعية في دار السلام - تانزانيا

اعداد

ج. و. ت. الن

ليدن ١٩٧٠



THE SWAHILI AND  
ARABIC  
MANUSCRIPTS AND TAPES

IN THE LIBRARY OF THE UNIVERSITY COLLEGE  
DAR-ES-SALAAM

*A CATALOGUE*

BY

J. W. T. ALLEN



LEIDEN  
E. J. BRILL  
1970

## CONTENTS

Introduction . . . . .	VII
Instructions for the Use of the Catalogue . . . . .	XIII
List of Abbreviations . . . . .	XVI

### PART ONE

#### SERIAL LISTS, WITH DESCRIPTION

1. Swahili Manuscripts . . . . .	3
2. Arabic Manuscripts . . . . .	46
3. Tapes . . . . .	56

### PART TWO

#### ALPHABETICAL LIST OF SWAHILI MANUSCRIPTS BY TITLES AND FIRST LINES

1. Verse . . . . .	65
2. Verse of which no adequate Description can yet be given . . . . .	115
3. Prose . . . . .	116

*Copyright 1970 by E. J. Brill, Leiden, Netherlands*

*All rights reserved. No part of this book may be reproduced or translated in any form, by print, photoprint, microfilm, microfiche or any other means without written permission from the publisher*

PRINTED IN THE NETHERLANDS

## INTRODUCTION

Swahili literature considering the importance and interest of the language and the amount of research to be done, has been sadly neglected both as regards the bibliography of published work and the collection and listing of unpublished work.

The work of Marcel van Spaandonck <sup>1</sup> supplemented by that of Alberto Mioni <sup>2</sup> are attempts to cover the former and this catalogue is an attempt to approach the latter problem. It too is incomplete and by no means free from error and there is the same justification for publishing it in a preliminary form. Apart from the obvious fact that no such list can ever be complete, because while it is in the press further study is going on, to wait until every item can be completely and accurately described means to wait until the research has been completed which the publication of the catalogue is intended to stimulate and so defeats its own object. This is to indicate the magnitude of the task to be undertaken and to encourage others to make corrections and to fill gaps.

Mioni (p. 486) says that van Spaandonck "aurait pu donner la référence de ceux qui se trouvent dans les grandes bibliothèques et qui sont cités dans les catalogues et fichiers, ou mentionnés par les auteurs qui sont édités ces textes".

It is obvious that a catalogue of all such manuscripts would be of very great value; but to make it requires time and money that have not yet been made available. The catalogue here presented is that of a single collection only; but that the biggest in the world. Indeed there are few important known works of which copies are not to be found here, although of some the oldest or the best copy may be in another collection.

We must thank first of all the Rockefeller Foundation for making the collection possible, and secondly the Governments of Tanzania, Kenya and the Comores from which we received all possible cooperation.

To thank all the individuals who assisted us is impossible. The list would be so long that it would be meaningless and many of our most valuable assistants would be embarrassed if mentioned by name. Many of them were learned and cultured ladies of the Coast, who were ready to give into the care of my wife their most highly valued manuscripts. Though usually they did not wish to part with them they were most willing to allow them to be

<sup>1</sup>) *Practical and systematical Swahili Bibliography*, Leiden, Brill 1965.

<sup>2</sup>) *La bibliographie de la langue swahili*, Mouton, 1967.

poses and in Arabic. Such manuscripts as are to be found in Swahili in Arabic script are imported from further north or copied locally from such copies.

In the Comoro islands the position is very different and is confused by the use of the word "Swahili" in colloquial French to include languages which in English are not considered to be Swahili at all.<sup>1</sup> Using the word in its English sense the Comoros are not strictly in the Swahili speaking world. There is a large Swahili speaking community of Zanzibaris and most members of the aristocracy know it well; but it is no more the language of the islands than is French, which is known to quite as large a number of persons.

The interest of the Comoro islands is the different order in which the uses of literacy seem to have grown up. We know that Islam and therefore literacy in Arabic reached the Comoros and Madagascar not much later than the mainland. It would appear that the greater sophistication of the people of Madagascar resulted in the very much more rapid adaptation of the script to the local languages and the emergence of a large amount of non-Muslim literature in Malagasy.

The Comoro islands are virtually 100 per cent Muslim; but it is probably from Madagascar that they imported the idea of using Arabic script for their own languages, Ngazija. Hence, unlike the situation on the mainland coast, the use of writing for personal correspondence is so widespread that the Post Office has to be able to cope with Arabic script, as it does not on the mainland, and public notices are displayed either in Ngazija in Arabic script or in French; but seldom in Ngazija in Roman script. On the other hand official and other serious uses have developed so late that there is little such work written in Ngazija. We collected four historical documents in Grande Comore of which one was in French and one in Arabic, both some seventy years old, and two were in Ngazija, recently written by authors who, though very old, were still alive at the time of our visit.

Our aim being the collection of pre-European material we confined ourselves in all areas visited almost entirely to Swahili in Arabic script. We collected little in other languages, or in Swahili in Roman script; because the use of Roman implies European influence, while a document written in 1967 in Arabic script may often be described as pre-European in that it has little or no European influence. We also collected a certain amount in Arabic, if we had reason to believe that the material was of interest, although my knowledge of the Arabic language is insufficient for me to be a good judge of such material.

---

<sup>1</sup>) *Swahili* 37/2 1968.



photographed and it will be found that the most valuable part of the collection consists of manuscripts of which the originals are still in the hands of the original owners, but of which the College now has photocopies. We cannot omit the names of a few whose help was outstanding and from whom we continue to receive help after our departure. We give them in chronological order. At Lindi, Mr. B. A. Mikidadi, at Pande Mr. Said Mohammed Alley, at Lamu Mr. Ahmad Sheikh Nabahany and his grandmother Amina Mohammed Sheikh. At Lamu also Mrs. Zaharia Maimun set herself to collect on our behalf and was indefatigable, obtaining manuscripts not only from Lamu, but from Pate Island also. And later we have to thank Mr. Aboud Said Saleh of Moroni, Grande Comore and Mr. L. W. Hamisi Kitumboyo of Bagamoyo.

Pre-European literacy south of the Sahara is confined to a very few languages. There are the writings of Christians in Ethiopia and of Muslims in the countries to which Islam penetrated.

There is evidence that literacy came to the East African coast very soon after the Hijra; but that it was at first a hieratic art confined to religious works in the Arabic language. Later—often much later—its uses were enlarged, and it should be noted that to use literacy for a new purpose is almost as great a cultural step as the original introduction of literacy itself.

The date of the earliest writing in Swahili in Arabic script is not known. The earliest known manuscript written in Swahili is dated 1724 and was recently found in Goa by Dr. Edward Alpers. It may be that Swahili was not written at all much before the year 1700 and then for some time in restricted uses and in a restricted area. This does not mean that the works then committed to writing were necessarily then composed. Some of them are clearly histories, stories and poems that had come down by oral tradition from a much earlier date or that had previously been written in Arabic. The material to be found consists of religious works of little general interest, of historical works, of poetry, and of such ephemera as are of interest solely because of their antiquity or provenance, which may throw light on history and especially on social history. But even within this confined area the general use of writing seems to be hardly older than the nineteenth century. The area itself stretches from the Northern boundary of the Swahili speaking world, about Mogadishu in Southern Somalia, as far South as Kilwa, including the islands of Pemba, Zanzibar and Mafia, but no further. In Lindi, for example, the influence of Islam and therefore of literacy seems to have been small until so recently that the culture characterized by the use of Arabic script was there inhibited by the introduction by the Germans of Roman script. Arabic script is used; but mainly for purely religious pur-

More than a hundred years ago Ludwig Krapf discovered the existence of Swahili literature; but he was not interested in collecting it. After him came a series of scholars, many of them of very high quality, who were content to make use of what came to their hands, and to leave it to later scholars to pick up more material. In doing this they were perfectly justified. There is no point in making a collection as complete as possible, unless there is time and money to do something about it or there is danger of its perishing if it is not collected and preserved. From 1930, when I began to take an interest in the subject, until after the war, I was content to do the same. I did little more than collect one manuscript of an unedited poem at a time and not look for another until I had finished with it. Not until about 1953 did I begin to realize that there was serious danger of this culture being largely lost to posterity if urgent steps were not taken to preserve it. The younger generation of Africans is, as it should be, looking forward rather than back. It wants to be modern and "with it", but, if history tells us anything at all it is that after a period of surge and change like the present comes a period of nostalgia and love of things past. The grandchildren of the present generation will be sorry if all the records of their past have perished. My aim therefore was to preserve for the future as much as possible of this fascinating culture, so that the descendants of its own creators might after my death have material to work upon and in which they could take local pride.

Furthermore no literature ever sprang complete into the world. Having no indigenous origins, the literatures of Africa are drawing their inspiration from oral tradition or from the literatures of English, French and Portuguese. Of all the many Bantu languages only Swahili has its own pre-European native literature and it would be tragic if the break between ancient and modern were so complete that writers of modern Swahili literature were to draw nothing from their own ancestors. The break is already so severe that the great majority of Swahili speakers educated in the western sense do not even know of the existence of their own past literature and frequently when working on a manuscript in Arabic script I have found it hard to convince an African undergraduate that I am reading Swahili and not Arabic. The break is not complete because many poets of to-day have their feet firmly planted in the old culture; but few prose writers have any links with it.

About this time then, I set myself to try to find ways of making a systematic collection for preservation. I was already acquainted with the contents of the main collections already made, having had access to that at the School of Oriental and African Studies in London and having myself catalogued

that in the Statsbibliothek in Berlin (although whether after the war it still exists I do not know). I began to envisage the formation of a corpus of Swahili literature available to all interested students, and to lay the foundation for such a collection I presented to the Interterritorial Languages Committee the few manuscripts in my possession. I hoped that other private collectors might do the same or at least let the Committee have photo copies; Support of this sort came from the late Sheikh Sir Mbarak Ali Hinawy, K.B.E. who let me photograph some of his most valuable manuscripts, and later from his family, who have loaned a very valuable collection; Miss Margaret Bryan's valuable collection had been given earlier to the committee.

My trip to Kilwa and Mafia in 1958 with my wife produced a few manuscripts and enabled me to draw more confident attention to the urgency of the need of collection.<sup>1</sup>

In 1960 the History Sub-committee of the Swahili committee was formed under the chairmanship of Sheikh Mbarak and with Sheikh Hyder Mohamed el Kindy as its secretary and it did excellent work during the short period of its existence. At last in 1962 the first systematic attempt to collect and preserve the written records was begun. A generous grant from the Gulbenkian foundation enabled Dr. Jan Knappert to concentrate on the work and he laid the foundations of a comprehensive collection, drawn mainly from the Mombasa area. By the time of his departure the collection, now lodged in the Office of the Swahili Committee in Dar es Salaam, was the largest and best collection of Swahili literature in the world. Dr. Knappert's work changed the collection from a small random number to a substantial and valuable mass of material. I was still not satisfied. I felt that the search should be extended over the whole Swahili speaking world.

In May 1965 I accepted an appointment made possible by the generosity of the Rockefeller Foundation as Honorary Research Fellow of the University College Dar es Salaam, Tanzania, my duties being "the collection of manuscripts of literary, linguistic and historical interest of the Swahili speaking world and the editing, translation, cataloguing and publishing of such material."

It is obvious that in my terms of reference priority had to be given to collection, without which there can be no editing, translation or publishing. The other activities are too big a task for any one person, and I have largely left them to be done, by myself when I am too old to travel further, and by others after me. It is however clearly my duty to leave behind a catalogue

---

<sup>1</sup>) *Tanganyika Notes and Records* No. 53, 1959.

of sufficient detail for others to be able to use the collection and to make arrangements for its preservation now that it is out of my hands.

In addition we had the use of a tape recorder; but we did not make a great deal of use of it, because we felt that our primary work was the collection of written records. From the point of view of the preservation and explanation of the culture this was a mistake. Swahili poetry is written or composed to be sung or chanted and the composer has in his mind the musical scheme as well as the verse metre and in order to understand the verse forms it is necessary to have access to manuscripts and tapes of the same pieces so that they may be compared.<sup>1</sup> A representative collection of tapes has been begun by Mr Ahmad Sheikh Nabhany and his wife Mrs Khadija (see Tapes 193-327). This collection is being analysed and transcribed by them and others and it is hoped that in due course this will lead to the production for the first time of a comprehensive analysis of Swahili verse forms.

J. W. T. ALLEN

---

<sup>1</sup>) See "Swahili Prosody: Notes by Meeussen, Allen and Mrs Parker," *Swahili* 37/2 and 38/1, 1968.

# INSTRUCTIONS FOR THE USE OF THE CATALOGUE

The catalogue is arranged as follows:

## PART ONE

### Serial lists

#### 1. Swahili manuscripts (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

Users of previous lists should be warned that some numbers have been changed. The withdrawal of all manuscripts other than Swahili to the general and Arabic lists has left vacant numbers, which have been reused, largely by dividing collections of papers previously listed under single numbers and giving separate numbers to the parts.

b) The number of pages.

This must be treated as approximate only. It will often be found to include a few pages at the beginning and end, containing totally irrelevant material. The pages are often numbered and then reference is made to the written numbers; but these may not be consecutive. When a manuscript is written in a book with page numbers printed in the European style, if Arabic script is used, the numbers will be in reverse order.

c) The dimensions of the paper.

d) The date of the manuscript, either as given in it, or as known for some other reason.

e) The word "Film" means that the original manuscript is still in private hands and that the college possesses only a photocopy.

f) Obt. from: the person from whom the manuscript was obtained, the place and the date of acquisition.

g) "Copyright" means that copies cannot be supplied without the permission of the owner. This does not mean that in the absence of this warning it may be assumed that the work is free of copyright and users must be themselves responsible for ascertaining the position. The college can accept no responsibility. It should, however, be noted that the manuscripts of the Hinawy Loan Collection may be freely used, provided that in any published work suitable acknowledgment is made. This generous gesture



has recently been made by the heirs of the late Sir Mbarak Ali Hinawy K.B.E.

h) Short title, sufficient for reference to Part II.

i) The script: This is usually Arabic (A) or Roman (R).

N.B. Manuscripts are listed as Swahili if they are in or about Swahili. Bilingual and interlinear works are listed as Swahili; but substantial parts of manuscripts, wholly in Arabic, are listed at the beginning of the Arabic Section (Part I.2).

2. Arabic manuscripts (Nos 2501 sqq.)

Similarly arranged. This section is largely the work of Mr M. R. Alidina.

3. Serial list of Tapes (Nos 1 sqq.)

Each entry gives, so far as it is known:

a) The serial number.

b) The speed in cm/sec.; the place and date of collection and the name of the collector.

c) Sp. The name of the speaker or singer.

d) The Title.

N.B. a), b), and sometimes c) may refer to more than one title.

## PART TWO

1. Alphabetical list of Swahili manuscripts and tapes by titles and first lines.

It has been thought wise to make a single list of these, because of many pieces the first line has virtually become the title.

Each entry gives, so far as it is known:

a) The title (in **bold**).

b) The first line (in *italics*).

If a piece is known by more than one title, the details are given under the title most commonly used. If a piece has no title the details are given under the first line.

c) The author.

This is often a doubtful attribution.

d) The "code". This consists of three numbers—the number of syllables to the line, the number of lines to the verse and the number of verses, followed



by the syllable or word recurring at the end of every verse. The number of verses is often approximate only because of the difference between manuscripts and versions.

e) References to published editions.

f) References to manuscripts and tapes.

Very occasionally reference is made to manuscripts not in the possession of the college; but no attempt has been made to include complete lists from other collections. There are also occasional references to pieces of which the college possesses no manuscript.

g) Notes. These, when a piece is represented in the Nabhany collection of tapes, include Mr Nabhany's notes, unless a piece is so well known and written up that these are felt to be unnecessary.

2. List of fragments and pieces of which, pending further study, no adequate description can yet be given.
3. List of Swahili prose works roughly classified. The details, so far as they are known, will be found in Part I.

N.B. No attempt has been made to make similar lists for Arabic manuscripts. The list is short and all that is known at present is to be found in Part I. Some of them may be of historical or literary interest; but many were acquired solely for their interest as specimens of paper, handwriting etc. or for their age.

## LIST OF ABBREVIATIONS

A	Arabic script
A.B.H.	Ahmad Basheikh Hussein
A.N.J.	Ahmad Nassir Juma
A.S.N.	Ahmad Sheikh Nabhany
B.S.O.A.S.	Bulletin of the School of Oriental and African Studies
F.M.M.	Fadhl Muhammad Maawy of Lamu
H	Hinawy Loan Collection
H.M.	Sh. Hyder Muhammad el Kindy, for the History sub-committee of the East African Swahili Committee
J.	The Bulletin or Journal of the East African Swahili Committee (now the Institute of Swahili Research). This periodical is now called <i>Swahili</i>
M.B.	Margaret Bryan
Obt.	Obtained
R	Roman script
Scr.	In the handwriting of
Sp.	Spoken or sung by
Uk.	Ukawafi
Ut.	Utendi or Utenzi
Utumb.	Utumbuizi
Z.M.	Zaharia bt. Maimun